

MEGANE

MANUAL DE UTILIZARE



ELF dezvoltă pentru RENAULT o gamă completă de lubrifianți: uleiuri motor, uleiuri de cutii manuale și automate.



Stimulați de cercetarea aplicată în Formula 1, acești lubrifianți sunt de tehnologie foarte înaltă.

Actualizată cu echipele tehnice RENAULT, această gamă răspunde perfect specificităților vehiculelor mărcii.

► Lubrifianții ELF contribuie în mare măsură la performanțele vehiculului dumneavoastră.



Avertisment: pentru a optimiza funcționarea motorului, utilizarea unui lubrifiant poate fi restrânsă la anumite vehicule. Consultați documentul despre întreținere.

RENAULT recomandă lubrifianții ELF omologați pentru schimburile de ulei și completările dumneavoastră. Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT sau vizitați site-ul www.lubricants.elf.com

Bine ați venit la bordul vehiculului dumneavoastră

Acest manual de utilizare și întreținere vă oferă informații care vă vor permite:

- să vă cunoașteți bine vehiculul și, în același timp, să beneficiați din plin, și în cele mai bune condiții de utilizare, de toate funcționalitățile și de toate perfecționările tehnice cu care este dotat.
- să mențineți funcționarea sa optimă prin simpla însă riguroasă respectare a recomandărilor de întreținere.
- să faceți față, fără pierdere de timp excesivă, operațiilor care nu necesită intervenția unui specialist.

Cele câteva momente pe care le veți consacra citirii acestui manual vor fi pe deplin compensate de informațiile pe care le veți obține, funcționalitățile și noutățile tehnice pe care le veți descoperi. Dacă anumite puncte rămân încă obscure, specialiștii rețelei noastre vor avea plăcere să vă furnizeze orice informație complementară.

Pentru a vă ajuta în lectura acestui manual, veți găsi simbolul următor:



Pentru a indica o noțiune de risc, de pericol sau o instrucțiune de securitate.

Descrierea modelelor prezentate în acest manual a fost stabilită începând cu caracteristicile tehnice cunoscute la data conceperii acestui document. **Manualul regroupează ansamblul echipamentelor** (de serie sau opționale) **existente pentru aceste modele, prezența lor în vehicul depinde de versiune, de opțiunile alese și de țara de comercializare.**

În acest document pot fi descrise de asemenea echipamente ce urmează să apară în cursul anului.

În sfârșit, în orice manual, când se face referire la Reprezentantul mărcii, e vorba de un Reprezentant RENAULT.

Vă urăm drum bun la volanul vehiculului dumneavoastră.

C U P R I N S

Capitole

Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

1

Conducerea

2

Confortul dumneavoastră

3

Întreținere

4

Recomandări practice

5

Caracteristici tehnice

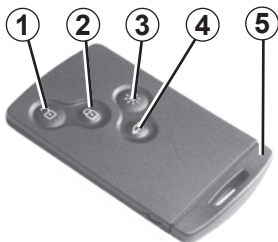
6

Index alfabetic

7

Capitolul 1: Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

Cartele RENAULT: generalități, utilizare, superblocare	1.2
Uși	1.10
Blocare automată a deschiderilor mobile în rulaj	1.14
Tetiere - Scaune	1.15
Centuri de securitate	1.22
Dispozitive de reținere complementare:	1.25
centurilor față.	1.25
centurilor spate	1.29
de protecție laterală.	1.30
Securitate copii: generalități	1.32
alegerea fixării scaunului pentru copil	1.35
instalarea scaunului pentru copil	1.37
dezactivare, activare airbag pasager față	1.43
Post de conducere.	1.46
Aparate de control	1.50
calculator de bord	1.56
meniu de personalizare a reglajelor vehiculului	1.66
Volan direcție	1.67
Direcție asistată	1.67
Oră și temperatură exterioară	1.68
Retrovizoare	1.69
Avertizoare sonore și luminoase	1.70
Iluminări și semnalizări exterioare	1.71
Reglare faruri.	1.74
Ștergătoare geamuri, spălătoare geamuri	1.75
Rezervor de carburant (umplere cu carburant)	1.78



- 1 Deblocare a tuturor deschiderilor mobile.
- 2 Blocare a tuturor deschiderilor mobile.
- 3 Aprindere de la distanță a iluminării.
- 4 Blocare/deblocare portbagaj.
- 5 Cheie integrată.

Particularitate

Cartela RENAULT „SERVICE”, pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, este identificabilă cu cuvântul „SERVICE” imprimat pe cartelă. Consultați paragraful „Cartelă RENAULT SERVICE” din capitolul 1.

Cartela RENAULT permite:

- blocarea/deblocarea deschiderilor mobile (uși, portbagaj) și a trapei de carburant (consultați paginile următoare);
- aprinderea iluminării de la distanță a vehiculului (consultați paginile următoare);
- în funcție de vehicul, închiderea automată de la distanță a geamurilor electrice și a trapei de aerisire, consultați paragrafele „Macara electrică geam/Trapă de aerisire electrică” din capitolul 3;
- pornirea motorului, consultați paragraful „Pornire motor” din capitolul 2.

Autonomie

Asigurați-vă că aveți o baterie în stare corespunzătoare, de model corespunzător și introdusă corect. Durata sa de viață este de aproximativ doi ani: înlocuiți-o atunci când mesajul „Batterie Chipkarte fast leer” apare pe tabloul de bord (consultați paragraful „Cartelă RENAULT: baterie” din capitolul 5).

Rază de acțiune a cartelei RENAULT

Ea variază în funcție de mediu: atenție la manipulările cartelei RENAULT care pot bloca sau debloca vehiculul prin apăsări involuntare pe butoane.

Baterie descărcată, puteți în continuare să blocați/deblocați și să porniți vehiculul. Consultați paragrafele „Blocare/deblocare vehicul” din capitolul 1 și „Pornire motor” din capitolul 2.

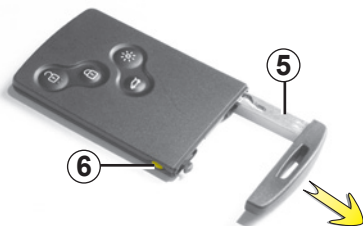


Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp. Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, prin acționarea de echipamente cum ar fi de exemplu macaralele geamuri sau să blocheze ușile. Risc de rănire gravă.

CARTELE RENAULT: generalități (2/2)

26788



Cheie integrată 5

Cheia integrată servește la blocarea sau deblocarea ușii stânga atunci când cartela RENAULT nu poate funcționa:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...
- utilizare de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela;
- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice;

Acces cu cheia 5

Apăsăți pe butonul 6 și scoateți cheia 5 apoi eliberați butonul.

Utilizare cheie

Consultați paragraful „Blocare/deblocare uși”.

Odată intrat în vehicul cu ajutorul cheii integrate, replasați-o în locașul său în cartela RENAULT apoi introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă pentru a putea porni.

Înlocuire sau solicitarea unei cartele RENAULT suplimentare

În caz de pierdere, sau dacă doriți o altă cartelă RENAULT, adresați-vă exclusiv unui Reprezentant al mărcii.

În caz de înlocuire a unei cartele RENAULT, va fi necesar să aduceți vehiculul **și toate cartelele sale RENAULT** la un Reprezentant al mărcii pentru a reinițializa ansamblul.

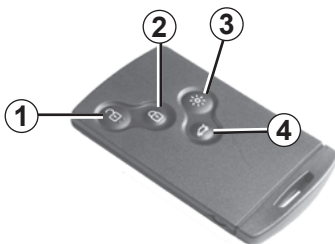
Aveți posibilitatea să utilizați până la patru cartele RENAULT pe vehicul.

Recomandare

Nu apropiați cartela de o sursă de căldură, aer rece sau de umiditate.

Nu puneți cartela RENAULT într-un loc în care ar putea fi deformată, sau chiar deteriorată involuntar: cum este cazul, de exemplu, atunci când vă așezați pe cartela pusă în buzunarul de la spate al hainei.

CARTELĂ RENAULT CU TELECOMANDĂ: utilizare



26787

Deblocare deschideri mobile

Apăsați butonul **1**.

Deblocarea este vizualizată printr-o **clipire** a luminilor de avarie.

Atunci când numai deblocarea ușii șofer este activată (consultați paragraful „meniu de personalizare a reglajelor vehiculului” în capitolul 1):

- o apăsare pe butonul **1** deblochează exclusiv ușa șofer și trapa de carburant;
- două apăsări succesive pe butonul **1** deblochează toate deschiderile mobile.

Blocare deschideri mobile

Apăsați butonul de blocare **2**. Blocarea este vizualizată prin **două clipiri** ale luminilor de avarie. Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător, sau dacă o cartelă RENAULT a rămas în cititor, are loc o blocare apoi o deblocare rapidă a deschiderilor mobile **fără clipire** a luminilor de avarie.

Deblocare/Blocare numai a portbagajului

Apăsați butonul **4** pentru a debloca/bloca portbagajul.

Funcție „iluminare la distanță”

O apăsare pe butonul **3** aprinde luminile de întâlnire ale vehiculului, lămpile de semnalizare laterale și iluminarea interioară timp de aproximativ 30 de secunde. Aceasta permite, de exemplu, să reparați de la distanță vehiculul staționat într-o parcare.

Notă: o nouă apăsare pe butonul **3** stinge iluminarea.

Alarmă de nedetectare a cartelei RENAULT

Dacă deschideți o ușă cu motorul pornit atunci când cartela nu se află în cititor, mesajul „Chipkarte nicht gefunden” și un semnal sonor vă avertizează. Alerta dispare atunci când cartela este repusă în cititor.

Cu motorul pornit, butoanele cartelei sunt dezactivate.

Clipirile luminilor de avarie vă informează asupra stării vehiculului:

- **o clipire** indică dacă vehiculul este complet deblocat;
- **două clipiri** indică dacă vehiculul este complet blocat.

CARTELA RENAULT „MÂINI LIBERE”: utilizare (1/3)

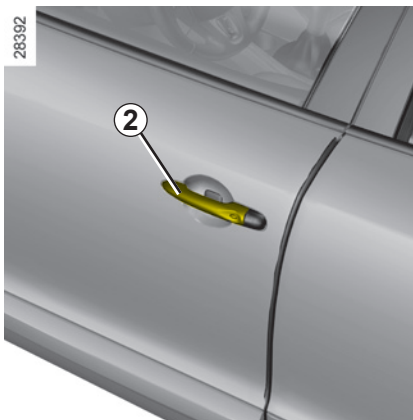


28517

Utilizare

Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, ea permite, în plus față de funcționalitățile cartei RENAULT cu telecomandă, blocarea/deblocarea fără acțiune asupra cartei RENAULT când este prezentă în zona de acces **1**.

Notă: aveți grijă cartea RENAULT să nu fie în contact cu alte echipamente electronice (calculator, PDA, telefon...) care pot perturba funcționarea.



28392

Deblocare vehicul

Cu cartea RENAULT în zona **1**, treceți mâna în spatele unui mâner **2**: vehiculul se deblochează (în anumite cazuri, trebuie să trageți de două ori de mânerul **2** pentru a debloca vehiculul și a deschide ușa).

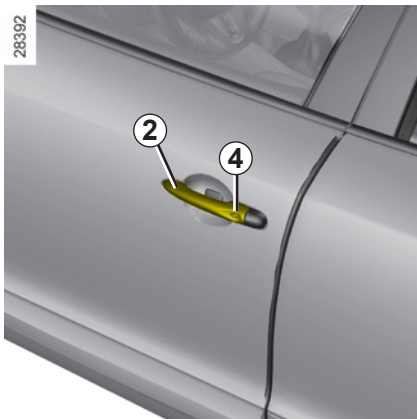
O apăsare pe butonul **3** deblochează în egală măsură tot vehiculul.

Deblocarea este vizualizată printr-o clipire a luminilor de avarie.



28481

CARTELA RENAULT „MÂINI LIBERE”: utilizare (2/3)



Blocare vehicul

Dispuneți de trei moduri de blocare a vehiculului: de la distanță, cu ajutorul butonului **4**, cu ajutorul cartelei RENAULT.

Blocare de la distanță

Cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, cu ușile și portbagajul închise, îndepărtați-vă de vehicul: acesta se blochează automat de îndată ce ieșiți din zona **1**.

Notă: distanța la care se blochează vehiculul depinde de mediu.



Blocarea este vizualizată prin **două clipiri** ale luminilor de avarie și printr-un bip.

Acest bip poate fi suprimat. Consultați un Reprezentant al mărcii.

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător, sau dacă o cartelă este prezentă în habitacul (sau în cititorul de cartelă), nu există blocare. În acest caz, **nu există semnal sonor nici clipire a luminilor de avarie**.

Blocare cu ajutorul butonului **4**

Cu ușile și portbagajul închise, apăsați pe butonul **4** al mânerului ușii șofer. Vehiculul se blochează. Dacă o ușă sau portbagajul este deschis sau închis necorespunzător, există o blocare/deblocare rapidă a vehiculului.

Notă: prezența unei cartele RENAULT este obligatorie în zona de acces (zona **1**) a vehiculului pentru a permite blocarea cu ajutorul butonului.

Particularitate:

Dacă doriți să verificați blocarea după o blocare cu ajutorul butonului **4**, dispuneți de aproximativ **trei** secunde pentru a acționa mânerul ușilor fără deblocare.

Apoi, modul mâini libere este din nou activ și orice acțiune asupra mânerului provoacă deblocarea vehiculului.

CARTELA RENAULT „MÂINI LIBERE”: utilizare (3/3)



26787



28518

Blocare vehicul (continuare)

Blocare cu ajutorul cartelei RENAULT

Cu ușile și portbagajul închise, apăsați pe butonul 5: vehiculul se blochează.

Blocarea este vizualizată prin **două clipiri** ale luminilor de avarie.

Notă: distanța maximă de la care se blochează vehiculul depinde de mediu.

Particularități:

Blocarea vehiculului nu poate fi făcută dacă:

- o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător;
- o cartelă a rămas în zona 6 (sau în lectorul de cartelă) și nici o altă cartelă nu se găsește în zona de detectare exterioră.

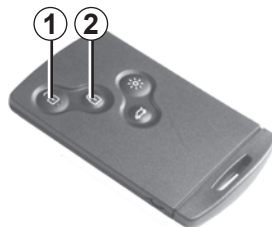
Cu motorul pornit, dacă după ce ați deschis și închis o ușă, cartela nu se mai află în habitacul, mesajul „Chipkarte nicht gefunden”, (însoțit de un semnal sonor atunci când viteza trece de un prag) vă alertează că, cartela nu mai este în vehicul. Aceasta evită de exemplu să plecați după ce ați lăsat un pasager cu cartela asupra lui.

Alerta dispăre atunci când cartela este din nou detectată.

După o blocare/deblocare a vehiculului sau doar a portbagajului cu ajutorul butoanelor cartelei RENAULT, blocarea de la distanță și deblocarea în mod „mâini libere” sunt dezactivate.

Pentru a reveni la funcționarea în modul „mâini libere”: reporniți vehiculul.

CARTELĂ RENAULT: superblocare



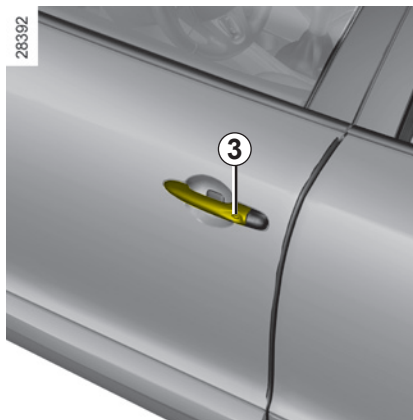
26787

Atunci când vehiculul este echipat cu superblocare, aceasta permite să blocați deschiderile mobile și să împiedicați deschiderea ușilor prin mânerele interioare (cazul unei spargerii de geam urmată de o tentativă de deschidere a ușilor din interior).



Nu utilizați niciodată superblocarea atunci când rămâne cineva în interiorul vehiculului.

28392



Pentru a activa superblocarea

Puteți alege între două moduri de activare a superblocării:

- realizați două apăsări consecutive pe butonul 2;
- sau, exercitați două apăsări consecutive pe butonul mânerului ușii șofer 3.

Blocarea este vizualizată prin **cinci** clipiri ale luminilor de avarie.

Pentru a dezactiva superblocarea

Deblocați vehiculul cu ajutorul butonului 1 al cartelei RENAULT.

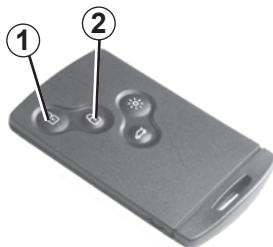
Deblocarea este vizualizată printr-o clipire a luminilor de avarie.

Activarea superblocării activează de asemenea, pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, închiderea de la distanță a geamurilor și/sau a trapei de aerisire electrică.

După o activare a superblocării cu ajutorul butonului 2, blocarea de la distanță și deblocarea „mâini libere” sunt dezactivate.

Pentru a reveni la funcționarea în modul „mâini libere”: reporniți vehiculul.

CARTELĂ RENAULT „SERVICE”



26787

Atunci când vehiculul este echipat cu această cartelă, ea este identificabilă prin cuvântul „SERVICE” gravat pe cartelă.

În anumite situații, doriți să încredințați vehiculul unei terțe persoane (valet de parcare, depanator...) limitându-i accesul în același timp.

Cartela RENAULT „SERVICE” autorizează blocarea vehiculului dar permite numai deblocarea ușii șofer și pornirea vehiculului.



31411

Activare a modului „SERVICE”

Introduceți cartela RENAULT „SERVICE” în cititorul de cartelă 4. Toate deschiderile mobile ale vehiculului se blochează (excepând ușa șofer).

În caz contrar, **cu motorul oprit**, apăsați pe butonul 1 (toate ușile și portbagajul se blochează exceptând ușa șoferului) sau 2 (întregul vehicul se blochează) al cartelei RENAULT „SERVICE”.

Dezactivare a modului „SERVICE”

Există două posibilități:

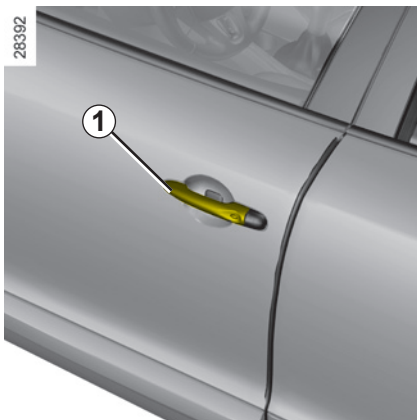
- Apăsați pe un buton al cartelei RENAULT (altul decât cartela RENAULT „SERVICE”);
- porniți motorul cu o cartelă RENAULT (alta decât cartela RENAULT „SERVICE”). Cu cartela în cititor 4, apăsați pe butonul 5.

Comanda de blocare/deblocare din interior 3 este dezactivată în timpul utilizării vehiculului cu ajutorul cartelei RENAULT „SERVICE”.

Fiecare vehicul nu posedă decât o singură cartelă RENAULT „SERVICE”.

În timpul utilizării unei cartele RENAULT „SERVICE”, celelalte cartele își păstrează toate funcționalitățile.

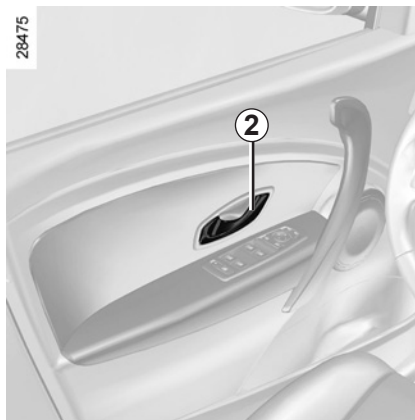
DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (1/2)



Deschidere din exterior

Cu ușile deblocate sau cu cartela RENAULT „mâini libere” asupra dumneavoastră, apăcați mânerul **1** și trageți spre dumneavoastră.

În anumite cazuri, este necesar să trageți de două ori mânerul pentru a deschide ușa.



Deschidere din interior

Trageți mânerul **2**.

Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

La deschiderea unei uși, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă semnală că luminile au rămas aprinse în timp ce contactul motorului este întrerupt.

Alarmă uitare cartelă

La deschiderea ușii șoferului, dacă a rămas cartela în lector, mesajul „Bitte Chipkarte entfernen” apare pe tabloul de bord însoțit de un bip.

Alarmă uitare închidere a unei deschideri mobile

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător, de îndată ce vehiculul atinge aproximativ 10 km/h, mesajul „Heckklappe offen” (portbagaj deschis) sau „Tür offen” (în funcție de deschiderea mobilă) apare pe tabloul de bord însoțit de un martor luminos .

Particularitate

După oprirea motorului, luminile și accesoriile în funcțiune (radio ...) continuă să funcționeze.

Ele se opresc de îndată ce se deschide ușa șoferului.



Ca măsură de securitate, manevrele de deschidere/închidere nu trebuie să se efectueze decât cu vehiculul oprit.

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (2/2)

28476



Securitate copii



Vehicul cu contactor 1

Apăsați pe contactorul **1** pentru a autoriza deschiderea ușilor spate. Dacă vehiculul este echipat cu macarale electrice geamuri spate, această acțiune autorizează de asemenea funcționarea lor.

Aprinderea marotorului luminos integrat în contactor indică blocarea.

Notă: În cazul unei defecțiuni a sistemului, mesajul „Kindersicherung prüfen” se afișează pe tabloul de bord: consultați un Reprezentant al mărcii.



Securitate pasageri spate

Șoferul poate autoriza funcționarea ușilor spate și, în funcție de vehicul, a macaralelor geamuri apăsând pe contactorul **1** din dreptul desenului.

În funcție de vehicul, în caz de defecțiune:

- un bip sonor răsună;
- un mesaj se afișează pe tabloul de bord;
- marotorul luminos integrat nu se aprinde.

După o debransare a bateriei trebuie să apăsați pe contactorul **1** în dreptul desenului, pentru a bloca ușile spate.

28417



Vehicul cu blocare manuală uși

Pentru a face imposibilă deschiderea ușilor spate din interior, deplasați levierul **2** și verificați din interior dacă ușile sunt bine blocate.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

BLOCARE, DEBLOCARE DESCHIDERI MOBILE (1/2)

Blocare/Deblocare uși din exterior

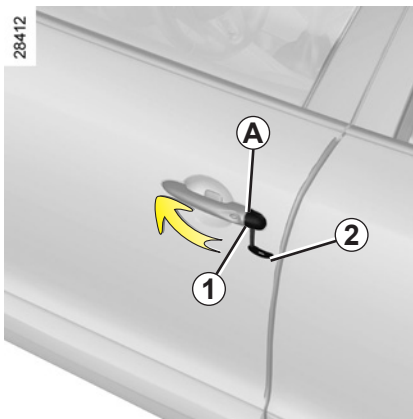
Aceasta se face cu ajutorul cartelei RENAULT: consultați paragrafele „Cartele RENAULT” din capitolul 1.

În anumite cazuri, cartela RENAULT poate să nu funcționeze:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...
- utilizare de aparate care funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil...);
- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

Este posibil atunci:

- să utilizați cheia integrată în cartelă pentru a debloca ușa față stânga;
- să blocați manual fiecare dintre uși;
- să utilizați comanda de blocare/deblocare a ușilor din interior (consultați în paginile următoare).



Utilizare cheia integrată în cartela RENAULT

- Scoateți capacul **A** al ușii stânga (cu ajutorul capului cheii **2**) la nivelul canalului **1**;
- efectuați o mișcare spre în sus pentru a scoate capacul **A**;
- introduceți cheia **2** în broască și blocați sau deblocați ușa față stânga.



Blocare manuală uși

Cu ușa deschisă, rotiți șurubul **3** (cu ajutorul capului cheii) și închideți ușa.

Din acest moment aceasta este blocată din exterior.

Deschiderea nu se va putea face decât din interiorul vehiculului sau cu cheia pentru ușa față stânga.

BLOCARE, DEBLOCARE DESCHIDERI MOBILE (2/2)



Comandă de blocare/Deblocare din interior

Contactorul **4** comandă simultan ușile, portbagajul și, în funcție de vehicul, trapa de carburant.

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă greșit, are loc o blocare/deblocare rapidă a deschiderilor mobile.

În caz de transport de obiecte cu portbagajul deschis puteți bloca totuși celelalte deschideri mobile: **cu motorul oprit**, exercitați o apăsare mai lungă de cinci secunde pe contactorul **4** pentru a bloca celelalte deschideri mobile.

Blocare deschideri mobile fără cartela RENAULT

Cazul, de exemplu, al unei baterii descărcate, a unei nefuncționări temporare a cartelei RENAULT...

Cu motorul oprit, o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) deschisă, exercitați o apăsare mai lungă de cinci secunde pe contactorul **4**.

La închiderea ușii toate deschiderile mobile vor fi blocate.

Deblocarea din exteriorul vehiculului nu va fi posibilă decât cu cartela RENAULT situată în zona de acces la vehicul sau cu ajutorul cheii integrate în cartela RENAULT.

După o blocare/deblocare a vehiculului sau a portbagajului separat cu ajutorul butoanelor cartelei RENAULT, blocarea de la distanță și deblocarea „mâini libere” sunt dezactivate.

Pentru a reveni la funcționarea în modul „mâini libere”: reporniți vehiculul.

Martor luminos de stare de blocare a deschiderilor mobile

Cu contactul pus, martorul luminos integrat în contactorul **4** vă informează asupra stării de blocare a deschiderilor mobile:

- martor luminos aprins, deschiderile mobile sunt blocate;
- martor luminos stins, deschiderile mobile sunt deblocate.

Atunci când blocați ușile, martorul luminos rămâne aprins apoi se stinge.



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând o cartelă RENAULT în interior.



Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

BLOCARE AUTOMATĂ A DESCHIDERILOR MOBILE ÎN RULAJ

Aveți posibilitatea de a alege dacă doriți să activați funcția.

Principiu de funcționare

După pornirea vehiculului, sistemul blochează automat deschiderile mobile de îndată ce atingeți aproximativ 10 km/h.

Deblocarea se face:

- prin apăsare pe butonul **1** de deblocare a ușilor.
- la oprire, prin deschiderea unei uși față.

Notă: dacă există deschidere/închidere a unei uși, aceasta se blochează din nou automat atunci când vehiculul atinge aproximativ 10 km/h.



Responsabilitate șofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.



28450

Activare/Dezactivare funcție

Consultați paragraful „Meniu de personalizare a reglajelor vehiculului” din capitolul 1, funcția „Autom. Türverriegelung beim ”:



funcție activată

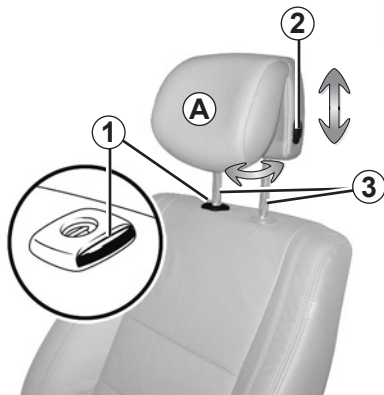


funcție dezactivată.

Anomalie de funcționare

Dacă, constatați o anomalie de funcționare (nu are loc blocarea automată, indicatorul luminos integrat în butonul **1** nu se aprinde la blocarea deschiderilor mobile...) verificați în primul rând închiderea corespunzătoare a tuturor deschiderilor mobile. Dacă sunt bine închise, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

TETIERE FAȚĂ



Pentru a ridica tetiera

Trageți tetiera în sus până la înălțimea dorită.

Pentru a coborî tetiera

Apăsați pe butonul 2 și coborâți tetiera până la înălțimea dorită.

Pentru a regla înclinarea

În funcție de vehicul, distanțați sau apropiați partea A până la confortul dorit.

Pentru a scoate tetiera

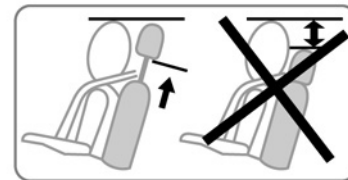
Ridicați tetiera în poziția sa cea mai ridicată (înclinați spătarul spre înapoi dacă este necesar). Apăsați pe butonul 1 și ridicați tetiera până când o eliberați.

Pentru a repune tetiera

Scoateți tijele 3 la maxim trăgând de ele. Aveți grijă la alinierea și curătenia lor și, în caz de dificultate, verificați creștăturile să fie spre înainte.

Introduceți tijele tetierei în teci (înclinați spătarul spre înapoi dacă este necesar).

Apăsați tetiera până la blocarea sa apoi apăsați pe butonul 1 și apăsați tetiera la maxim. Aveți grijă la blocarea corespunzătoare a fiecărei tije 3 pe spătarul scaunului încercând să le ridicați sau să le coborâți.

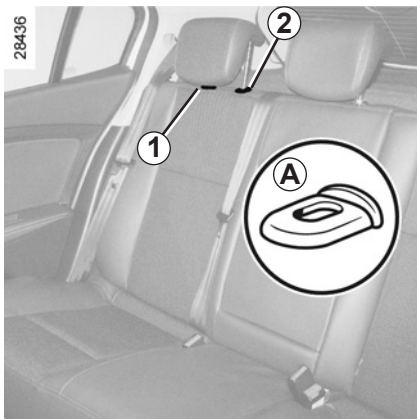


Cele trei creștături superioare pot fi manipulate fără apăsare pe butonul 2. Totuși, este preferabil să apăsați pe acest buton pentru a coborî tetiera.



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului și distanța dintre cap și partea A trebuie să fie minimă.

TETIERE SPATE



Poziție de utilizare

Urcați sau coborâți tetiera menținând-o spre partea din față a vehiculului.

Pentru a o scoate

Apăsați pe langhetele **A** ale tijelor **1** și **2** simultan și scoateți tetiera.

Notă: pentru versiunile cu trei uși, coborâți mai întâi spătarul banchetei (consultați paragraful „Funcționalitate scaune spate” din capitolul 3).



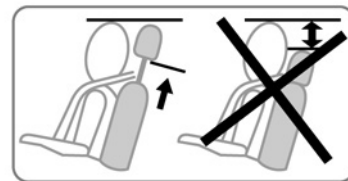
Pentru a o repune

Introduceți tijele în teci și coborâți tetiera până la prima creștătură.

Poziție de aranjare

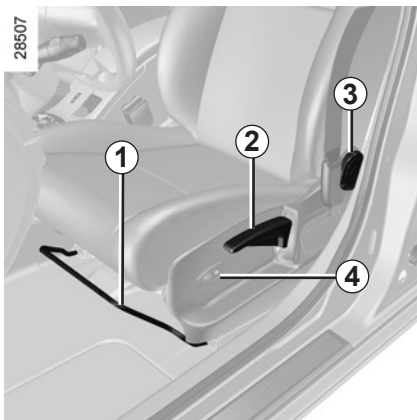
Coborâți tetiera la maxim apoi apăsați pe langheta **2** și coborâți-o complet.

Poziția complet coborâtă a tetierei (poziție B) este o poziție de aranjare: ea nu trebuie să fie utilizată atunci când un pasager este așezat.



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului.

SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI MANUALE (1/2)



Pentru a avansa sau a retrace scaunul

Ridicați mânerul **1** pentru a debloca. În poziția aleasă, eliberați mânerul și asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a scaunului.

Pentru a ridica sau a coborî perna scaunului

Manevrați levierul **2** de câte ori este necesar în sus sau în jos.

Pentru a înclina spătarul

Rotiți moleta **3** până în poziția dorită.

Scaune cu încălzire

(în funcție de vehicul)

Cu motorul pornit, rotiți comanda **4** pe una din pozițiile **1**, **2** sau **3** (în funcție de temperatura dorită). Un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord de îndată ce încălzirea unuia dintre scaunele față este în funcțiune. Sistemul, care este cu termostat, determină, în funcție de poziția aleasă, dacă încălzirea este necesară.

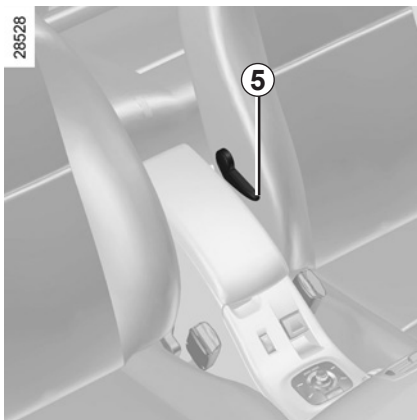


Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarul scaunelor în spate.

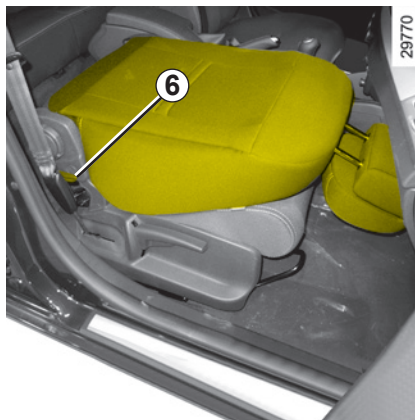
Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din fața șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.

SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI MANUALE (2/2)



Pentru a regla scaunul șoferului la nivel lombar:

Coborâți maneta **5** pentru a accentua susținerea și ridicați-o pentru a o atenua.



Poziție tabletă

În funcție de vehicul, spătarul parte pasager poate să fie rabatat pe pernă și permite să obțineți o poziție tabletă.

Coborâți tetiera, retrageți scaunul, basculați mânerul **6** și coborâți spătarul complet.



Pentru securitatea dumneavoastră, fixați obiectele transportate atunci când scaunul este în poziție tabletă.



În momentul punerii în poziția tabletă a spătarului scaunului față, dezactivați în mod obligatoriu airbag-ul pasager față (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” din capitolul 1).

Risc de răniri grave în caz de deschidere a airbag-ului prin proiectarea obiectelor așezate pe spătarul pus în poziția tabletă.

Eticheta (de pe planșa de bord) și marcajele (de pe parbriz) vă reamintesc aceste instrucțiuni.

SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI ELECTRICE

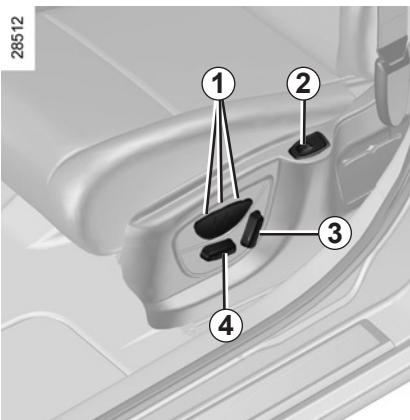
Contactorul **3** servește la reglajele spătarului și contactorul **4** servește la reglajele pernei. Pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, butoanele **1** servesc la memorarea poziției de conducere aleasă (consultați pagina următoare).

Reglare pernă:

- **Pentru a avansa sau a retrage perna**
Acționați contactorul **4** spre înainte sau spre înapoi.
- **Pentru ridicarea sau coborârea pernei**
Acționați contactorul **4** în sus sau în jos.

Reglaj al scaunului șoferului la nivel lombar:

Coborâți maneta **5** pentru a accentua susținerea și ridicați-o pentru a o atenua.



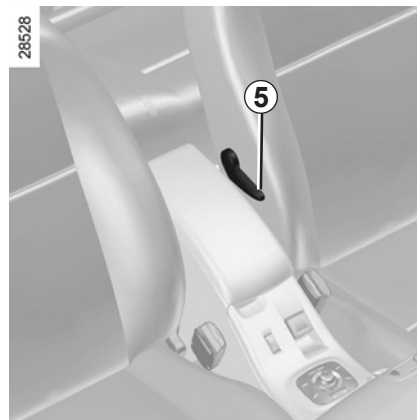
Reglaj spătar:

Pentru a înclina spătarul, acționați partea superioară a contactorului **3** spre înainte sau spre înapoi.

Scaune cu încălzire

(în funcție de vehicul)

Cu motorul pornit, rotiți comanda **2** pe una din pozițiile **1**, **2** sau **3** (în funcție de temperatura dorită). Un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord de îndată ce încălzirea unuia dintre scaunele față este în funcțiune. Sistemul, care este cu termostat, determină, în funcție de poziția aleasă, dacă încălzirea este necesară.



Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarele scaunelor în spate.

Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din față șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliar și să împiedice utilizarea sa.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

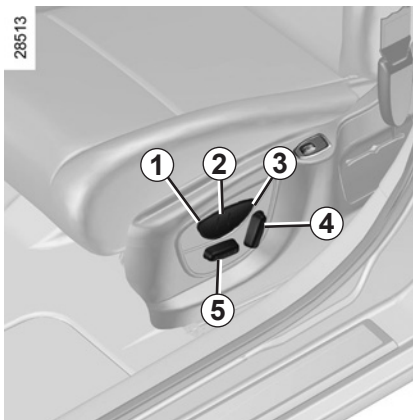
SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI ELECTRICE CU MEMORARE

Este posibil să memorați **trei** poziții de conducere.

O poziție de conducere regroupează reglajele pernei, ale spătarului și ale scaunului șofer.

Sistemul funcționează:

- cu cartela „mâini libere” detectată sau, în funcție de vehicul, cu cartela RENAULT în cititorul de cartelă;
- la deschiderea ușii șofer.



Memorare poziție de conducere

- Reglați scaunul cu ajutorul contactorilor **4** și **5** (consultați pagina precedentă);
- apăsați pe unul din butoanele **1, 2** sau **3** până când auziți un bip: poziția de conducere este memorată;
- pentru a memora alte poziții de conducere, repetați această procedură cu celelalte butoane.

Revenire a unei poziții de conducere memorate

Cu vehiculul oprit, exercitați o apăsare scurtă pe butonul **1, 2** sau **3** în funcție de poziția de conducere memorată dorită.

Notă: revenirea poziției de conducere memorate este întreruptă dacă este apăsat unul din butoanele de reglare a scaunului în timpul revenirii.

În rulaj, nu este posibil să procedați la o revenire a poziției de conducere.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.



Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarele scaunelor

în spate.

Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din fața șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.

SCAUNE FAȚĂ: ACCES LA LOCURILE SPATE



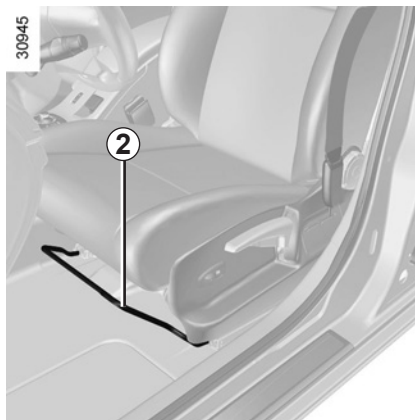
Versiune cu trei uși

Scaune cu comenzi manuale

Ridicați mânerul **1** și culisați scaunul spre înainte.

Pentru a remonta scaunul, readuceți spătarul în poziție.

Nu manipulați simultan mânerul **1** și mânerul **2**.



Scaune cu comenzi electrice

Ridicați mânerul **1** și basculați complet spătarul: scaunul avansează.

Pentru a remonta scaunul, readuceți spătarul în poziție. Scaunul își regăsește poziția inițială.

În cazul în care, o persoană, un obiect sau un scaun pentru copil împiedică blocarea scaunelor față, efectuați următoarele operații:

- coborâți pasagerul sau pasagerii și îndepărtați obiectele voluminoase din locurile spate;
- blocați din nou scaunul sau scaunele în poziție inițială;
- deplasați scaunul sau scaunele spre înainte pentru a elibera spațiu suficient;
- reinstalați pasagerii, obiectele sau scaunul pentru copil în locurile spate.



Asigurați-vă că nimic și nimeni nu incomodează blocarea corespunzătoare a scaunului față. În caz contrar, scoateți tot ceea ce incomodează în spate. Reglați scaunul în funcție de gabaritul din spate necesar. Reinstalați persoanele sau obiectele în spate.

Refaceți manipularea până când scaunul este blocat corespunzător.

Risc de deplasare a scaunului pe glisierile sale la accelerare și la frânare.

CENTURI DE SECURITATE (1/3)

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră, purtați centura de securitate în momentul oricăror deplasări. În plus, trebuie să vă conformați legislației locale a țării în care vă găsiți.

Pentru buna eficacitate a centurilor spate, asigurați-vă de buna blocarea a banchetei spate. Consultați paragraful „Banchetă spate: funcționalități” capitolul 3.



Centurile de securitate incorect ajustate sau răsucite riscă să cauzeze răniiri în caz de accident.

Utilizați centura de securitate pentru o singură persoană, copil sau adult.

Chiar și femeile însărcinate trebuie să poarte centura. În acest caz, aveți grijă ca chinga de bazin să nu exercite o presiune prea mare în partea inferioară a abdomenului fără a crea joc suplimentar.

Înainte de a porni, procedați mai întâi la reglarea poziției de conducere, apoi, pentru toți pasagerii, la ajustarea centurii de securitate pentru a obține cea mai bună protecție.

Reglare poziție de conducere

- **Așezați-vă bine pe scaunul dumneavoastră** (după ce v-ați dezbrăcat de palton, bluzon...). Acest lucru este esențial pentru poziționarea corectă a spatelui;
- **reglați avansarea scaunului în funcție de pedalier.** Scaunul dumneavoastră trebuie retras până la distanța maximă compatibilă cu apăsarea completă a pedalei de ambreiaj. Spătarul trebuie să fie reglat astfel încât brațele să rămână ușor îndoite;
- **reglați poziția tetierei dumneavoastră.** Pentru un maxim de securitate distanța între capul dumneavoastră și tetieră trebuie să fie minimă;
- **reglați înălțimea pernei.** Acest reglaj permite să vă optimizați câmpul vizual de conducere;
- **reglați poziția volanului.**



Ajustare centuri de securitate

Mențineți-vă rezemat de spătar.

Chinga de torace **1** trebuie să fie apropiată cât mai mult posibil de baza gâtului, însă fără a fi purtată pe acesta.

Chinga de bazin **2** trebuie să fie purtată orizontal peste coapse și bazin.

Centura trebuie purtată cât mai direct posibil pe corp. Ex. : evitați îmbrăcămintea prea groasă, obiectele intercalate...

13622



Blocare

Derulați chinga **încet și fără bruscări** și asigurați înclichetarea penei **3** în unitatea **4** (verificați blocarea trăgând de pana **3**). În caz de blocare a chingii, efectuați o largă întoarcere înapoi și derulați din nou.

Dacă centura dumneavoastră este complet blocată, trageți lent, dar cu putere chinga, pentru a o extrage aproximativ 3 cm. Lăsați-o să se rebobineze singură apoi derulați din nou.

Dacă problema persistă, consultați un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de alertă nepurtare a centurilor față

Se aprinde pe afișajul central la pornirea motorului apoi, dacă centura șofer sau pasager față (atunci când scaunul este ocupat) nu este închisă și dacă vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, acesta clipește și un semnal sonor răsună timp de aproximativ 2 minute.

Notă: un obiect pus pe perna pasagerului poate în anumite cazuri să declanșeze martorul luminos de alertă.

Alertă de nepurtare a centurii spate (în funcție de vehicul)

martorul luminos

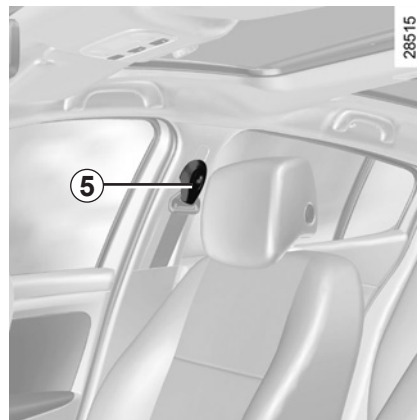


se aprinde pe afișajul central însoțit de un mesaj pe tabloul de bord care indică numărul de centuri închise timp de aproximativ 30 de secunde la fiecare:

- pornire vehicul;
- deschidere a unei uși;
- închidere sau deschidere a unei centurii spate.

Asigurați-vă că pasagerii spate sunt atașați corespunzător și că numărul de centuri închise indicat corespunde numărului de locuri ocupate pe bancheta spate.

28515



Reglare pe înălțime a centurii de securitate față

(în funcție de vehicul)

Utilizați butonul **5** pentru a regla înălțimea centurii astfel încât chinga de torace **1** să treacă așa cum a fost indicat mai sus:

- pentru a coborî centura, apăsați pe butonul **5** și coborâți simultan centura;
- pentru a ridica centura, apăsați pe butonul **5** și ridicați simultan centura.

Odată reglajul efectuat, asigurați-vă că blocarea este corespunzătoare.



Deblocare

Apăsați butonul 6, centura este readusă de către rulor. Însotăți-o.

Notă: în rulaj, dacă o centură spate este deschisă, mesajul „Deschidere centură spate” apare pe tabloul de bord.

Informațiile următoare se referă la centurile față și spate ale vehiculului.



- Nici o modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului de reținere montate original: centuri, scaune precum și fixările lor. Pentru cazuri particulare (ex: instalarea unui scaun pentru copil), consultați un Reprezentant al mărcii.
- Nu utilizați dispozitive care permit să se introducă joc în chingi (exemple: clește de rufe, clips ...) deoarece o centură de securitate purtată prea larg riscă să provoace răni în caz de accident.
- Nu treceți niciodată chinga de torace pe sub braț, sau pe la spate.
- Nu utilizați aceeași centură pentru mai mult de o persoană și nu atașați niciodată un bebeluș sau un copil pe genunchi folosind centura dumneavoastră.
- Centura nu trebuie să fie răsucită.
- În urma unui accident, verificați și dacă este necesar înlocuiți centurile. De asemenea, înlocuiți centura dumneavoastră dacă aceasta prezintă o degradare.
- Introduceți pana centurii în unitatea potrivită.
- Aveți grijă să nu intercalați vreun obiect în zona unității de blocare a centurii care ar putea împiedica buna sa funcționare.
- În momentul reșezării banchetei spate, aveți grijă să re poziționați corect centura de securitate astfel încât să poată fi utilizată corect.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (1/4)

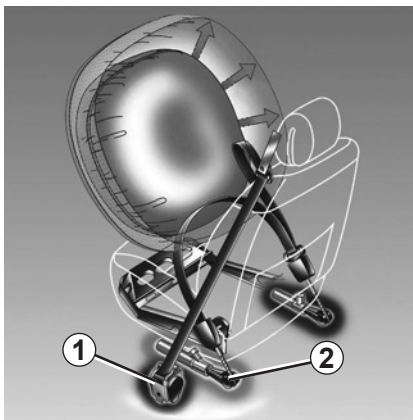
În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- **pretensionatoare rului centură de securitate;**
- **pretensionatoare ventrale;**
- **limitatoare de efort torace;**
- **airbag-uri antialunecare;**
- **airbag-uri frontale șofer și pasager.**

Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.

În funcție de nivelul forței șocului, sistemul poate declanșa:

- blocarea centurii de securitate;
- pretensionatorul rului centurii de securitate (care se declanșează pentru a rectifica jocul centurii);
- airbag-ul frontal „volum mic”;
- pretensionatorul centurii ventrale pentru a placa ocupantul pe scaunul său;
- airbag-ul frontal „volum mare”.



Pretensionatoare

Pretensionatoarele servesc să fixeze centura pe corp, să fixeze pasagerul pe scaunul său și să mărească astfel eficacitatea sa.

Cu contactul pus, în momentul unui șoc de tip frontal important și în funcție de violența șocului, sistemul poate declanșa:

- pretensionatorul rului centurii de securitate **1** care retractează instantaneu centura;
- pretensionatorul ventral **2** pe scaunele față.



– În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.

– Orice intervenție asupra sistemului complet (pretensionatoare, airbag-uri, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.

– Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra pretensionatoarelor și airbag-urilor.

– Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.

– În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului de gaz al pretensionatoarelor și airbag-urilor.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (2/4)

Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.

Airbag antialunecare

Situat sub fiecare dintre pernele scaunelor față, acesta se deschide pentru a limita alunecarea pasagerului sub centură.

Airbag șofer și pasager

El echipază locurile din față în partea șoferului și pasagerului.

Un marcaj „ Airbag ” pe volan, planșa de bord (zonă airbag **A**) și, în funcție de vehicul, o vignetă în partea inferioară a parbrizului reamintesc prezența acestui echipament.

Fiecare sistem Airbag este compus din:

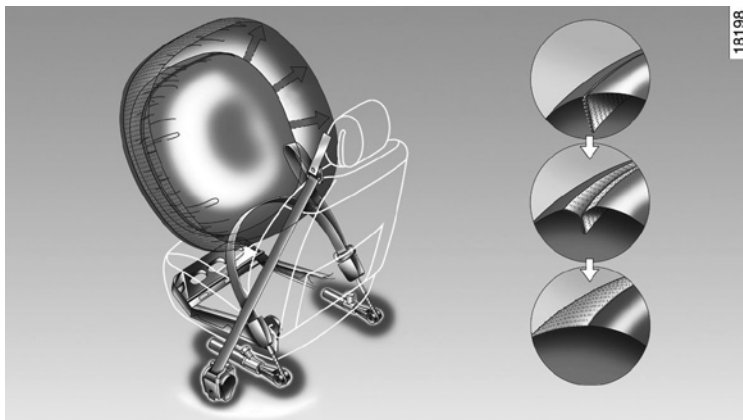
- un airbag și generatorul său de gaz montate pe volan pentru șofer și în planșa de bord pentru pasager;
- o unitate de control electronic de supraveghere sistem care comandă modulul de aprindere electric al generatorului de gaz;
- senzori deplasăți;
- un mărtoare luminos de control unic pe tabloul de bord.



28419



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic, ceea ce explică faptul că la deschidere, produce căldură, emană fum (aceasta nu reprezintă semnul unui început de incendiu) și generează un zgomot de detonație. Deschiderea airbag-ului, care trebuie să fie instantanee, poate provoca răni pe suprafața pielii sau alt disconfort.



Funcționare

Sistemul nu este operațional decât cu contactul pus.

În momentul unui șoc violent de tip **frontal**, airbag-urile se umflă rapid, permițând astfel să amortizeze impactul capului și al toracei șoferului cu volanul și al pasagerului cu planșa de bord; apoi ele se dezumflă imediat după șoc pentru a nu îngreuna părăsirea vehiculului.

Particularitate a airbag-ului frontal

În funcție de violența șocului, acesta posedă două volume de deschidere și integrează un sistem de ventilare:

- airbag „volum mic”, reprezintă primul grad de deschidere;
- airbag „volum mare”, cusăturile airbagului se desfac pentru a elibera un volum mai important al sacului (în cazul șocurilor foarte violente).

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (4/4)

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Avertismente referitoare la airbag-ul șoferului

- Nu modificați volanul, nici perna sa.
- Orice acoperire a pernei volanului este interzisă.
- Nu fixați obiecte (ac, emblemă, ceas, suport pentru telefon...) pe pernă.
- Demontarea volanului este interzisă (excepție face personalul abilitat din Rețeaua mărcii).
- Nu conduceți prea aproape de volan: adoptați o poziție de conducere cu brațele ușor îndoite (consultați paragraful „Reglare poziție de conducere” din capitolul 1). Aceasta va asigura un spațiu suficient pentru o deschidere și o eficacitate corecte ale sacului.

Avertismente referitoare la Airbag-ul pasagerului

- Nu lipiți și nu fixați obiecte (ace, logo, ceas, suport de telefon...) pe planșa de bord în zona airbag-ului.
- Nu interpuneți nimic între planșa de bord și pasager (animal, umbrelă, baston, pachete...).
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord sau pe scaun deoarece în aceste poziții se pot produce răni grave. În general, mențineți orice parte a corpului (genunchi, mâini, cap...) departe de planșa de bord.
- Reactivați dispozitivele complementare centurii pasager față de îndată ce scoateți un scaun pentru copil, pentru a asigura protecția pasagerului în caz de șoc.

ESTE INTERZIS SĂ INSTALAȚI UN SCAUN PENTRU COPIL CU SPATELE LA DIRECȚIA DE DEPLASARE PE SCAUNUL PASAGERULUI FAȚĂ, ATÂT TIMP CÂT DISPOZITIVELE COMPLEMENTARE CENTURII PASAGERULUI FAȚĂ NU SUNT DEZACTIVATE.

(consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” din capitolul 1)

Avertisment referitor la airbag-ul antialunecare

Nu instalați niciun copil de mai puțin de 12 ani pe acest loc. La fel, deschiderea airbag-ului antialunecare poate proiecta violent obiectele puse pe perna scaunului.
Risc de răniri grave.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURILOR SPATE

Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.



- În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.
- Orice intervenție asupra sistemului complet (airbag-uri, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.
- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra airbag-urilor.

DISPOZITIVE DE PROTECȚIE LATERALĂ

Airbag-uri laterale

Este vorba despre un airbag care echipază locurile față, care se deschide pe partea laterală a scaunului (parte ușă) pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.

Airbag-uri perdea

Este vorba despre un airbag care echipază fiecare parte laterală superioară a vehiculului și care se deschide de-a lungul geamurilor laterale față și spate pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.



Avertisment referitor la airbag-ul lateral

- **Montare huse:** scaunele echipate cu airbag necesită huse specifice vehiculului dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a ști dacă asemenea huse sunt disponibile. Utilizarea oricărei alte huse (sau huse specifice altui vehicul) ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a acestor airbag-uri și poate pune în pericol securitatea dumneavoastră.
- Nu plasați un accesoriu, obiect sau chiar un animal între spătar, ușă și îmbrăcămințile interioare. Nu acoperiți totodată spătarul scaunului cu obiecte precum haine sau accesorii. Acest lucru ar putea afecta buna funcționare a airbag-ului sau poate provoca răni grave în momentul deschiderii sale.
- Orice demontare sau orice modificare a scaunului și a îmbrăcăminților interioare este interzisă cu excepția personalului abilitat din rețeaua mărcii.
- Spațiul dintre spătarul banchetei spate și garniturile corespund zonei de deschidere a airbag-ului: este interzis să introduceți obiecte.

DISPOZITIVE DE REȚINERE COMPLEMENTARE

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Airbag-ul este conceput pentru a completa acțiunea centurii de securitate, iar airbag-ul și centura de securitate constituie elemente inseparabile ale aceluiași sistem de protecție. Este deci obligatoriu să purtați centura de securitate în permanență, nepurtarea centurii de securitate expunând pasagerii la răni grave în caz de accident, și putând de asemenea să mărească riscul rănilor pe suprafața pielii, care sunt inerente la deschiderea airbag-ului.

Declanșarea pretensionatoarelor sau a airbag-urilor în caz de răsturnare sau șoc spate chiar violent nu este sistematică. Șocuri sub vehicul de tip trotuare, găuri în șosea, pietre... pot să provoace declanșarea acestor sisteme.

- Orice intervenție sau modificare asupra sistemului complet airbag (airbag-uri, pretensionatoare, unitate de control electronic, cablaj...) este **strict interzisă** (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).
- Pentru a păstra funcționarea corespunzătoare și pentru a evita orice declanșare accidentală, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra unui sistem airbag.
- Ca măsură de securitate, verificați sistemul airbag atunci când vehiculul a suferit un accident, un furt sau o tentativă de furt.
- În momentul împrumutării sau revânzării vehiculului, informați noul deținător al vehiculului asupra acestor condiții și înmănați-i acest manual de utilizare și întreținere.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului (generatoarelor) de gaz.



Anomalii de funcționare

Martorul luminos **1** se aprinde pe tabloul de bord la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, semnalează o defecțiune în sistem (airbag-uri, pretensionatoare ...) pe locurile față și/sau spate.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii. Orice întârziere în acest demers poate însemna o pierdere în eficacitatea protecției.

SECURITATE COPII: generalități (1/2)

Transport copil

Copilul, la fel ca și adultul, trebuie să fie corect așezat și atașat oricare ar fi traseul. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru copiii pe care îi transportați.

Copilul nu este un adult în miniatură. El este expus unor riscuri de rănire specifice deoarece mușchii și oasele sale sunt în plină creștere. Centura de securitate singură nu este adaptată transportării sale. Utilizați scaunul pentru copil adecvat și utilizați-l corect.



Pentru a împiedica deschiderea ușilor, utilizați dispozitivul „Securitate copii” (consultați paragraful „Deschidere și închidere uși” din capitolul 1).



Un șoc la 50 km/h este echivalent unei căderi libere de la 10 metri. Neasigurarea unui copil echivalează cu lăsarea sa la joacă pe un balcon fără balustradă aflat la etajul al patrulea!

Nu țineți niciodată un copil în brațe. În caz de accident, nu îl veți putea ține chiar dacă sunteți atașat.

Dacă vehiculul dumneavoastră a fost implicat într-un accident rutier, schimbați scaunul pentru copil și verificați centurile și ancorările ISOFIX.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

SECURITATE COPIL: generalități (2/2)

Utilizarea unui scaun pentru copil

Nivelul de protecție oferit de scaunul pentru copil depinde de capacitatea sa de a reține copilul dumneavoastră și de instalarea sa. O instalare necorespunzătoare compromite protecția copilului în caz de frânare brutală sau de șoc.

Înainte de a cumpăra un scaun pentru copil, verificați dacă este conform cu reglementarea din țara în care vă aflați și dacă se poate monta în vehiculul dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a cunoaște scaunele recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.

Înainte de a monta un scaun pentru copil, citiți manualul său și respectați instrucțiunile. În caz de dificultăți în timpul instalării, contactați fabricantul echipamentului. Păstrați manualul împreună cu scaunul.

Dați exemplu închizându-vă centura și învățați-l și pe copilul dumneavoastră:

- să o atașeze corect,
- să urce și să coboare pe partea opusă zonei de trafic.

Nu utilizați un scaun pentru copil de ocazie sau lipsit de un manual de utilizare.

Aveți grijă ca nici un obiect, din sau în apropierea scaunului pentru copil, să nu incomodeze instalarea acestuia.



Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere în vehicul.

Asigurați-vă că copilul dumneavoastră este atașat în continuare și că hamul său de protecție sau centura sa este corect reglată și ajustată. Evitați îmbrăcămintea prea groasă care introduce joc cu chingile.

Nu lăsați copilul dumneavoastră să scoată capul sau brațele pe fereastră.

Verificați dacă, copilul păstrează o postură corectă în timpul întregului traseu, în special atunci când doarme.

SECURITATE COPII: Alegere scaun pentru copil

31235



Scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare

Capul bebelușului este, proporțional, mai greu decât cel al adultului și gâtul său este foarte fragil. Transportați copilul cât mai mult timp posibil în această poziție (cel puțin până la vârsta de 2 ani). Ea menține capul și gâtul. Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală și schimbați-l de îndată ce capul copilului depășește cadrul scaunului.

31233



Scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare

Capul și abdomenul copiilor reprezintă părțile care trebuie protejate cu prioritate. Un scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare bine fixat în vehicul reduce riscurile de impact cu capul. Transportați copilul dumneavoastră într-un scaun cu fața la direcția de deplasare cu un ham de protecție sau un scut atât timp cât dimensiunea sa o permite.

Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.

31234



Scaune de ridicare

Începând de la 15 kg sau 4 ani, copilul poate călători pe un scaun de ridicare care permite adaptarea centurii de securitate la morfologia sa. Perna scaunului de ridicare trebuie să fie echipată cu ghiduri care poziționează centura pe coapsele copilului și nu pe burta sa. Un spătar reglabil pe înălțime și echipat cu un ghid chingă este recomandat pentru a plasa centura pe mijlocul umărului. Ea nu trebuie să se situeze niciodată pe gât sau pe braț.

Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.

SECURITATE COPIL: alegere fixare scaun pentru copil (1/2)

Există două sisteme de fixare a scaunelor pentru copil: centura de securitate sau sistemul ISOFIX.

Fixare prin centură

Centura de securitate trebuie să fie ajustată pentru a asigura funcția sa în caz de frânare brutală sau de șoc.

Respectați traseele chingii indicate de fabricantul scaunului pentru copil.

Verificați întotdeauna buclarea centurii de securitate trăgând în sus apoi întindeți-o la maxim apăsând pe scaunul pentru copil.

Verificați menținerea corespunzătoare a scaunului exercitând o mișcare stânga/dreapta și înainte/înapoi: scaunul trebuie să rămână bine fixat.

Verificați ca scaunul pentru copil să nu fie instalat transversal și să nu fie rezemat de un geam.



Nu utilizați un scaun pentru copil care riscă să deblocheze centura care-l reține: baza scaunului nu trebuie să se sprijine pe pană și/sau pe închizătorul centurii de securitate.



Centura de securitate nu trebuie să fie niciodată eliberată sau răsucită. Nu o treceți niciodată pe sub braț sau pe la spate.

Verificați centura să nu fie deteriorată de opritoare.

Dacă centura de securitate nu funcționează normal, ea nu poate proteja copilul. Consultați un Reprezentant al mărcii. Nu utilizați acest loc atât timp cât centura nu este reparată.



Nici o modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului montat original: centuri, ISOFIX și scaune precum și fixările lor.

Fixare cu sistem ISOFIX

Scaunele pentru copii ISOFIX autorizate sunt omologate în funcție de regulamentul ECE-R44 în unul dintre următoarele trei cazuri:

- universal ISOFIX 3 puncte cu fața la direcția de deplasare
- semi-universal ISOFIX 2 puncte
- specific

Pentru acestea două din urmă, verificați dacă scaunul pentru copil poate fi instalat consultând lista vehiculelor compatibile.

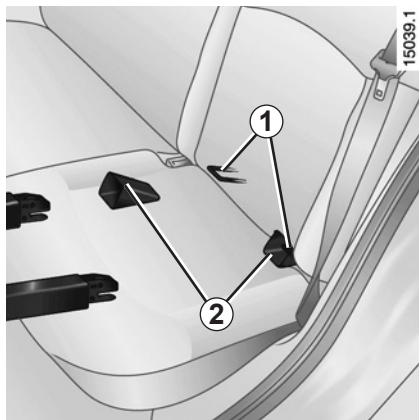
Atașați scaunul pentru copil cu zăvoarele ISOFIX atunci când este echipat cu acestea. Sistemul ISOFIX asigură o montare ușoară, rapidă și sigură.

Sistemul ISOFIX este constituit din 2 inele și, în unele cazuri, dintr-un al treilea inel.



Înainte de a utiliza un scaun pentru copil ISOFIX pe care l-ați achiziționat pentru un alt vehicul, asigurați-vă că instalarea sa este autorizată. Consultați lista vehiculelor care pot primi scaunul la fabricantul echipamentului.

SECURITATE COPIL: alegere fixare scaun pentru copil (2/2)



Cele două inele **1** sunt situate între spătar și perna scaunului și sunt reperate printr-un marcaj.

Pentru a facilita montarea și blocarea scaunului dumneavoastră pentru copil pe inelele **1**, utilizați ghidurile de acces **2** ale scaunului pentru copil.



Al treilea inel este utilizat pentru a atașa chinga superioară de anumite scaune pentru copil.

Treceți chinga între spătar și tableta spate (pentru a demonta tableta spate: consultați capitolul 3 „Tabletă spate”). Fixați cârligul pe unul dintre inelele **3** situate în portbagaj (vizibile pentru versiunile cu trei și cinci uși; sub covor și reperate printr-un marcaj pentru versiunea break).

Tensionați chinga pentru ca spătarul scaunului pentru copil să fie în contact cu spătarul vehiculului.



Ancorările ISOFIX au fost în mod exclusiv puse la punct pentru scaunele pentru copil cu sistem ISOFIX. Nu fixați niciodată alte scaune pentru copil, nici centuri sau alte obiecte în aceste ancorări.

Asigurați-vă că nimic nu incomodează la nivelul punctelor de ancorare.

Dacă vehiculul a fost implicat într-un accident rutier, verificați ancorările ISOFIX și schimbați scaunul pentru copil.

SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (1/6)

Anumite locuri nu sunt autorizate pentru instalarea unui scaun pentru copil. Schema de pe pagina următoare vă indică unde să fixați un scaun pentru copil.

Tipurile de scaun pentru copil menționate pot să nu fie disponibile. Înainte de a utiliza un alt scaun pentru copil, verificați la fabricant dacă se poate monta.



Montați scaunul pentru copil de preferință pe un scaun spate.

Asigurați-vă că instalarea scaunului pentru copil în vehicul nu riscă să-l deblocheze de pe baza sa.

Dacă trebuie să scoateți tetiera, asigurați-vă că este bine fixat astfel încât să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Fixați întotdeauna scaunul pentru copil în vehicul, chiar dacă nu este utilizat, pentru ca acesta să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Pe locul din față

Transportul unui copil pe locul pasagerului față este specific fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare și urmați indicațiile din schema de pe pagina următoare.

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe acest loc (dacă este autorizat):

- coborâți centura de securitate la maxim;
- retraceți scaunul la maxim;
- înclinați ușor spătarul în raport cu verticala (aproximativ 25°);
- pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, ridicați perna scaunului la maxim.

Nu mai modificați aceste reglaje după instalarea scaunului pentru copil.



RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: înainte de a

instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe acest loc, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” în capitolul 1).

Pe locul din spate lateral

O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului pe partea opusă ușii. Avansați scaunul față al vehiculului la maxim pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retraceți scaunul(scaunele) situat(situate) în față conform manualului scaunului pentru copil. Pentru securitatea copilului cu fața la direcția de deplasare, nu retraceți scaunul care este în fața copilului dincolo de mijlocul glișierei, nu înclinați prea mult spătarul (25° maxim) și ridicați scaunul cât de mult posibil. Verificați dacă scaunul pentru copil cu fața la direcția de deplasare este rezemat de spătarul scaunului vehiculului și dacă tetiera vehiculului nu deranjează.

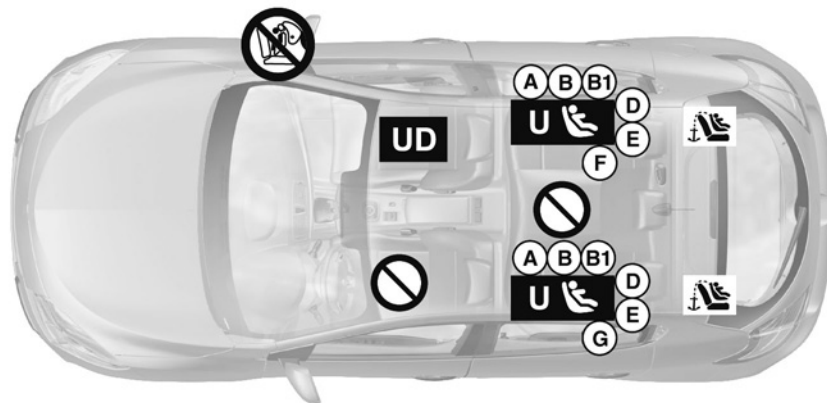


Asigurați-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu jenează blocarea corespunzătoare a scaunului față.

Consultați paragraful „Scaune față” din capitolul 1.

SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (2/6)

Versiuni cu trei și cinci uși



28576



Verificați starea airbag-ului înainte de a instala un pasager sau un scaun pentru copil.



RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:

Înainte de a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” la sfârșitul paragrafului).



Loc care interzice instalarea unui scaun pentru copil.

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii



Loc care autorizează fixarea cu centură a unui scaun omologat „Universal”.



Loc care autorizează fixarea cu centură **exclusiv** a unui **scaun cu spatele la direcția de deplasare** omologat „Universal”.

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul fixării ISOFIX



Loc care autorizează fixarea unui scaun pentru copil ISOFIX.



Locurile spate sunt echipate cu o ancorare care autorizează fixarea unui scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare ISOFIX universal. Ancorările sunt situate în portbagaj și sunt vizibile.

Mărima unui scaun pentru copil ISOFIX este reperată printr-o literă:

- A, B și B1: pentru scaunele cu fața la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- C: scaune cu spatele la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- D și E: scaune sau scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare din grupa 0 sau 0+ (sub 13 kg);
- F și G: nacele din grupa 0 (sub 10 kg).



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil nepotrivit acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

SECURITATE COPII: instalare scaun pentru copil (3/6)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe pagina precedentă pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Tip de scaun pentru copil (versiuni trei și cinci uși)	Greutate copil	Mărime scaun ISOFIX	Loc față pasager (1) (2)	Locuri spate laterale	Loc spate central
Nacelă transversală Grupa 0	< de 10 kg	F - G	X	U - IL (3)	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Grupa 0 sau 0+	< de 13 kg	E	U	U - IL (4)	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Grupa 0+ și 1	< de 13 kg și 9 până la 18 kg	D	U	U - IL (4)	X
		C	U	U (4)	X
Scaun cu fața la direcția de deplasare Grupa 1	de la 9 la 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF - IL (5)	X
Scaun de ridicare Grupa 2 și 3	de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg		X	U (5)	X



(1) RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: înainte de a instala un scaun pentru copii cu spatele la direcția de deplasare pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” la finalul paragrafului).

SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (4/6)

X= Loc neautorizat pentru instalarea unui scaun pentru copil.

U = Loc care autorizează fixarea cu centură a unui scaun din comerț omologat „Universal”; verificați dacă se poate monta.

IUF/IL = Loc care autorizează, pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, fixarea cu elemente de atașare ISOFIX a unui scaun pentru copil omologat „Universal/semiuniversal sau specific unui vehicul”; verificați dacă se poate monta.

- (2) Numai un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare poate fi instalat pe acest loc: plasați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă și cea mai înaltă și înclinați ușor spătarul (aproximativ 25°).
- (3) O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului pe partea opusă ușii.
- (4) Avansați scaunul față al vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retrageți scaunul (scaunele) situat (e) în față conform manualului scaunului pentru copil.
- (5) Scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare, plasați spătarul scaunului pentru copil în contact cu spătarul vehiculului. Reglați înălțimea tetierei sau scoateți-o dacă este necesar. Nu retrageți scaunul față dincolo de mijlocul de reglare a glisierelor sale și nu înclinați spătarul la peste 25°.

SECURITATE COPII: instalare scaun pentru copil (5/6)

Versiune break



29857



Verificați starea airbag-ului înainte de a instala un pasager sau un scaun pentru copil.



RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: înainte de a

instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” la sfârșitul paragrafului).



Loc care interzice instalarea unui scaun pentru copil.

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii



Loc care autorizează fixarea cu centură a unui scaun omologat „Universal”.



Loc care autorizează fixarea cu centură **exclusiv** a unui **scaun cu spatele la direcția de deplasare** omologat „Universal”.

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul fixării ISOFIX



Loc care autorizează fixarea unui scaun pentru copil ISOFIX.



Locurile spate sunt echipate cu o ancorare care autorizează fixarea unui scaun pentru copil cu față la direcția de deplasare ISOFIX universal. Ancorările sunt situate sub covorul portbagajului și reperate printr-un marcaj.

Mărimea unui scaun pentru copil ISOFIX este reperată printr-o literă:

- A, B și B1: pentru scaunele cu față la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- C: scaune cu spatele la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- D și E: scaune sau scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare din grupa 0 sau 0+ (sub 13 kg);
- F și G: nacele din grupa 0 (sub 10 kg).



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil nepotrivit acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (6/6)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe pagina precedentă pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Tip de scaun pentru copil (versiune break)	Greutate copil	Mărime scaun ISOFIX	Loc față pasager (1) (5)	Locuri spate laterale	Loc spate central
Nacelă transversală Grupa 0	< de 10 kg	F - G	X	U - IL (2)	X
Scaun/scaun cu spatele la direc- ția de deplasare Grupa 0 sau 0 + și 1	< de 13 kg și 9 până la 18 kg	E, D, C	U	U - IL (3)	X
Scaun cu față la direcția de de- plasare Grupa 1	de la 9 la 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF - IL (4)	X
Scaun de ridicare Grupa 2 și 3	de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg		X	U(4)	X

X= Loc neautorizat pentru instalarea unui scaun pentru copil.

U = Loc care autorizează fixarea cu centură a unui scaun din comerț omologat „Universal”; verificați dacă se poate monta.

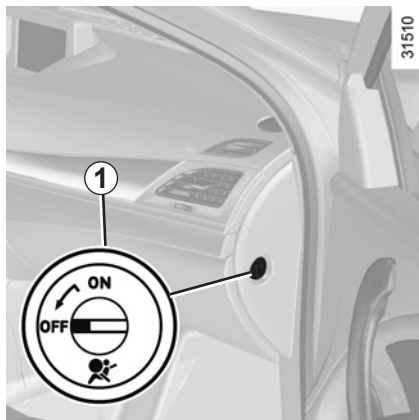
IUF/IL = Loc care autorizează, pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, fixarea cu elemente de atașare ISOFIX a unui scaun pentru copil omologat „Universal/semiuniversal sau specific unui vehicul”; verificați dacă se poate monta.

- (1) Numai un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare poate fi instalat pe acest loc: plasați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă și cea mai înaltă și înclinați ușor spătarul (aproximativ 25°).
- (2) O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului pe partea opusă ușii.
- (3) Avansați scaunul față al vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retrageți scaunul(scaunele) situat(e) în față conform manualului scaunului pentru copil.
- (4) Scaun pentru copil cu față la direcția de deplasare, plasați spătarul scaunului pentru copil în contact cu spătarul vehiculului. Reglați înălțimea tetierei sau scoateți-o dacă este necesar. Nu retrageți scaunul față dincolo de mijlocul de reglare a glisierelor sale și nu înclinați spătarul la peste 25°.



(5) RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: înainte de a instala un scaun pentru copii cu spatele la direcția de deplasare pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” la finalul paragrafului).

SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (1/3)



Dezactivare airbag-uri pasager față (pentru vehiculele dotate cu acestea)

Pentru a putea instala un scaun pentru copil pe scaunul pasager față, trebuie **obligatoriu** să dezactivați anumite dispozitive complementare centurii de securitate pasager față.



Pentru a dezactiva airbag-urile: cu vehiculul oprit, împingeți și rotiți zăvorul **1** pe poziția OFF.

Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă

martorul luminos **2**  este aprins corespunzător pe afișajul central și, în funcție de vehicul, dacă se afișează mesajul „Beifahrerairbag aus”.

Acest indicator luminos rămâne aprins în permanență pentru a vă confirma că puteți instala un scaun pentru copil.



PERICOL

Datorită incompatibilității între deschiderea airbag-ului pasager față și poziționarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, **NU INSTALAȚI NICIODATĂ** un scaun pentru copil rotit spre înapoi (cu spatele la direcția de deplasare) pe un scaun pasager față echipat cu un airbag frontal activ. Risc de răni foarte grave în cazul deschiderii airbag-ului.



Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă **cu vehiculul oprit**.

În caz de manipulare cu vehi-

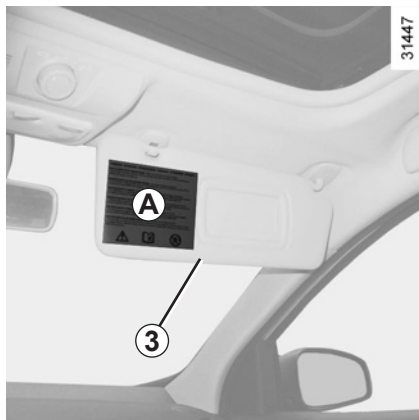
culul în rulare, martorii luminoși



și  se aprind.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

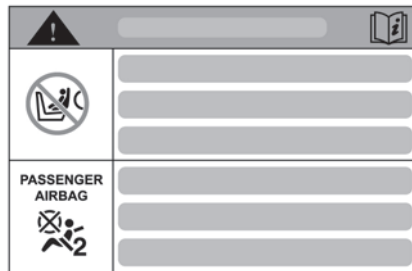
SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (2/3)



PERICOL

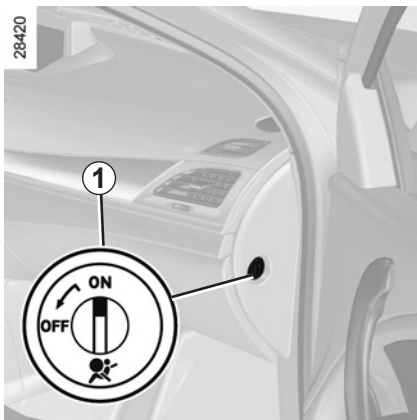
Datorită incompatibilității între deschiderea airbag-ului pasager față și poziționarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, **NU INSTALAȚI NICIODATĂ** un scaun pentru copil rotit spre înapoi (cu spatele la direcția de deplasare) pe un scaun pasager față echipat cu un airbag frontal activ. Risc de răniri foarte grave în cazul deschiderii airbag-ului.

A



Marcajele de pe planșa de bord și etichetele **A** de pe fiecare parte a parasolarului pasager **3** (după exemplul etichetei de mai sus), vă amintesc aceste instrucțiuni.

SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (3/3)



Activare airbag-uri pasager față

După ce ați scos scaunul pentru copil de pe scaunul pasager față, reactivați airbag-urile pentru a asigura protecția pasagerului față în caz de șoc.

Pentru a reactiva airbag-urile: cu vehiculul oprit, împingeți și rotiți zăvorul **1** pe poziția ON.

Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă

martorul luminos **4**  este aprins corespunzător pe afișajul central apoi se stinge după câteva secunde.



Anomalii de funcționare

În caz de anomalie a sistemului de activare/dezactivare a airbag-urilor pasager față, instalarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul față este interzisă.

Instalarea oricărui alt pasager nu este recomandată.

Dacă cei doi martori luminoși  și



sunt aprinși în același timp.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă **cu vehiculul oprit**.

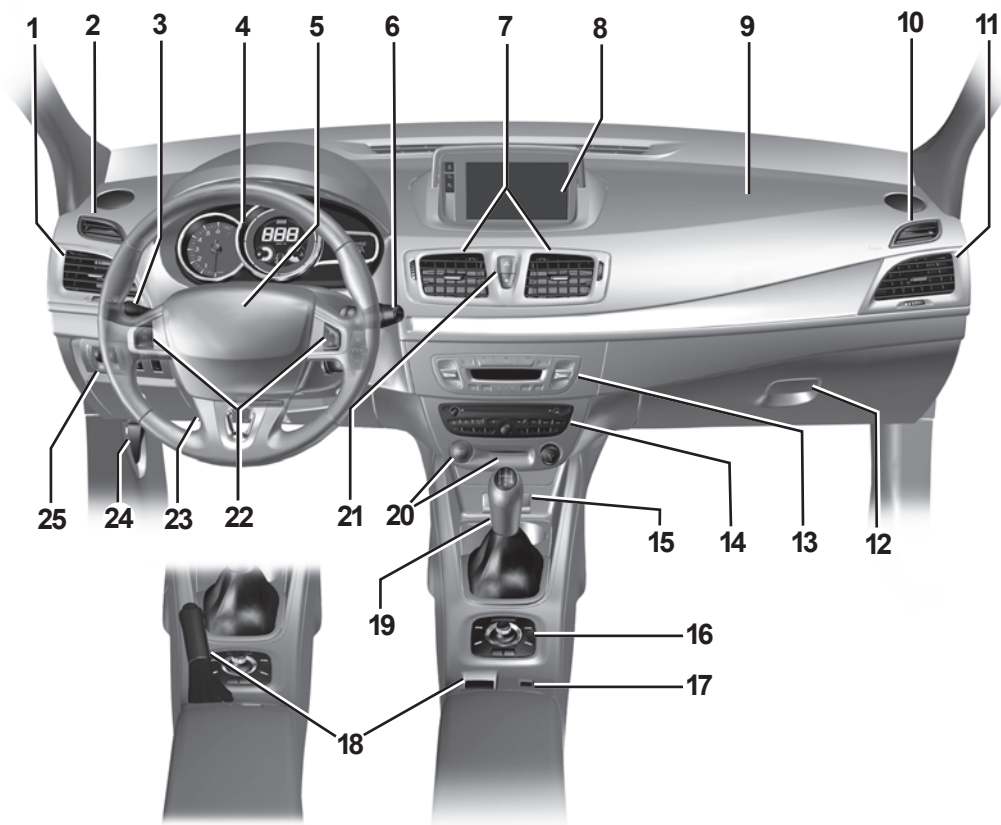
În caz de manipulare cu vehi-

culul în rulare, martorii luminoși 

și  se aprind.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (1/2)



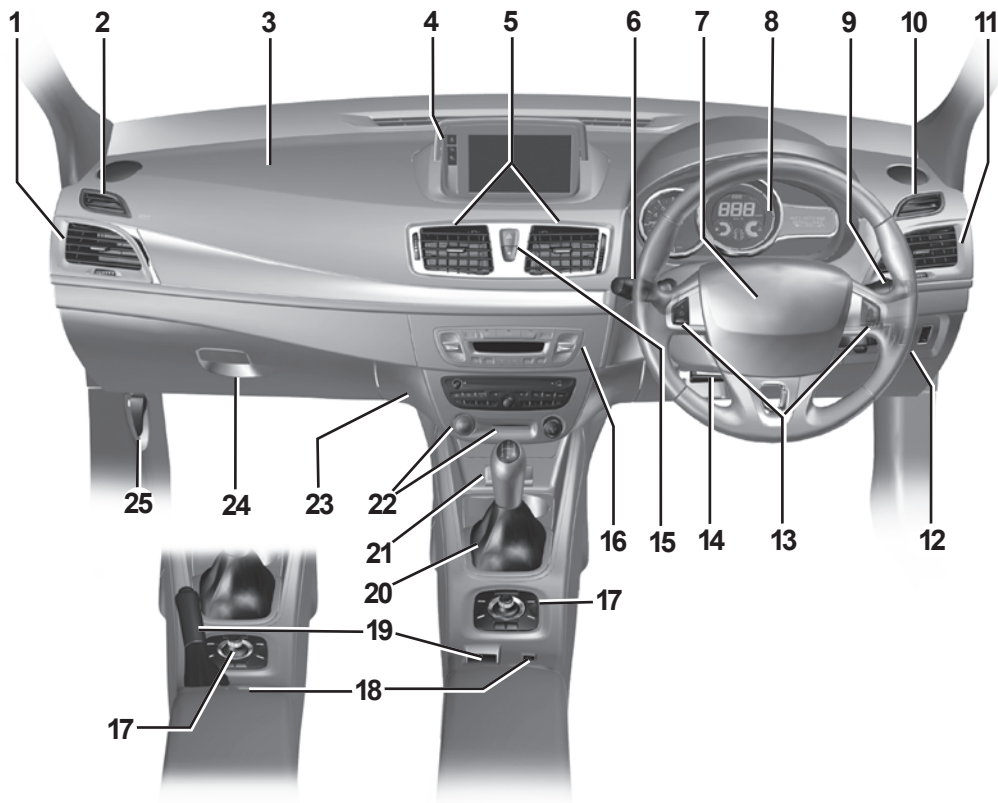
28394

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (2/2)

Prezența echipamentelor descrise în continuare DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- 1** Aerator lateral.
- 2** Friză de dezaburire geam lateral.
- 3** Manetă pentru:
 - lumini semnalizare direcție,
 - iluminare exterioară,
 - lumini de ceață față,
 - lumină de ceață spate.
- 4** Tablou de bord.
- 5** Amplasament airbag șofer, avertizor sonor.
- 6** – Manetă ștergător/spălător geam parbriz și lunetă spate.
 - Comandă de derulare informații calculator de bord și meniu de personalizare reglaje vehicul.
- 7** Aeratoare centrale.
- 8** – Afișare oră, temperatură, informații radio, sistem de navigare...
 - Martor luminos de nepurtare a centurii de securitate șofer și pasager față și martor luminos de activare/dezactivare a airbag-ului pasager.
- 9** Amplasament airbag pasager.
- 10** Friză de dezaburire geam lateral.
- 11** Aerator lateral.
- 12** Cutie de depozitare.
- 13** Comenzi de climatizare.
- 14** Amplasament pentru radio, sistem de navigare...
- 15** Priză accesorii.
- 16** Comandă a anumitor echipamente multimedia.
- 17** Comandă generală a regulatorului/limitatorului de viteză.
- 18** Comandă a frânei de parcare asistate sau frână de parcare manuală.
- 19** Levier de viteze.
- 20** Buton de pornire/oprire motor și cititor de cartelă RENAULT.
- 21** Comandă de blocare/deblocare electrică a deschiderilor mobile și comandă a luminilor de avarie.
- 22** Comenzi regulator/limitator de viteză.
- 23** Comandă de reglare pe înălțime și în adâncime a volanului.
- 24** Comandă de deblocare capotă motor.
- 25** Comenzi de:
 - reglare electrică a înălțimii farurilor,
 - reostat de iluminare aparate de control,
 - activare/dezactivare a sistemului anti-patinare,
 - activare/dezactivare a sistemului de asistență la parcare.

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (1/2)



POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (2/2)

Prezența echipamentelor descrise în continuare DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- 1** Aerator lateral.
- 2** Friză de dezaburire geam lateral.
- 3** Amplasament airbag pasager.
- 4** – Afișare, în funcție de vehicul, a orei, a temperaturii, a informațiilor radio, a sistemului de navigare...
 - Martor luminos de nepurtare a centurii de securitate șofer și pasager și martor luminos de dezactivare a airbag-ului pasager.
- 5** Aeratoare centrale.
- 6** Manetă pentru:
 - lumini semnalizare direcție,
 - iluminare exterioară,
 - lumini de ceață față,
 - lumină de ceață spate.
- 7** Amplasament airbag șofer, avertizor sonor.
- 8** Tablou de bord.
- 9** – Manetă ștergător geam/spălător geam parbriz și lunetă spate,
 - Comandă de derulare a informațiilor calculatorului de bord și a meniului de personalizare a reglajelor vehiculului.
- 10** Friză de dezaburire geam lateral.
- 11** Aerator lateral.
- 12** Comenzi de:
 - reglare electrică a înălțimii luminilor față;
 - reostat de iluminare a aparatelor de control;
 - activare/dezactivare a sistemului anti-patinare.
 - activare/dezactivare a sistemului de asistență la parcare.
- 13** Comenzi regulator/limitator de viteză
- 14** Comandă de reglare pe înălțime și în adâncime a volanului.
- 15** Comenzi de blocare/deblocare electrică a deschiderilor mobile și contactor de lumini de avarie.
- 16** Comandă de climatizare.
- 17** Comandă a anumitor echipamente multimedia.
- 18** Comandă generală a regulatorului/limitatorului de viteză.
- 19** Comandă a frânei de parcare asistate sau frână de parcare manuală.
- 20** Levier de viteze.
- 21** Priză accesorii.
- 22** Comandă de pornire sau oprire motor și cititor de cartelă RENAULT.
- 23** Amplasament pentru radio, sistem de navigare...
- 24** Cutie de depozitare.
- 25** Comandă de deblocare capotă motor.

MARTORI LUMINOȘI (1/4)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Tablou de bord A: Se luminează la punerea contactului. Puteți să-i reglați intensitatea luminoasă rotind moleta **1**.
Aprinderea anumitor martori luminoși este însoțită de un mesaj.

Martorul luminos  necesită o oprire cât mai curând la un Reprezentant al mărcii **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.



Martor luminos pentru lumini de poziție



Martor luminos pentru lumini de drum



Martor luminos pentru lumini de întâlnire



Martor luminos pentru lumini de ceață față



Martor luminos pentru lumină de ceață spate



Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție stânga



Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție dreapta



Martor luminos de strângere a frânei de mână sau a frânei de parcare asistate

Consultați paragrafele „Frână de mână” sau „Frână de parcare asistată” din capitolul 2.



Martorul luminos **STOP** vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a ta-bloului de bord. Aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespunzătoare a vehi-culului și apelați la un Reprezentant al mărcii.

MARTORI LUMINOȘI (2/4)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Martor luminos al limitatorului și al regulatorului de viteză

Consultați paragrafele „Regulator de viteză” și „Limitator de viteză” din capitolul 2.



Martor luminos de asistență la economia de carburant

Ei se aprind pentru a vă recomanda să treceți la un raport superior (săgeata în sus) sau inferior (săgeata în jos).



Martor luminos de alertă

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește. Se poate aprinde împreună cu alți martori luminoși și/sau mesaje pe tabloul de bord.

Necesită o oprire cât mai curând la un Reprezentant al mărcii **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.



Martor luminos Airbag

El se aprinde la pornirea motorului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, el semnalează o defecțiune a sistemului.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos pentru preîncălzire (versiune diesel)

Cu contactul pus, el se aprinde. Indică faptul că bujiile de preîncălzire sunt în funcțiune. De îndată ce se stinge, motorul pornește.



Martor luminos antiblocare roți

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se stinge după punerea contactului sau dacă se aprinde în timpul rulării, semnalează o defecțiune a sistemului antiblocare roți. Sistemul de frânare este atunci asigurat ca și pentru un vehicul neechipat cu sistemul ABS. Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de control al sistemului antipoluare

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge la pornirea motorului.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii;
- dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

Consultați paragraful „Recomandări antipoluare, economii de carburant, conducere” din capitolul 2.

MARTORI LUMINOȘI (3/4)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



STOP Martor luminos oprire obligatorie

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește. Se aprinde împreună cu alți martori luminoși și/sau mesaje, și este însoțit de un bip.

El vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți.

Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos presiune ulei

Dacă se aprinde pe drum, însoțit de martorul luminos **STOP** și de un bip, opriți imediat și întrerupeți contactul. Verificați nivelul de ulei (consultați paragraful „Nivel de ulei motor” din capitolul 4). Dacă nivelul este normal, aceasta provine dintr-o altă cauză: apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de incident pe circuit de frânare

Dacă se aprinde la frânare, însoțit de martorul luminos **STOP** și de un bip, acesta este indiciul unei scăderi de nivel în circuite sau un incident în sistemul de frânare. Opriți-vă și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos temperatură apă motor

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge la pornirea motorului. Dacă se aprinde pe drum, însoțit de martorul luminos **STOP** și de un bip, opriți imediat și întrerupeți contactul.

Verificați nivelul de apă (consultați paragraful „Niveluri” din capitolul 4). Dacă nivelul este normal, aceasta provine dintr-o altă cauză: apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos încărcare baterie

Dacă se aprinde însoțit de martorul luminos **STOP** și de un bip, aceasta indică o supraîncărcare sau o descărcare a circuitului electric.

MARTORI LUMINOȘI (4/4)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Martor luminos de alertă nepurtare a centurilor față

Se aprinde pe afișajul central la pornirea motorului apoi, dacă centura șofer sau pasager față (atunci când scaunul este ocupat) nu este închisă și dacă vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, acesta clipește și un semnal sonor răsună timp de aproximativ 120 de secunde.

Notă: un obiect pus pe perna pasagerului poate în anumite cazuri să declanșeze martorul luminos de alertă.

Alertă de nepurtare a centurii spate (în funcție de vehicul)

martorul luminos  se aprinde pe afișajul central însoțit de un mesaj pe tabloul de bord care indică numărul de centuri închise timp de aproximativ 30 de secunde la fiecare:

- pornire a vehiculului;
- deschidere a unei uși;
- închidere sau deschidere a unei centuri spate.

Asigurați-vă că pasagerii spate sunt atașați corespunzător și că numărul de centuri închise indicat corespunde numărului de locuri ocupate pe bancheta spate.



Martor luminos de funcționare a scaunelor cu încălzire

Indică faptul că unul dintre scaunele cu încălzire este în funcțiune.



Martor luminos de alertă nivel minim de carburant

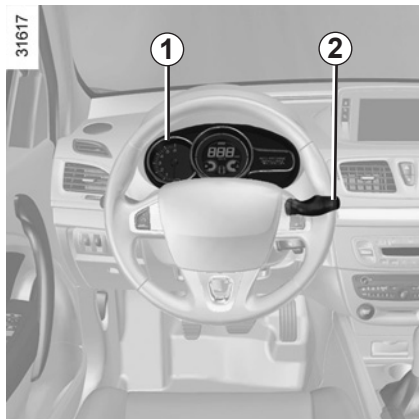
Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde. Dacă se aprinde în rulaj însoțit de un bip, faceți plinul de îndată ce este posibil. Vă rămân aproximativ 50 km de autonomie începând de la prima aprindere a martorului luminos.



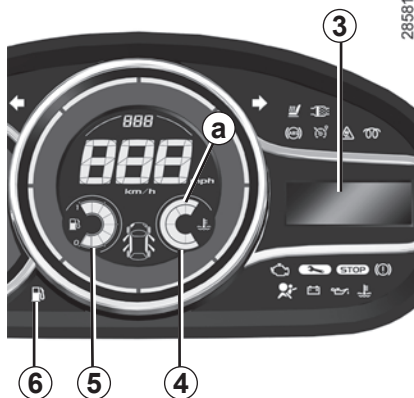
Filtru de particule

Consultați paragraful „Particularități versiuni diesel” din capitolul 2.

AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (1/2)



Turometru 1 (rot/min $\times$ 1000)



Alertă nivel de ulei motor minim

La pornirea motorului, afișajul **3** alertează atunci când nivelul de ulei minim este atins. Consultați paragraful „Nivel de ulei motor” din capitolul 4.

La prima alertă, puteți să o faceți să dispară apăsând pe unul din butoanele din capătul manetei **2**.

Următoarele alerte vor dispărea automat după 30 de secunde.

Indicator nivel de carburant 5

Dacă nivelul este minim, matorul luminos **6** se aprinde asociat cu un bip. Faceți plinul rapid. Vă rămân aproximativ 50 km de autonomie începând de la prima aprindere a matorului luminos.

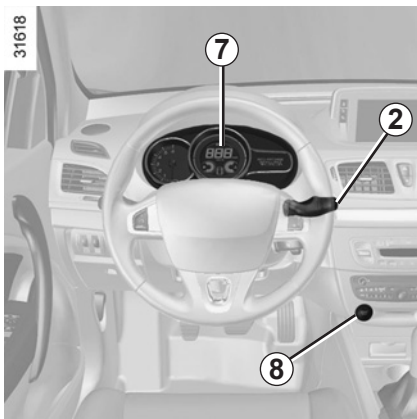
Indicator temperatură lichid de răcire 4

În mers normal, indicatorul **4** trebuie să se situeze înaintea zonei **a**. Aceasta se poate apropia în caz de utilizare „intensivă”. Nu există alertă decât dacă matorul luminos **STOP** se aprinde, însoțit de un mesaj pe tabloul de bord și de un bip.

Calculator de bord

Consultați paragraful „Calculator de bord” din capitolul 1.

AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (2/2)



Indicator de viteză 7 (km sau mile pe oră)

Alarmă sonoră depășire viteză

În funcție de vehicul și de țară, o alarmă sonoră răsună timp de aproximativ 10 secunde la fiecare 40 de secunde, atât timp cât vehiculul depășește 120 km/h.



Tablou de bord în mile

(posibilitate de a trece în km/h)

- Cu contactul întrerupt, apăsați pe unul dintre butoanele **9** sau **10** din capătul manetei **2** și pe butonul de pornire **8**;
- indicatorul unității de măsură a vitezei clipește timp de aproximativ zece secunde, apoi se afișează noua unitate: eliberați butonul **9** sau **10** de îndată ce unitatea nu mai clipește.

Pentru a reveni la modul precedent, efectuați aceeași operație.

Notă: după o întrerupere a bateriei, calculatorul de bord va reveni automat la unitatea originală.

CALCULATOR DE BORD (1/10)



Calculatoare de bord 1

În funcție de vehicul, regroupează următoarele funcții:

- distanță parcursă;
- parametri de drum;
- mesaje de informare;
- mesaje de anomalie de funcționare (asociate cu martorul luminos );
- mesajele de alertă (asociate martorului luminos **STOP**);
- meniu de personalizare a reglajelor vehiculului.

Toate aceste funcții sunt descrise în paginile următoare.



Taste de selectare a afișajului 2 și 3

Derulați în sus (tasta 2) sau în jos (tasta 3) următoarele informații prin apăsări succesive și scurte (afișarea depinde de echiparea vehiculului și de țară).

- a) kilometraj general și parțial al distanței parcurse;
- b) parametri de drum:
 - carburant utilizat;
 - consum mediu;
 - consum instantaneu;
 - autonomie estimată;
 - distanță parcursă;
 - viteză medie;

- c) autonomie de revizie;
- d) sistem de supraveghere presiune pneuri;
- e) meniu de personalizare a reglajelor vehiculului;
- f) jurnal de bord, derulare mesaje de informare și anomalii de funcționare.



Resetare a kilometrajului parțial

Afișajul selectat pe „ kilometrajul parțial ”, apăsați pe una din tastele **2** sau **3** până la resetarea kilometrajului.

Resetare a parametrilor de drum (resetare)

Afișare selectată pe unul din parametrii de drum, apăsați pe una din tastele **2** sau **3** până la resetarea afișării.

Interpretare a anumitor valori afișate după o resetare

Valorile consumului mediu, autonomiei, vitezei medii sunt din ce în ce mai stabile și semnificative pe măsură ce distanța parcursă după ultima resetare crește.

Pe primii kilometri parcurși după o Resetare, puteți constata că autonomia crește în rulare. Aceasta se datorează faptului că ea ține cont de consumul mediu realizat de la ultima Resetare. Sau, consumul mediu poate să scadă atunci când:

- vehiculul iese dintr-o fază de accelerare;
- motorul atinge temperatura de funcționare (resetare: motor rece);
- treceți de la o circulație urbană la o circulație rutieră.

Resetare automată a parametrilor de drum

Resetarea este automată în momentul depășirii capacității unuia dintre parametri.

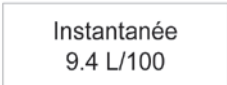
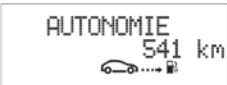
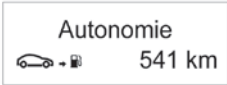
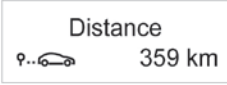
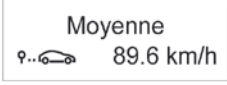
CALCULATOR DE BORD (3/10)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
101668 km 112.4 km 28729 CARBURANT 8.5 L 28714 Carburant 20 L 28722 MOYENNE 7.2 L/100 28711 Moyenne 7.2 L/100 28721	➡ a) Kilometraje general și parțial. ➡ b) Parametri de drum. Carburant utilizat. Carburant consumat de la ultima resetare. ➡ Consum mediu de la ultima Resetare. Valoarea este afișată după ce ați parcurs cel puțin 400 metri de la ultima Resetare.

CALCULATOR DE BORD (4/10)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare		Interpretare afișaj selectat
		 Consum instantaneu. Valoare afișată la o viteză de peste 30 km/h.
		 Autonomie estimată cu carburantul rămas. Această autonomie ține cont de consumul mediu realizat de la ultima resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri.
		 Distanță parcursă de la ultima Resetare.
		 Viteză medie de la ultima Resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri.

CALCULATOR DE BORD (5/10)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare		Interpretare afișaj selectat
REVISION DANS 30000km /24 MOIS 28712	Prévoir révision sous 100km 28717 Prévoir révision sous 10 jours 28718	 c) Autonomie de revizie. Distanța rămasă de parcurs până la următoarea revizie (afișare în kilometri și în luni), apoi atunci când autonomia se apropie de termen, mai multe cazuri se prezintă: – autonomie mai mică de 1 500 km sau o lună: mesajul „revizie de prevăzut în” se afișează însoțit de termenul cel mai apropiat (distanță sau timp); – autonomie egală cu 0 km sau dată de revizie atinsă: mesajul „faceți revizia” se afișează însoțit de mărtoșul luminos . Vehiculul necesită atunci o revizie cât mai rapid posibil.

Notă: în funcție de vehicul, autonomia de revizie se adaptează la stilul de conducere (rulaj frecvent cu viteze reduse, din aproape în aproape, rulaj prelungit la ralanti, tractare a unei remorci...). Distanța rămasă de parcurs până la următoarea revizie poate deci să scadă în unele cazuri mai repede decât distanța parcursă în mod real.

Reinițializare afișaj după revizia conformă programului de întreținere.
Autonomia de revizie nu trebuie să fie reinițializată decât după o revizie conformă preconizărilor programului de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Dacă decideți să faceți schimburi de ulei mai dese, nu reinițializați această dată la fiecare schimb de ulei, aceasta pentru a evita orice depășire a periodicității de înlocuire a celorlalte piese prevăzută în programul de întreținere.

Particularitate: pentru a reinițializa autonomia de revizie, apăsați aproximativ 10 secunde fără întrerupere pe una din tastele de resetare a afișajului până la afișarea continuă a autonomiei de revizie.

CALCULATOR DE BORD (6/10)

Parametri de drum (1/2)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare		Interpretare afișaj selectat
PNEUS AVANT 2.22.2 PNEUS ARRIERE 2.22.2 2870928708	2.52.5  2.52.5 28727	➡ d) Sistem de supraveghere presiune pneuri Consultați în capitolul 2, paragraful „ Sistem de supraveghere presiune pneuri ”.

CALCULATOR DE BORD (7/10)

Parametri de drum (2/2)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Menu de réglage appui long 27226	 e) Meniu de personalizare a reglajelor vehiculului. Permite reglajele anumitor funcționalități ale vehiculului (limbă tablou de bord, asistență la parcare...). Consultați în capitolul 1, paragraful „Meniu de personalizare a reglajelor vehiculului”.
Pas de message mémorisé 27219	 f) Jurnal de bord. Afișare succesivă: – mesaje de informare (airbag pasager OFF ...), – mesaje de anomalii de funcționare (injecție de controlat...).

CALCULATOR DE BORD (8/10)

Mesaje de informare

Ele pot ajuta la pornirea vehiculului sau vă informează asupra unei alegeri sau a unei stări de conducere.

Exemple de mesaje de informare sunt date în continuare.

Exemple de mesaje	Interpretare afișaj selectat
„Batterie fast leer Motor starten”	Indică faptul că trebuie să porniți vehiculul pentru a reîncărca bateria (după o oprire prelungită cu ascultarea radioului de exemplu).
„Bitte Chipkarte entfernen”	Solicitare de scoatere a cartelei RENAULT din lector atunci când părăsiți vehiculul.
„Selbsttest läuft”	Se afișază, cu contactul pus, atunci când vehiculul se autocontrolează.
„ASR aus” (antipatinare dezactivată)	Indică faptul că ați dezactivat funcția ASR.
„Lenkrad drehen + START” (antipatinare dezactivată)	Rotiți ușor volanul în timpul apăsării pe butonul de pornire a vehiculului pentru a debloca coloana de direcție.
„Keine Meldung gespeichert” (antipatinare dezactivată)	Nici o alertă nu este memorată.
„Servolenkung entriegelt” (antipatinare dezactivată)	Indică faptul că, coloana de direcție nu a fost blocată.
„Fahrzeug abstellen” (antipatinare dezactivată)	Indică o defecțiune a frânei de parcare asistate. Strângeți manual frâna de parcare asistată și asigurați-vă de imobilizarea vehiculului cu ajutorul unei cale.

CALCULATOR DE BORD (9/10)

Mesaje de anomalii de funcționare

Ele apar cu martorul luminos  și necesită o oprire cât mai curând la un Reprezentant al mărcii conducând cu grijă. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.

Ele dispar printr-o apăsare pe tasta de selectare a afișajului sau după câteva secunde și sunt memorate în jurnalul de bord. Martorul luminos  rămâne aprins. Exemple de mesaje de anomalii de funcționare sunt date în continuare.

Exemple de mesaje	Interpretare afișaj selectat
„Dieselfilter leeren”	Indică prezența apei în filtrul de motorină.
„Beleuchtung prüfen”	Indică o defecțiune a farurilor direcționale mobile.
„Fahrzeug prüfen”	Indică o defecțiune a unuia dintre senzorii pedalelor sau a sistemului de gestiune a bateriei.
„Airbag prüfen”	Indică o defecțiune a sistemelor de reținere complementare centurilor. În caz de accident, ele riscă să nu se declanșeze.
„Abgassystem prüfen”	Indică o defecțiune în sistemul de depoluare a vehiculului.
„Einspritzung prüfen”	Indică o defecțiune a motorului.

CALCULATOR DE BORD (10/10)

Mesajele de alertă

Ele apar cu martorul luminos **STOP** și vă impun pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Oprțiți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Exemple de mesaje de alertă sunt date în continuare. **Notă:** mesajele apar pe afișaj fie izolat, fie alternativ (atunci când sunt mai multe mesaje de afișat), ele pot fi însoțite de un indicator luminos și/sau de un bip.

Exemplu de mesaj	Interpretare afișaj selectat
„Motor kann zerstört werden”	Indică o supraîncălzire a motorului vehiculului, o defecțiune a injectiei sau a presiunii uleiului de motor.
„Störung Servolenkung” sau „Lenkrad kann blockieren”	Indică o problemă la direcție.
„Störung Parkbremse”	Indică o defecțiune a frânei de parcare asistate. Strângeți manual frâna de parcare asistată și asigurați-vă de imobilizarea vehiculului cu ajutorul unei cale.
„Störung Batterieaufladung”	Indică o problemă în circuitul de încărcare a bateriei vehiculului (alternator...).
„Reifenpanne”	Indică o pană de pneu pe roata semnalată pe tabloul de bord.

MENIU DE PERSONALIZARE A REGLAJELOR VEHICULULUI



Atunci când vehiculul este echipat, această funcție, integrată în calculatorul de bord **1**, permite activarea/dezactivarea și reglarea anumitor funcții ale vehiculului.

Acces la meniul de personalizare a reglajelor

Cu vehiculul oprit, apăsați de mai multe ori pe unul din butoanele **2** sau **3** până la afișarea mesajului „Einstellungen: gedrückt halten” pe afișajul **1**. Apăsați mai mult de 2 secunde pe unul din butoanele **2** sau **3** pentru a intra în meniu.

27454



Selectare reglaje

Apăsați pe unul din butoanele **2** sau **3** pentru a selecta funcția de modificat:

- a) Autom. Türverriegelung beim Fahren;
- b) Türentriegelung nur Fahrtürl;
- c) Heckscheibenwischer im Rückwärtsgang;
- d) Tagfahrlicht an;
- e) Einparkhilfe vorne aktivieren;
- f) Einparkhilfe hinten aktivieren;
- g) Einparkhilfe: Lautstärke;
- h) SPRACHE.



funcție activată

funcție dezactivată

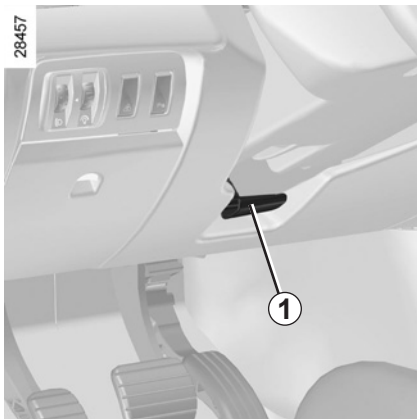
Odată linia selectată, țineți apăsat unul dintre butoanele **2** sau **3** pentru a modifica funcția. Dacă selectați una dintre alegerile „Einparkhilfe Lautstärke” sau „SPRACHE”, veți avea din nou o selectare (volum sonor de asistență la parcare sau limba tabloului de bord). În acest caz, faceți alegerea dumneavoastră și validați-o ținând apăsat unul dintre butoanele **2** sau **3**, valoarea selectată

este reprezentată de  în fața liniei.

Pentru a ieși din meniu, selectați „VERLASSEN” sau „ZURÜCK” apoi validați ținând apăsat pe unul din butoanele **2** sau **3**. Poate fi necesar să efectuați această operație de mai multe ori.

Meniul de personalizare a reglajelor vehiculului nu poate fi utilizat în timpul rula-rii. Dincolo de 20 km/h pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze mecanică (0 km/h pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată), afișajul de bord revine automat în modul calculator de bord.

VOLAN DIRECȚIE/DIRECȚIE ASISTATĂ



Reglare pe înălțime și în adâncime

Trageți levierul **1** și puneți volanul în poziția dorită;

Apoi, reîmpingeți levierul până la capăt și dincolo de punctul dur pentru a bloca volanul.

Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a volanului.



Din motive de securitate, efectuați acest reglaj cu vehiculul oprit.

Direcție asistată

Direcție asistată variabilă

Direcția asistată variabilă este dotată cu un sistem de gestionare electronic care adaptează nivelul de asistență în funcție de viteza vehiculului.

Direcția este mai lejeră în timpul manevrei de parcare (pentru un plus de confort) în timp ce efortul crește progresiv odată cu creșterea vitezei (pentru o mai bună securitate la viteză mare).

Nu mențineți direcția bracăată la maxim, la tampon în timpul staționării.

Anomalii de funcționare

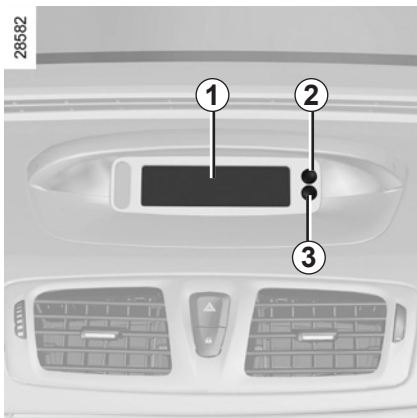
Direcția poate deveni dură în rulaj sau în caz de manevră repetitivă a volanului. Aceasta se datorează unei supraîncălziri a asistenței. În acest caz lăsați-o să se răcească.

Cu motorul oprit sau în caz de pană a sistemului, este în continuare posibil să rotiți volanul. Efortul de furnizat va fi mai important.



Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante și, în general, rulând (suprimare asistență).

ORĂ ȘI TEMPERATURĂ EXTERIOARĂ



Ora și, în funcție de vehicul, temperatura exterioară se afișează.

Reglare ceas 1

Pentru vehiculele echipate cu aceasta, butoanele de reglare 2 și 3 servesc să reglați ceasul.

Apăsați pe butonul 2 pentru a regla orele și pe butonul 3 pentru a regla minutele.

Vehicule echipate cu un sistem de asistență la navigare, radio auto...

Pentru vehiculele care nu sunt echipate cu butoanele 2 și 3, consultați manualul specific echipamentului pentru a cunoaște particularitățile lor.

În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debranșată, fir de alimentare tăiat...), valorile afișate de ceas își pierd sensul.

Trebuie să o reactualizați.

Vă recomandăm să nu efectuați corecțiile în rulare.

Indicator temperatură exterioară

Particularitate:

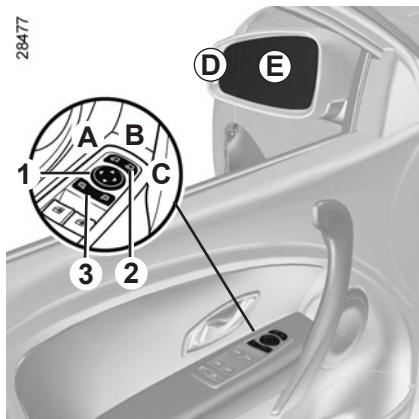
Atunci când temperatura exterioară este cuprinsă între - 3 °C și + 3 °C, caracterele °C clipeșc (semnalizare risc de polei).



Indicator temperatură exterioară

Formarea poleiului fiind legată de expunerea climatică, higrometria locală și temperatură, indicarea temperaturii exterioare nu poate fi suficientă pentru a detecta poleiul.

RETROVIZOARE



Retrovizoare exterioare

Reglaj

Selectați retrovizorul cu ajutorul contactorului 3, apoi cu butonul 1, reglați-l până la poziția dorită.

Retrovizoare cu dezghețare

Dezghețarea este asigurată împreună cu cea a lunetei spate.

Retrovizoare rabatabile

Rabaterea retrovizoarelor la blocarea vehiculului este automată (contactor 2 în poziția B). În acest caz, ele se vor deschide la următoarea punere a contactului.

În toate cazurile, puteți forța rabaterea (contactor 2 în poziția C) sau deschiderea (contactor 2 în poziția A) a retrovizoarelor.

Modul automat este atunci dezactivat. Pentru a-l reactiva, poziționați contactorul 2 în B.



Oglinda retrovizorului exterior în partea șoferului poate prezenta două zone clar delimitate. Zona E corespunde cu ceea ce se vede, în mod normal, într-un retrovizor clasic. Zona D permite să se mărească vizibilitatea laterală spate.

Obiectele din zona D apar mult mai îndepărtate decât în realitate.



Retrovizor interior

El este orientabil.

Retrovizor cu levier 4

La conducerea pe timp de noapte, pentru a nu fi orbit de farurile unui vehicul din spate, basculați micul levier 4 situat în spatele retrovizorului.

Retrovizor fără levier 4

Retrovizorul se întunecă automat atunci când sunteți urmat de un vehicul iluminat.

AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE



Avvertizor sonor

Apăsați pe marginile pernei volanului **A**.

Avvertizor luminos

Pentru a obține un apel luminos, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

Lumini semnalizare direcție

Manevrați maneta **1** în planul volanului și în sensul în care roțiți volanul.

La conducerea pe autostradă, manevrele volanului sunt în general insuficiente pentru a readuce automat maneta la **0**. Există o poziție intermediară în care trebuie să mențineți maneta în timpul manevrei.

Eliberând maneta, aceasta revine automat la **0**.



Lumini de avarie

Apăsați pe contactorul **2**. Acest dispozitiv acționează simultan cele patru lumini de semnalizare și lămpile de semnalizare laterale. Nu trebuie utilizat decât în caz de pericol pentru a-i avertiza pe ceilalți automobilisti că sunteți constrâns să vă opriți într-un loc anormal chiar interzis sau în condiții de conducere sau de circulație particulare.

În funcție de vehicul, în caz de decelerare foarte puternică, luminile de avarie se pot aprinde automat. Puteți să le stingeți apăsând pe contactorul **2**.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (1/3)



Lumini de poziție

Rotiți bușca **2** până la apariția simbolului în fața reperului **3**. Acest maror luminos se aprinde pe tabloul de bord.



Lumini de întâlnire

Funcționare manuală

Rotiți bușca **2** până la apariția simbolului în fața reperului **3**. Acest maror luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Funcționare automată

(în funcție de vehicul)

Rotiți bușca **2** până la apariția simbolului AUTO în fața reperului **3**: cu motorul pornit, luminile de întâlnire se aprind sau se sting automat în funcție de luminozitatea exterioară, fără acțiune asupra manetei **1**.

Funcție aprindere lumini de zi

În funcție de vehicul, luminile de zi se aprind fără acționare la pornirea motorului. Pentru a activa sau a dezactiva această funcție, consultați paragraful „Meniu de personalizare vehicul” din capitolul 1.



Lumini de drum

Cu luminile de întâlnire aprinse, trageți maneta **1** spre dumneavoastră. Acest maror luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Pentru a reveni în poziția lumini de întâlnire, trageți din nou maneta **1** spre dumneavoastră.



Înainte de a porni la drum noaptea: verificați funcționarea corectă a echipamentului electric și reglați-vă farurile (dacă nu aveți condițiile de încărcare obișnuite). În general, aveți grijă ca luminile să nu fie obstrucționate (murdărie, noroi, zăpadă, obiecte transportate...).

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (2/3)

26972



Faruri direcționale mobile

În funcție de vehicul, cu luminile de întâlnire aprinse și în anumite condiții (viteză, unghi volan, în mers înainte...) în momentul efectuării virajului, luminile de întâlnire se orientează pentru a ilumina virajul.

Anomalie de funcționare

Atunci când mesajul „ Beleuchtung prüfen ” însoțit de martorul luminos  se afișează pe tabloul de bord, aceasta indică o defecțiune a iluminării.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

Particularități:

- Dacă luminile de întâlnire sunt aprinse manual și dacă luminozitatea este suficientă, farurile direcționale rămân fixe;
- dacă aprinderea automată a luminilor se declanșează într-un viraj, farurile direcționale funcționează începând cu virajul următor;
- la aprinderea luminilor de întâlnire cu motorul pornit și vehiculul oprit, luminile efectuează o mișcare de reinițializare. În caz contrar aceasta indică o defecțiune.

Stingere lumini

Există două posibilități:

- Manual, aduceți bucușă 2 în poziția 0;
- automat, luminile se sting după oprirea motorului, la deschiderea ușii șofer sau la blocarea vehiculului. În acest caz, la următoarea pornire a motorului, luminile se vor reaprinde în poziția bucușei 2.

Notă: În cazul în care luminile de ceață sunt aprinse, nu există stingere automată a iluminării.

Funcție „iluminare exterioară de însoțire”

Această funcție permite să se aprindă momentan luminile de întâlnire (pentru a ilumina deschiderea unei porți...).

Cu motorul oprit și luminile stinse, bucușă 2 în poziția 0, trageți maneta 1 spre dumneavoastră: luminile de întâlnire se aprind timp de aproximativ treizeci de secunde. Pentru a prelungi această durată, puteți trage maneta de cel mult patru ori (timp total limitat la două minute). Mesajul „ Show me home während _ _ _ ” însoțit de timpul de aprindere se afișează pe tabloul de bord pentru a confirma această acțiune.

Pentru a opri iluminarea înainte de oprirea automată, rotiți inelul 2 într-o poziție oarecare apoi readuceți-l în poziția 0.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (3/3)

26972



Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

În cazul în care luminile au fost aprinse după întreruperea motorului, o alarmă sonoră se declanșează la deschiderea ușii șoferului pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse.



Lumini de ceață față

Rotiți inelul central **5** al manetei **1** până la apariția simbolului în fața reperului **6** apoi eliberați.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioră iar un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.



Lumină de ceață spate

Rotiți inelul central **5** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **6**, apoi eliberați.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioră iar un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestei lumini când nu mai este necesară pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.

Stingere

Rotiți din nou bușa **5** pentru a aduce reperul **6** în fața simbolului corespundent luminii de ceață pe care doriți să o stingeți. Martorul luminos corespunzător se stinge pe tabloul de bord.

Stingerea iluminării exterioare antrenează stingerea luminilor de ceață față și spate.

Pe timp de ceață, de zăpadă sau în caz de transport de obiecte care depășesc pavilionul, aprinderea automată a luminilor nu este sistematică.

Aprinderea luminilor de ceață rămâne sub controlul șoferului: martorii luminoși de pe tabloul de bord vă informează despre aprinderea lor (martor luminos aprins) sau stingerea lor (martor luminos stins).

REGLARE ELECTRICĂ A ÎNĂLȚIMII FASCICULELOR



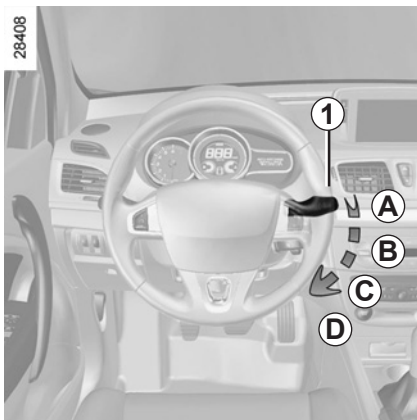
Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, comanda **A** permite să corectai înălțimea fasciculelor în funcție de sarcină.

Rotiți comanda **A** în jos pentru a coborî farurile și în sus pentru a le ridica.

Pentru vehiculele care nu sunt echipate cu comanda **A**, reglarea este automată.

	Exemple de poziție de reglare a comenzii A în funcție de sarcină	
	Cinci uși	Trei uși
Șofer singur sau cu un pasager în față	0	0
Șofer cu un pasager în față și un pasager în spate	0	0
Șofer cu un pasager în față și doi sau trei pasageri în spate	1	1
Șofer cu un pasager în față, trei pasageri în spate și bagaje	3	3

ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM FAȚĂ (1/2)



Vehicul echipat cu ștergător geam față intermitent

A oprire

B baleiaj intermitent

Între două baleiaje, lamelele se opresc timp de câteva secunde. Este posibil să modificați timpul între baleiaje rotind inelul **2**.

C baleiaj continuu lent

D baleiaj continuu rapid



Particularitate

În rulaj, orice oprire a vehiculului reduce alura baleiajului. De la o viteză continuă rapidă, treceți la o viteză continuă lentă. De îndată ce vehiculul rulează, ștergerea revine la viteza selectată inițial.

Orice acțiune asupra manetei **1** este prioritară și anulează deci automatismul.

Pentru toate vehiculele, poziția **C** este accesibilă cu contactul pus și pozițiile **B** și **D** sunt accesibile exclusiv cu motorul pornit.

Vehicul echipat cu ștergător geam față cu senzor de ploaie

A oprire

B funcție ștergere automată.

Cu această poziție selectată, sistemul detectează ajungerea apei pe parbriz și declanșează baleiaje cu viteza de ștergere adaptată. Este posibil să modificați pragul de declanșare și timpul între baleiaje rotind inelul **2**:

– **E**: sensibilitate minimă

– **F**: sensibilitate maximă

notă: atunci când e ceață sau în timpul căderilor de zăpadă, ștergerea automată nu este sistematică și rămâne sub controlul șoferului.

C baleiaj continuu lent

D baleiaj continuu rapid

ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM FAȚĂ2/2)

27454



Spălător geam

Cu contactul pus, trageți maneta **1** apoi eliberați.

O acțiune scurtă declanșează, în plus față de spălătorul geam, o mișcare dus-întors al ștergătoarelor de geamuri.

O acțiune prelungită declanșează, în plus față de spălătorul geam, trei mișcări dus-întors urmate, după câteva secunde, de o a patra.

Spălătoare faruri

Faruri aprinse

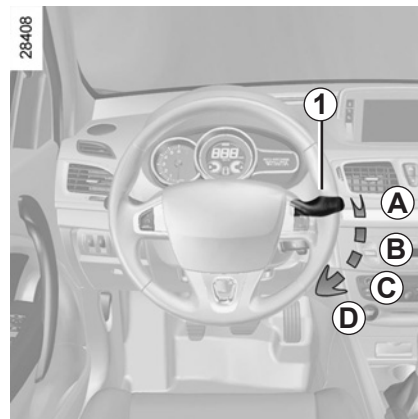
Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, mențineți maneta **1** trasă spre dumneavoastră aproximativ 1 secundă, acționați spălătoarele de faruri în același timp cu spălătorul de geam.

Notă: atunci când atingeți nivelul minim de lichid de spălător geam, circuitul spălător far se poate dezamorsa.

Faceți plinul cu lichid de spălător geam apoi acționați-l, **cu motorul pornit**, pentru a-l reamorsa.

Pe timp de ninsoare sau de îngheț, degajați parbrizul (inclusiv zona centrală situată în spatele retrovizorului interior) și luneta spate înainte de a pune în funcțiune ștergătoarele geamuri (risc de încălzire motor).

28408



În timpul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătorului de geam este în poziția **A** (oprit).

Risc de răniri.



Înainte de orice acțiune asupra parbrizului (spălare vehicul, dezghețare, curățare parbriz ...) readuceți maneta **1** în poziția **A** (oprit).

Risc de rănire și/sau de deteriorări.

ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM SPATE

27454



Ștergător geam spate

Cu contactul pus, rotiți inelul **A** al manetei **1** până când aduceți simbolul în fața punctului de reper **2** apoi eliberați-l.

Pentru a opri funcționarea, rotiți din nou inelul **A**.

Frecvența de baleiaj variază în funcție de viteza vehiculului.



Ștergător / spălător geam spate

Cu contactul pus, împingeți maneta.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

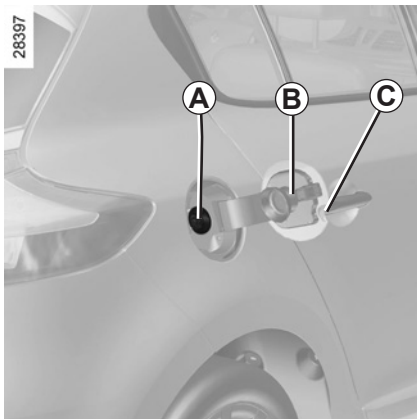
- ele trebuie să rămână curate: curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate este uscată;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.

În toate cazurile, schimbați-le de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

Înainte de a utiliza ștergătorul geam spate, asigurați-vă că nici un obiect transportat nu împiedică, cursa lamelei.

Nu vă serviți de brațul ștergătorului de geam pentru a deschide sau a închide ușa portbagajului.

REZERVOR CARBURANT (1/2)



Capacitate utilizabilă a rezervorului:
59 litri aproximativ.

Cu vehiculul deblocat, pentru a deschide ușița **B**, treceți degetul în decuparea **C**.

Clapeta **A** este integrată în conducta de umplere.
Pentru umplere consultați paragraful „umplere cu carburant”.

Pentru a închide, reîmpingeți ușița cu mâna până la tampon.

Calitate carburant

Utilizați un carburant de bună calitate care respectă normele în vigoare specifice fiecărei țări și **obligatoriu** conform cu indicațiile aflate pe eticheta situată pe ușița **B**. Consultați paragraful „Caracteristici motor” din capitolul 6.

Versiuni diesel

Utilizați **obligatoriu** motorină conform indicațiilor aflate pe eticheta situată în interiorul ușiței **B**.

Versiuni pe benzină

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb. Cifra Octanică (RON) trebuie să fie conformă cu indicațiile de pe eticheta situată pe ușița **B**. Consultați „Caracteristici motor” din capitolul 6.

Vehicule care funcționează cu carburant pe bază de etanol

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb sau un carburant care conține maxim 85 % etanol (E85).

Pe vreme foarte rece, pornirea motorului poate fi dificilă, chiar imposibilă. Pentru a evita această problemă, utilizați benzină fără plumb sau, pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, utilizați încălzitorul integrat în motor: branșați capul specific al prelungirii furnizate în priza integrată în calandru și celălalt cap într-o priză **220V** timp de cel puțin 6 ore înaintea unei porniri.

Notă: În timpul utilizării acestui carburant puteți constata un supraconsum



Nu apăsați **niciodată** cu degetele pe clapeta **A**.

Nu spălați zona de umplere cu curățitorul de înaltă presiune.



Nu amestecați benzină (fără plumb sau E85) cu motorină, chiar și în cantitate mică.

Nu utilizați carburant pe bază de etanol dacă vehiculul dumneavoastră nu este adaptat.

REZERVOR CARBURANT (2/2)

Umplere cu carburant

Introduceți pistoletul pentru a împinge clapeta **A** și aduceți-l până la **tampon** înainte de a-l declanșa pentru a umple rezervorul (risc de împrôșcare)

Mențineți-l în această poziție pe întreaga perioadă a operației de umplere.

Ca urmare a primei opriri automate la sfârșitul umplerii, este posibil să faceți maxim alte două declanșări pentru a păstra un volum de expansiune.

În momentul umplerii, aveți grijă să nu pătrundă apă. Clapeta **A** și conturul său trebuie să rămână curate.

Versiuni pe benzină

Utilizarea benzinei cu plumb ar deteriora dispozitivele de depoluare și ar putea duce la pierderea garanției.

Pentru a împiedica umplerea cu benzină cu plumb, gura de umplere a rezervorului de benzină are o îngustare prevăzută cu un sistem de securitate care nu **permite să utilizați decât un pistolet care distribuie benzină fără plumb** (la pompă).



Miros persistent de carburant

În cazul apariției unui miros persistent de carburant, aveți

grijă să:

- procedați la oprirea vehiculului compatibilă cu condițiile de circulație și întrerupeți contactul;
- anclanșați semnalul de avarie și evacuați toți pasagerii din vehicul și să-i țineți departe de zona de circulație;
- apelați la un reprezentant al mărcii.



Orice intervenție sau modificare asupra sistemului de alimentare cu carburant (unități de control electronic, cablaje, circuit de carburant, injector, capote de protecție...) este strict interzisă datorită riscurilor la care poate fi supusă securitatea dumneavoastră (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).



Pană de carburant versiune diesel

După o pană datorată epuizării complete a carburantului, trebuie să reamorsați circuitul înainte de a încerca să reporniți motorul. Acționați para **1**.

Puteți apoi reporni motorul.

Dacă motorul nu repornește după mai multe tentative, apelați la un Reprezentant al mărcii.



Capitolul 2: Conducerea

(recomandări de utilizare legate de economie și mediul înconjurător)

Rodaj	2.2
Pornire motor	2.3
Oprire motor	2.5
Particularități versiuni pe benzină	2.6
Particularități versiuni diesel	2.7
Levier de viteze	2.8
Frână de mână	2.8
Frână de parcare asistată	2.9
Recomandări: antipoluare, economii de carburant	2.12
Mediu înconjurător	2.15
Sistem de supraveghere presiune pneuri	2.16
Dispozitive de corectare și de asistență la conducere	2.19
Limitator de viteză	2.23
Regulator de viteză	2.26
Asistență la parcare	2.30
Cutie automată	2.33

RODAJ

Versiune benzină

Până la **1 000 km**, nu depășiți 130 km/h în raportul cel mai ridicat sau 3 000 până la 3 500 rot/min.

Numai după aproximativ **3 000 km** își va demonstra vehiculul dumneavoastră întreaga performanță.

Periodicitate revizii: consultați documentul de întreținere al vehiculului.

Versiune diesel

Până la **1 500 km**, nu depășiți 2 500 rot/min. După acest kilometraj puteți să rulați mai repede, dar numai după aproximativ 6 000 km veți putea obține performanțele pre-scrise.

Pe perioada de rodaj, nu accelerați puternic cât timp motorul este rece, nu folosiți motorul la turații ridicate.

Periodicitate revizii: consultați documentul de întreținere al vehiculului.

PORNIRE MOTOR (1/2)



Cartelă RENAULT cu telecomandă

Atunci când intrați în vehicul, introduceți cartela RENAULT până la capăt în lectorul de cartelă **2**.

Pentru a porni, apăsați pe butonul **1**. Dacă o viteză este cuplată, apăsați pe pedala de ambreiaj până la pornirea motorului.



Cartela RENAULT „mâini libere”

Cartela RENAULT trebuie să se afle în lectorul de cartelă **2** sau în zona de detectare **3**.

Pentru a porni, apăsați pe pedala de frână sau de ambreiaj și apăsați pe butonul **1**. Dacă o viteză este cuplată, numai apăsarea pe pedala de ambreiaj va permite pornirea.

Pornire

vehicule cu cutie de viteze automată

Levierul trebuie să se afle în poziția **P**.

Pentru toate vehiculele:

- dacă una dintre condițiile de pornire nu este respectată, mesajul „Bremse + START drücken” sau „Entkuppeln + START” sau „Wahlhebel auf P stellen” se afișează pe tabloul de bord.
- În anumite cazuri, va fi necesar să manevrați volanul apăsând pe butonul de pornire **1** pentru a ajuta la deblocarea coloanei de direcție, mesajul „Lenkrad drehen + START” (roțiți volanul+star) vă avertizează cu privire la aceasta.

Pornire cu portbagajul deschis (în mod mâini libere)

În acest caz, cartela RENAULT nu trebuie să se afle în portbagaj.

PORNIRE MOTOR (2/2)



Funcție accesorii

(Punere contact)

De îndată ce accedeți la vehiculul dumneavoastră, puteți dispune de anumite funcționalități (radio, navigare, ștergere...).

Pentru a dispune de celelalte funcționalități, apăsați pe butonul **1** fără acțiune asupra pedalelor.

Notă: în funcție de vehicul, apăsarea pe butonul **1** pornește motorul.



Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT în lectorul de cartelă atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp.

Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului.

Risc de rănire gravă.

Anomalie de funcționare

În anumite cazuri, cartela RENAULT „mâini libere” poate să nu funcționeze:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...
- în apropierea unui aparat care funcționează pe aceeași frecvență (ecran, telefon mobil, jocuri video...);
- vehiculul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

Mesajul „Bitte Chipkarte einführen” (introduceți cartela) apare pe tabloul de bord.

introduceți cartela RENAULT până la capăt în lectorul de cartelă **2**.

OPRIRE MOTOR



Condiții de oprire a motorului

Vehiculul trebuie să fie oprit, cu levierul poziționat pe **N** sau **P** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

Cartelă RENAULT cu telecomandă

Cu cartela în cititor **2**, apăsați pe butonul **1**: motorul se oprește. În acest caz, scoaterea cartei din cititor blochează coloana de direcție.

Particularitate

Dacă nu mai este cartela în lector atunci când cereți oprirea motorului, mesajul „Keine Chipkarte gedrückt halten” apare pe tabloul de bord: apăsați timp de mai mult de două secunde butonul **1**.

Cartela RENAULT „mâini libere”

Cu cartela în vehicul, apăsați pe butonul **1**: motorul se oprește. Coloana de direcție se blochează la deschiderea ușii șofer sau la blocarea vehiculului.

Dacă nu mai este cartela în habitacul atunci când cereți oprirea motorului, mesajul „Keine Chipkarte gedrückt halten” apare pe tabloul de bord: apăsați timp de mai mult de două secunde butonul **1**.

Cu motorul oprit, accesoriile (radio...) utilizate în acest moment continuă să funcționeze timp de 10 minute aproximativ.

La deschiderea ușii șoferului, accesoriile încetează să funcționeze.



Atunci când părăsiți vehiculul, în special cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, asigurați-vă că motorul este oprit.



Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp.

Acesta ar putea porni vehiculul sau pune în funcțiune echipamentele electrice (macarale geamuri...) și ar risca să-și imobilizeze o parte a corpului (gât, braț, mână...).

Risc de rănire gravă.

Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului, oprirea motorului antrenează suprimarea asistențelor: frâne, direcție... și a dispozitivelor de securitate pasivă cum ar fi airbag-urile, pretensionatoarele.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI PE BENZINĂ

Condiții de funcționare a vehiculului dumneavoastră, precum:

- rulaj prelungit cu martor luminos de alertă nivel minim de carburant aprins;
- utilizare benzină cu plumb;
- utilizare de aditivi pentru lubrifianți sau carburant neagreați.

Sau anomalii de funcționare, precum:

- sistem de aprindere defectuos sau pană de benzină sau bujie debransată care se traduc prin rateuri de aprindere și brusări în timpul conducerii;

- pierdere putere,

provoacă o încălzire excesivă a catalizatorului, diminuându-i eficacitatea, **pot conduce la distrugerea sa și antrenează daune ter-mice vehiculului.**

Dacă, constatați anomalii de funcționare de mai sus, efectuați la un Reprezentant al mărcii reparațiile necesare cât mai repede.

Prezentând cu regularitate vehiculul dumneavoastră la un Reprezentant al mărcii în funcție de periodicitățile recomandate în documentul de întreținere, veți evita aceste incidente.

Problemă de pornire

Pentru a evita să deteriorați catalizatorul, **nu insistați** în tentativa de pornire (utilizând demarorul, împingând sau trăgând vehiculul) **fără a fi identificat și tratat cauza defec-țiunii.**

În caz contrar, nu mai încercați să porniți motorul și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL

Turație motor diesel

Motoarele diesel au un echipament de injecție **care nu permite nici o depășire a turației motorului** oricare ar fi viteza angajată.

Dacă mesajul „Abgassystem prüfen” se afișează însoțit de martorii luminoși  și , consultați rapid un Reprezentant al mărcii.

În rulaj, în funcție de calitatea carburantului utilizat, poate să apară în mod excepțional fum alb.

Acesta este datorat curățării automate a filtrului de particule și este fără consecință asupra comportamentului vehiculului.

Pană de carburant

După umplerea efectuată în urma **epuizării complete a carburantului**, este necesar să reamorsați circuitul de carburant: consultați paragraful „rezervor de carburant” din capitolul 1 înainte de a reporni motorul.

Precauții pe timp de iarnă

Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria dumneavoastră să fie întotdeauna bine încărcată,
- aveți grijă să nu lăsați nivelul de motorină să scadă prea mult în rezervor pentru a evita condensarea vaporilor de apă care se pot acumula pe fundul rezervorului.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

LEVIER DE VITEZE / FRÂNĂ DE MÂNĂ



Trecere în marșarier

Vehicule cu cutie de viteze manuală: urmați grila desenată pe mânerul levier **1** și, în funcție de vehicul, ridicați inelul spre mânerul levierului pentru a putea trece în marșarier.

Vehicule cu cutie de viteze automată: consultați paragraful „Cutie de viteze automată” din capitolul 2.

Luminile de mers înapoi se aprind din momentul anclanșării marșarierului, cu contactul pus.



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevrări (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii...).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Frână de mână

Pentru a slăbi

Trageți levierul **2** ușor în sus, apăsați butonul **3** și readuceți levierul la planșeu.

Pentru a strânge

Trageți levierul **2** spre în sus și asigurați-vă că vehiculul este bine imobilizat.



În cursul rulajului, aveți grijă ca frâna de mână să fie complet slăbită (martor luminos roșu stins), risc de supraîncălzire, și anume de deteriorare.



La oprire, în funcție de pantă și/sau sarcina vehiculului, poate fi necesar să adăugați cel puțin doi dinți suplimentari de strângere și să cuplați o viteză (1^a sau marșarier) pentru vehiculele cu cutie de viteze mecanică sau poziția **P** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (1/3)

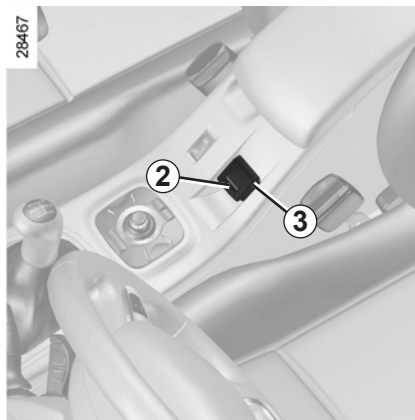


Funcționare automată

Frâna de parcare asistată asigură imobilizarea vehiculului în timpul **opririi motorului prin apăsare pe butonul de pornire/oprire motor 1**.

În toate celelalte cazuri, oprirea bruscă a motorului de exemplu, frâna de parcare asistată nu se strânge automat. Modul manual trebuie atunci să fie utilizat.

Pentru anumite țări, funcția strângere automată nu este activată. Consultați paragraful „Funcționare manuală”.



Strângerea frânei de parcare asistate este confirmată de mesajul „Parkbremse ange-

zogen” și mărtoșul luminos  de pe tabloul de bord și de aprinderea mărtoșului luminos 2 pe contactorul 3.

În urma opririi motorului, mărtoșul luminos 2 se stinge câteva minute după strângerea frânei de parcare asistate și mărtoșul lumi-

nos  se stinge la blocarea vehiculului.

Notă

Pentru a vă indica faptul că frâna de parcare asistată este slăbită, un bip răsună și mesajul „Parkbremse anziehen” apare pe tabloul de bord:

- motor pornit: la deschiderea ușii șoferului;
- motor oprit (în caz de oprire bruscă a motorului de exemplu): la deschiderea unei uși față.

În acest caz, trageți apoi eliberați contactorul 3 pentru a strânge frâna de parcare asistată.

Slăbire automată a frânei de parcare

Slăbirea se face odată cu pornirea vehiculului, accelerând, cu viteza cuplată, motorul pornit.



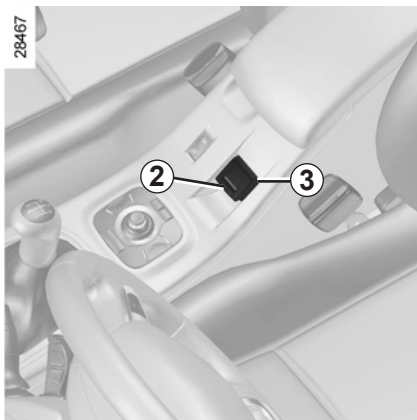
Înainte de a părăsi vehiculul, verificați strângerea efectivă a frânei de parcare asistată.

Strângerea este vizualizată prin aprinderea mărtoșului luminos 2 pe contactorul 3 și a mărtoșului luminos



pe tabloul de bord până la blocarea ușilor.

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (2/3)



Funcționare manuală

Puteți comanda manual frâna de parcare asistată.

Strângere frână de parcare asistată

Trageți contactorul 3. Martorul luminos 2 și

martorul luminos  de pe tabloul de bord se aprind.

Slăbire a frânei de parcare asistată

Cu contactul pus, apăsați pe pedala de frână apoi apăsați pe butonul 3: martorul lumi-

nos 2 și martorul luminos  se sting.



Oprire punctuală

Pentru a acționa manual frâna de parcare asistată, (oprire la lumina roșie a semaforului, oprire cu motorul pornit ...): trageți și eliberați contactorul 3. Slăbirea este automată din momentul repornirii vehiculului.

Cazuri particulare

Pentru a staționa pe plan înclinat sau cu o remorcă de exemplu, trageți de contactorul 3 timp de câteva secunde pentru a obține frânarea maximă.

Pentru a staționa cu frâna de parcare asistată slăbită (risc de îngheț de exemplu):

- cu motorul pornit, cartela RENAULT în cititorul 4, opriți motorul prin apăsare pe butonul de pornire/oprire motor 1;
- cuplați o viteză (cutie de viteze mecanică) sau poziția P (cutie de viteze automată);
- apăsați simultan pe pedala de frână și pe contactorul 3;
- scoateți cartela RENAULT din cititor.

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (3/3)

Versiuni cu cutie de viteze automată

Cu ușa șofer deschisă sau închisă necorespunzător și cu motorul pornit, din motive de securitate, slăbirea automată este dezactivată (aceasta pentru a evita ca vehiculul să ruleze singur, fără șofer). Mesajul „Bremse manuell lösen” apare pe tabloul de bord atunci când șoferul apasă pe pedala de accelerație.



Nu ieșiți niciodată din vehicul fără a repune levierul de selecție pe **P** sau **N**. De fapt, cu vehiculul oprit, motorul pornit cu o viteză cuplată, dacă accelerați, vehiculul se poate pune în mișcare.

Risc de accident.

Anomalii de funcționare

- În caz de anomalie, martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord însoțit de mesajul „Parkbremse prüfen” și în anumite cazuri de martorul luminos



Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a tabloului de bord. Aceasta că impune o oprire imediată în funcție de condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespunzătoare a vehiculului și apălați la un Reprezentant al mărcii.

- În caz de defecțiune a frânei de parcare asistate, martorii luminoși **STOP** se aprind însoțiti de mesajul „Störung Parkbremse” de un bip și în anumite

cazuri de martorul luminos .

Aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu circulația.



Este atunci obligatoriu să imobilizați vehiculul cuplând prima viteză (cutii de viteze mecanice) sau poziția **P** (cutii de viteze automate). Dacă panta o justifică, puneți cale vehiculului.

RECOMANDĂRI: antipoluare, economii de carburant, conducere (1/3)

Vehiculul dumneavoastră respectă criteriile de reciclare și de valorificare a vehiculelor scoase din uz, care vor intra în vigoare în 2015.

Anumite piese ale vehiculului au fost concepute deci în vederea reciclării lor ulterioare.

Aceste piese sunt ușor demontabile pentru a fi recuperate și scoase din filierele de reciclare.

În plus, prin concepția sa, prin reglajele sale originale, prin consumul său moderat, vehiculul dumneavoastră este conform reglementărilor antipoluare în vigoare. El participă activ la reducerea emisiilor de gaze poluante și la economisirea de energie. Dar nivelul emisiilor de gaze poluante și al consumului depind și de dumneavoastră. Vegheați la buna sa întreținere și utilizare.

Asistență la economie de carburant

În funcție de vehicul, pentru a optimiza consumul, un martor luminos de pe tabloul de bord vă informează cu privire la momentul cel mai potrivit pentru a cupla raportul superior sau raportul inferior:



cuplați raportul superior;



cuplați raportul inferior.

Întreținere

Este important să rețineți că nerespectarea reglementărilor antipoluare poate duce la sancționarea proprietarului vehiculului. În plus, înlocuirea pieselor motorului, ale sistemului de alimentare și ale eșapamentului cu alte piese decât cele originale recomandate de constructor modifică conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările antipoluare.

Efectuați reglajele și controalele vehiculului dumneavoastră la un Reprezentant al mărcii, conform instrucțiunilor din programul de întreținere: el dispune de toate mijloacele materiale care permit garantarea reglajelor originale ale vehiculului dumneavoastră.

Reglaje motor

- **aprindere:** aceasta nu necesită nici un reglaj.
- **bujii:** condițiile optime de consum, de randament și de performanțe impun să respectați riguros specificațiile care au fost stabilite de Birourile noastre de Studii.

În caz de înlocuire a bujiilor, utilizați mărcile, tipurile și ecartamentele specificate pentru motorul dumneavoastră. Pentru aceasta consultați un Reprezentant al mărcii.
- **ralanti:** acesta nu necesită nici un reglaj.
- **filtru de aer, filtru de motorină:** un cartuș înfundat diminuează randamentul. Trebuie să îl înlocuiți.

RECOMANDĂRI: antipoluare, economii de carburant, conducere (2/3)

Control gaze eșapament

Sistemul de control al gazelor de eșapament permite să detectați anomaliile de funcționare în dispozitivul de depoluare al vehiculului.

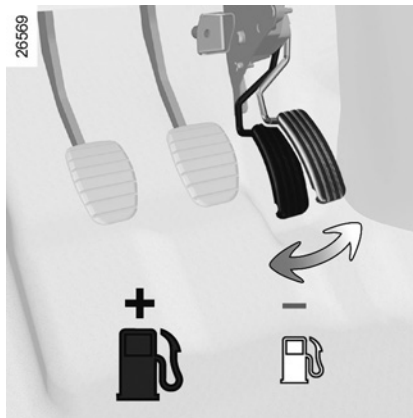
Aceste anomalii pot antrena degajări de substanțe nocive sau pagube mecanice.



Acest martor luminos pe tabloul de bord indică eventualele defecțiuni ale sistemului:

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge la pornirea motorului.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii;
- dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



Conducere

- În loc să încălziți motorul în staționare, conduceți moderat până când acesta a atins temperatura normală de funcționare.
- Viteza costă scump.
- Conducerea „sportivă” costă scump: alegeți conducerea „suplă”.

- Frânați cât mai puțin posibil. Apreciind corect dinainte obstacolul sau virajul, va fi suficient să ridicați piciorul.
- Evitați accelerările brutale.
- Nu suprasolicitați turația motorului în raporturi intermediare.

Utilizați deci întotdeauna cel mai mare raport de viteză posibil, fără a obosei însă motorul.

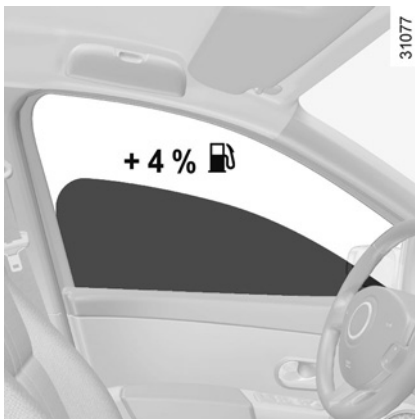
La versiunea cu cutie de viteze automată rămâneți de preferință în poziția **D**.

- În pantă, decât să încercați să vă mențineți viteza, nu accelerați mai tare decât pe un teren plan: păstrați de preferință aceeași poziție a piciorului pe pedala de accelerație.
- Debreierea dublă și accelerarea înainte de oprirea motorului au devenit inutile pe vehiculele moderne.
- Intemperii, rute inundate:



Nu rulați pe o șosea dacă nivelul apei depășește marginea inferioară a jantelor.

RECOMANDĂRI: antipoluare, economii de carburant, conducere (3/3)



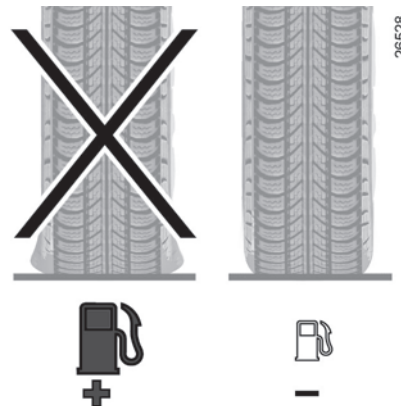
Recomandări de utilizare

- Electricitatea „înseamnă petrol”, stingeți orice aparat electric atunci când nu vă este într-adevăr util. **Dar** (securitate mai întâi), păstrați luminile aprinse de îndată ce vizibilitatea o cere (pentru a vedea și pentru a fi văzut).
- Utilizați de preferință aeratoarele. A rula cu geamurile deschise antrenează la 100 km/h: +4 % consum.

- **Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat**, este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării sale. Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător:

- Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.
- Evitați plinul de carburant la maximum, pentru a evita orice revărsare.
- Nu păstrați un cadru portbagaj pavilion gol.
- Pentru transportul obiectelor voluminoase, utilizați de preferință o remorcă.
- Când tractați o rulotă, aveți grijă să utilizați un deflector agreat și nu uitați să-l reglați.



- Evitați utilizarea de tipul „din aproape în aproape”, (pe trasee scurte, cu opriri prelungite), motorul nu atinge niciodată temperatura sa ideală.

Pneuri

- O presiune insuficientă mărește consumul.
- Utilizarea de pneuri nerecomandate poate mări consumul.

MEDIU ÎNCONJURĂTOR

Vehiculul dumneavoastră a fost conceput cu dorința de a respecta **mediu înconjurător** pe tot parcursul duratei sale de viață: în momentul fabricării sale, în timpul utilizării sale și în cele din urmă pentru scoaterea sa din uz.

Acest angajament se traduce prin semnătura grupului Renault eco².



31016

Fabricație

Fabricarea vehiculului dumneavoastră se efectuează într-un spațiu industrial ce aplică demersuri de progres pentru a reduce impactul asupra mediului înconjurător în ceea ce privește apele și natura (reducerea consumurilor de apă și de energie, a neplăcerilor vizuale și sonore, a deșeurilor atmosferice și lichide, trierea și valorificarea deșeurilor).

Emisii

În faza de utilizare, vehiculul dumneavoastră a fost conceput astfel încât să emită mai puține emisii de gaz cu efect de seră (CO₂) și deci să consume mai puțin (ex : 140 g/km echivalează cu 5,3 l/100km pentru un vehicul Diesel).

În plus, vehiculele sunt echipate cu sisteme de depoluare precum catalizatorul, sonda lambda, filtrul cu carbon activ (acesta din urmă împiedică evacuarea în aer a vaporilor de benzină care provin din rezervor)...

Contribuiți și dumneavoastră la protecția mediului înconjurător

- Piesele uzate și înlocuite în timpul întreținerii curente a vehiculului dumneavoastră (baterie, filtru de ulei, filtru de aer, baterii...) și bidoanele de ulei (goale sau umplute cu ulei uzat) trebuie predate organismelor specializate.
- Vehiculul defect trebuie să fie predat unor centre agréate pentru a asigura reciclarea sa.
- În orice caz, respectați legile locale.

Reciclare

Vehiculul dumneavoastră este reciclabil până la 85% și poate fi valorificat până la 95%.

Pentru a atinge aceste obiective, numeroase piese ale vehiculului au fost concepute astfel încât să li se permită reciclarea. Arhitecturile și materialele au fost studiate în mod particular pentru a facilita demontarea acestor componente și prelucrarea lor în filialele specifice.

În scopul de a proteja resursele din materii prime, acest vehicul integrează numeroase piese din materiale plastice reciclate sau din materiale reciclabile (materii vegetale sau animale precum bumbac sau respectiv lână).

SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (1/3)

Atunci când vehiculul este echipat, acest sistem supraveghează presiunea de umflare a pneurilor.

Principiu de funcționare

Fiecare roată (exceptând roata de rezervă) conține un senzor în valva de umflare care măsoară periodic presiunea pneului.

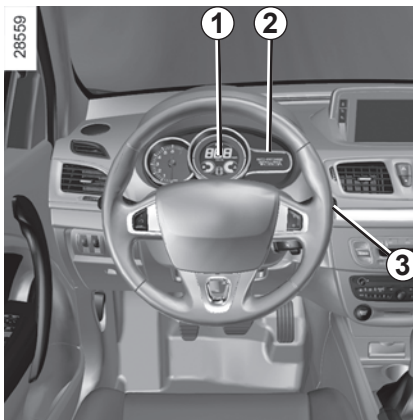
Sistemul informează șoferul pe afișajul **1** și calculatorul de bord **2** că roțile sunt suficient de umflate și îl alertează în caz de presiune insuficientă sau de scurgere.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. Ea nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Verificați presiunea pneurilor, inclusiv a roții de rezervă, o dată pe lună.



Sistemul cunoaște presiunea de umflare a pneurilor. Informațiile se afișează în funcție de vehicul, pe tabloul de bord. În acest caz, ele apar:

- cu contactul pus, derulând informațiile pe calculatorul de bord printr-o apăsare pe comanda **3** (consultați paragraful „Calculator de bord” din capitolul 1);
- sau în caz de anomalie în timpul rulajului (consultați paginile următoare pentru a cunoaște mesajele de alertă).

Presiunile trebuie să fie ajustate la rece (consultați paragraful „Presiuni de umflare pneuri”).

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile recomandate cu **0,2** până la **0,3 bari (3 PSI)**.

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

Schimbare roți

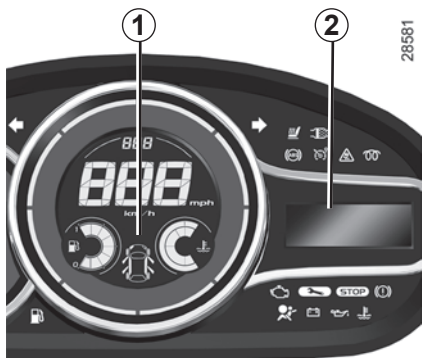
Dacă doriți să vă schimbați roțile (montare pneuri de iarnă...), sistemul se reinițializează automat după aproximativ două minute de rulaj cu o viteză minimă de 20 km/h.



Schimbare roată

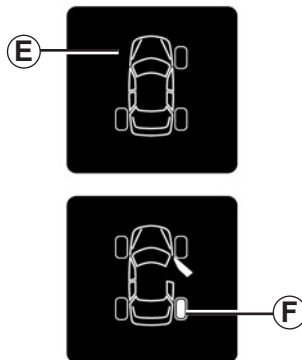
sistemul putând să aibă nevoie de mai multe minute în funcție de rulaj, pentru o înregistrare corectă a pozițiilor roților și a presiunilor, verificați presiunea pneurilor după orice intervenție.

SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (2/3)



Afișare

Afișajul **1** de pe tabloul de bord și calculatorul de bord **2** vă informează despre eventuale anomalii de umflare (roată dezumflată, roată în pană, sistem scos din funcțiune...).



„ Reifendruck anpassen ”

O roată **F**, care devine plină, semnalează o roată dezumflată.

„ Reifendruck Autobahn ”

Cele patru roți **F** devin pline, presiunea pneurilor nu este adaptată la viteza de rulare. Încetiniți sau umflați cele **patru** pneuri la „presiune autostradă” (consultați eticheta situată pe cantul ușii șofer).

„ Reifenpanne ”

Roata **F** indică faptul că roata vizată este fisurată sau puternic subumflată. Înlocuiți-o sau apelați la un Reprezentant al mărcii dacă ea este fisurată. Refaceți presiunea pneurilor dacă roata este dezumflată,

Acest mesaj este însoțit de indicatorul luminos **STOP**.

„ Reifensensor nicht da ” sau „ Reifensensor prüfen ”

O roată **E**, care dispare, indică o defecțiune a senzorului sau o absență a senzor pe această roată (caz de exemplu al roții de rezervă montate pe vehicul...).

SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (3/3)

Roată de rezervă

Atunci când vehiculul este echipat cu aceasta, roata de rezervă nu posedă senzor. Atunci când este montată pe vehicul, mesajul „Reifensensor nicht da” apare pe tabloul de bord.

Înlocuire roți/pneuri

Acest sistem necesită echipamente specifice (roți, pneuri, senzori...).

Consultați un Reprezentant al mărcii pentru înlocuirea pneurilor și pentru a cunoaște accesoriiile disponibile și compatibile cu sistemul: utilizarea oricărui alt accesoriu ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a sistemului sau deteriora un senzor.

Spray-uri de reparare pneu și kit de umflare

Din cauza specificității valvelor, nu utilizați decât echipamente omologate de rețeaua mărcii.

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (1/4)

În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- **ABS (antiblocare roți);**
- **control dinamic traiectorie E.S.P. cu control subviraj și sistem antipatinare A.S.R. ;**
- **asistența la frânarea de urgență cu, în funcție de vehicul, anticiparea frânării.**



Aceste funcții reprezintă ajutoare suplimentare în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Totuși, funcțiile nu intervin în locul șoferului. **Ele nu restrâng limitele vehiculului și nu trebuie să incite să rulați mai repede.** Ele nu pot deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

ABS (antiblocare roți)

În timpul unei frânări intense, ABS permite să evitați blocarea roților deci să țineți sub control distanța de oprire și să păstrați controlul vehiculului.

În aceste condiții, sunt atunci posibile manevre de evitare prin frânare. În plus, acest sistem permite optimizarea distanțelor de oprire în special pe sol cu aderență scăzută (sol umed ...).

Fiecare punere în funcțiune a dispozitivului se manifestă printr-o trepidatie a pedalei de frână. ABS-ul nu permite în nici un caz ameliorarea performanțelor „fizice” legate de aderența pneuri-sol. Regulile de prudență trebuie deci să fie **obligatoriu** respectate (distanțe între vehicule...).

În caz de urgență, este recomandat să aplicați asupra pedalei o **presiune puternică și continuă**. Nu este necesar să acționați prin apăsări succesive (pompare). ABS-ul va modula efortul aplicat în sistemul de frânare.

Anomalii de funcționare:

-  și  aprinși pe tabloul de bord însoțiți de mesajele „ABS prüfen”, „Bremssystem prüfen” și „ESP prüfen”: ABS, E.S.P. și asistența la frânarea de urgență sunt dezactivate. **Frânarea este asigurată în continuare;**
- , ,  și **STOP** aprinși pe tabloul de bord însoțiți de mesajul „ Störung Bremssystem ”: **aceasta indică o defecțiune a dispozitivelor de frânare.**

În ambele cazuri consultați un Reprezentant al mărcii.



Frânarea este parțial asigurată. Cu toate acestea, **este periculos să frânați brusc** și aceasta vă impune o oprire obligatorie și imediată compatibilă cu condițiile de circulație. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (2/4)

Control dinamic traiectorie E.S.P. cu control subviraj și sistem antipatinare A.S.R.

Control dinamic traiectorie E.S.P.

Acest sistem ajută să se păstreze controlul vehiculului în situațiile „critice” de conducere (evitare a unui obstacol, pierdere a aderenței într-un viraj...).

Principiu de funcționare

Un senzor de pe volan permite să se cunoască traiectoria de conducere dorită de șofer.

Alți senzori repartizați în vehicul măsoară traiectoria sa reală.

Sistemul compară voința șoferului cu traiectoria reală a vehiculului și o corectează pe aceasta din urmă, dacă este necesar, acționând asupra frânării anumitor roți și/sau asupra puterii motorului, în caz de declan-

șare a sistemului martorul luminos clipește pe tabloul de bord.



Control subviraj

Acest sistem optimizează acțiunea E.S.P. în cazul unui subviraj pronunțat (pierdere de aderență a trenului față).

Sistem antipatinare A.S.R.

Acest sistem ajută să limitați patinarea roților motoare și să controlați vehiculul în situațiile de porniri, de accelerări sau de decelerări.

Principiu de funcționare

Cu ajutorul senzorilor de roți, sistemul măsoară și compară, în fiecare moment, viteza roților motoare și detectează ambalarea lor. Dacă o roată tinde să patineze, sistemul o frânează până când motricitatea redevine compatibilă cu nivelul de aderență sub roată.

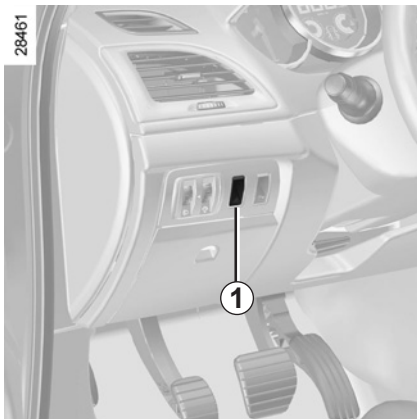
Sistemul acționează de asemenea asupra turației motor în funcție de aderența disponibilă sub roți, independent de acțiunea exercitată pe pedala de accelerație.

Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, mesajul „ESP prűfen” și martorul luminos  se afișează pe tabloul de bord. În acest caz, E.S.P.-ul și A.S.R.-ul sunt dezactivate.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (3/4)



Inhibare funcție A.S.R.

În anumite situații (conducere pe sol foarte moale: zăpadă, noroi,... sau conducerea cu lanțuri pe roți), sistemul poate reduce puterea motorului pentru a limita patinarea. Dacă acest efect nu este dorit, este posibil să dezactivați funcția prin apăsare pe contactorul **1**.

Mesajul „ASR aus ” apare pe tabloul de bord pentru a vă avertiza.

Deoarece sistemul antipatinare A.S.R. aduce o securitate suplimentară, este nerecomandat să rulați cu funcția inhibată. Ieșiți din această situație de îndată ce este posibil printr-o nouă apăsare pe contactorul **1**.

Notă: funcția este automat reactivată la punerea contactului vehiculului sau la depășirea unei viteze de aproximativ 40 km/h.

Asistență la frânarea de urgență

Acesta este un sistem complementar la ABS care ajută la reducerea distanțelor de oprire a vehiculului.

Principiu de funcționare

Sistemul permite să se detecteze o situație de frânare de urgență. În acest caz, asistența de frânare dezvoltă instantaneu puterea sa maximă și poate declanșa reglarea ABS.

Frânarea ABS este menținută atât timp cât pedala de frână nu este eliberată.

Aprindere lumini de avarie

În funcție de vehicul, acestea se pot aprinde în caz de decelerare puternică.

Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, mesajul „Bremssystem prüfen ” se afișează pe tabloul de bord însoțit de martorul luminos

Consultați un Reprezentant al mărcii.

Anticipare frânare

În funcție de vehicul, atunci când eliberați rapid pedala de accelerație, sistemul antipează frânarea pentru a micșora distanțele de oprire.

Cazuri particulare

În momentul utilizării regulatorului de viteză:

- dacă utilizați pedala de accelerație, atunci când o eliberați, sistemul poate să se declanșeze;
- dacă nu utilizați pedala de accelerație, sistemul nu se va declanșa.

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (4/4)

Asistență la pornire în pantă

Acest dispozitiv vă asistă în momentul unei porniri în pantă. El împiedică vehiculul să meargă înapoi, în funcție de înclinare intervenind asupra strângerii automate a frânelor, atunci când șoferul ridică piciorul de pe pedala de frână pentru a acționa pedala de accelerație.

Funcționare sistem

Acesta funcționează numai atunci când levierul de viteze este într-o altă poziție decât punctul mort (o altă poziție decât **N** sau **P** pentru cutiile de viteze automate) și când vehiculul este în poziția de oprire completă (apăsare pe pedala de frână)

Sistemul reține vehiculul aproximativ **2 secunde**. Apoi, frânele se slăbesc progresiv (vehiculul rulează în funcție de pantă).



Sistemul de asistență la pornire în pantă nu poate împiedica în totalitate vehiculul să meargă înapoi în toate cazurile (pante foarte puternice...).

Șoferul poate în toate cazurile să acționeze pedala de frână și să împiedice astfel vehiculul să meargă înapoi.

Asistența la pornire în pantă nu trebuie utilizată pentru o oprire prelungită: utilizați pedala de frână.

Această funcție nu este concepută pentru a imobiliza vehiculul în mod permanent.

Dacă este necesar, utilizați pedala de frână pentru a opri vehiculul.

Șoferul trebuie să rămână în special vigilent pe solurile alunecoase sau puțin aderente și/sau în pantă.

Riscuri de rănire gravă.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție limitator (1/3)

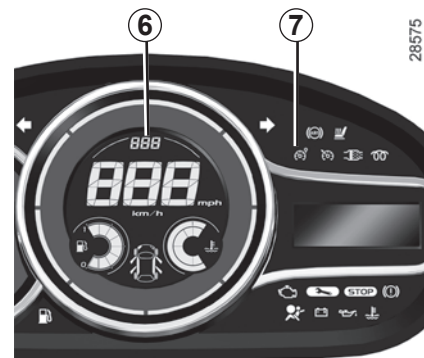


Limitatorul de viteză este o funcție care vă ajută să nu depășiți o viteză de rulare pe care o veți fi ales, numită **viteză limitată**.



Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Activare, memorare și variație crescătoare a vitezei limitate (+).
- 3 Variație descrescătoare a vitezei limitate (-).
- 4 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei limitate) (O).
- 5 Activare cu revenire la viteza limitată memorată (R).

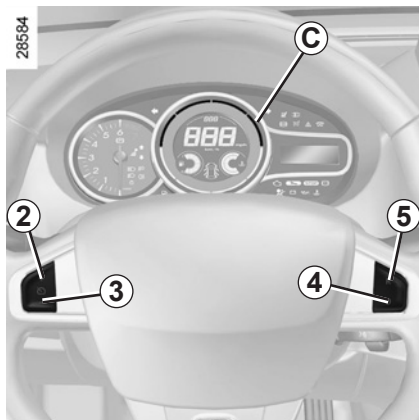


Activare

Apăsați contactorul **1** parte . Martorul luminos **7** se aprinde oranj, mesajul „Begrenzer” apare pe tabloul de bord însoțit de liniuțe în zona **6** pentru a indica faptul că funcția limitator de viteză este activată și în așteptarea înregistrării unei viteze de limitare.

Pentru a înregistra viteza curentă, apăsați contactorul **2** (+): Viteza limitată apare atunci în zona **6**. Viteza minimă înregistrată va fi de 30 km/h.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție limitator (2/3)



Conducere

Când este memorată o viteză limitată, atât timp cât această viteză nu este atinsă, conducerea este similară celei a unui vehicul neechipat cu limitator de viteză.

De îndată ce atingeți viteza înregistrată, orice acțiune asupra pedalei de accelerație nu va permite depășirea vitezei programate exceptând în caz de nevoie (consultați paragraful „Depășire viteză limitată”).

Variație a vitezei limitate

Puteți varia viteza limitată acționând prin apăsări succesive pe:

- Contactorul **2** (+) pentru a mări viteza;
- Contactorul **3** (-) pentru a micșora viteza.

Depășire viteză limitată

În orice moment, este posibil să depășiți viteza limitată, pentru aceasta: apăsați **ferm și până la fund** pedala de accelerație (dincolo de „punctul dur”).

În timpul depășirii, viteza limitată clipește pe tabloul de bord însoțită de aprinderea în roșu a zonei **C**.

Apoi în măsura posibilităților, eliberați pedala de accelerație: funcția limitator de viteză revine de îndată ce atingeți o viteză mai mică decât viteza memorată.

Imposibilitate pentru funcție de a menține viteză limitată

În caz de pantă abruptă, viteza limitată nu poate fi menținută de sistem: viteza memorată clipește pe tabloul de bord însoțită de aprinderea în roșu a zonei **C** pentru a vă informa.



Funcția limitator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție limitator (3/3)



Punere în stare de veghe a funcției

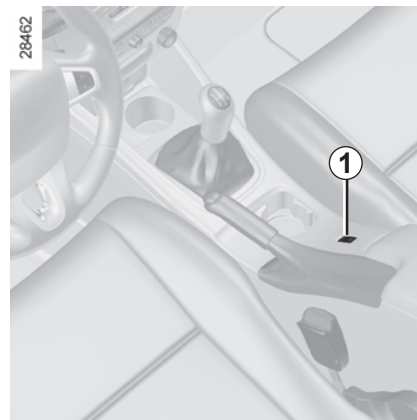
Funcția limitator de viteză este suspendată atunci când acționați asupra contactorului 4 (O). În acest caz, viteza limitată rămâne memorată, ea nu mai este afișată în zona 6 și mesajul „Gespeichert” însoțit de viteza memorată apare pe afișaj.



Revenire la viteza limitată

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți prin apăsare pe contactorul 5 (R).

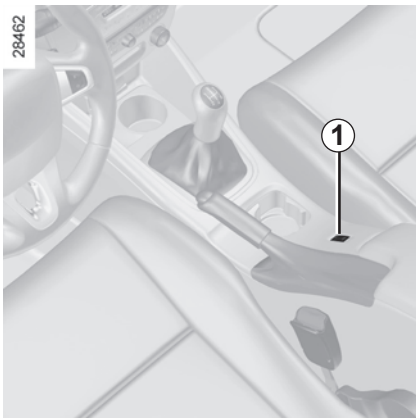
Atunci când limitatorul este pus în stare de veghe, o apăsare pe contactorul 2 (+) reactivează funcția fără a ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.



Oprire funcție

Funcția limitator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului 1, în acest caz nu mai există viteză memorată. Stingerea matorului luminos oranj 7 pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (1/4)



Regulatorul de viteză este o funcție care vă ajută să vă mențineți viteza de rulare la o valoare constantă pe care o veți alege, numită **viteză de reglare**.

Această viteză de reglare este modificabilă în mod continuu pornind de la 30 km/h.

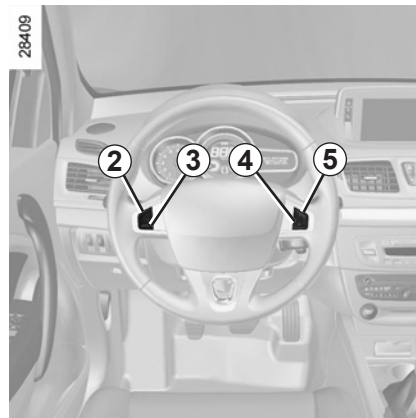


Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânăre.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască respectarea limitărilor de viteză, nici vigilența (fiți permanent pregătit să frânați în toate circumstanțele), nici responsabilitatea șoferului. Regulatorul de viteză nu trebuie utilizat atunci când circulația este densă, pe drum sinuos sau alunecos (polei, acvaplanare, pietriș) și atunci când condițiile meteorologice sunt defavorabile (ceată, ploaie, vânt lateral...).

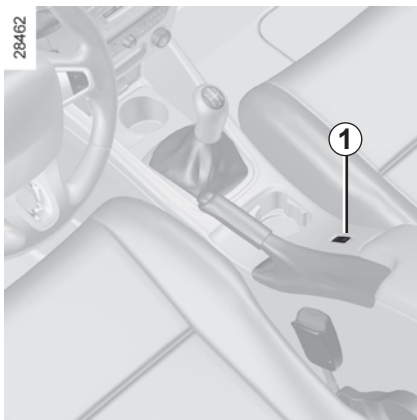
Risc de accident.



Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Activare, memorare și variație crescătoare a vitezei de reglare (+).
- 3 Variație descrescătoare a vitezei de reglare (-).
- 4 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei de reglare) (O).
- 5 Activare cu revenire a vitezei de reglare memorată (R).

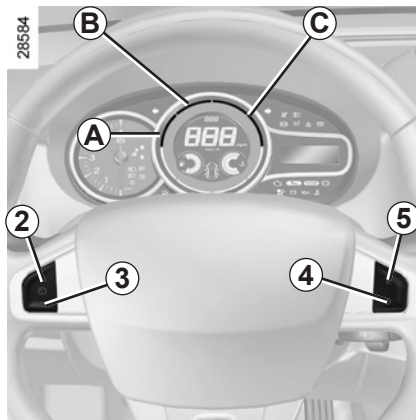
REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (2/4)



Activare

Apăsați contactorul **1** parte .

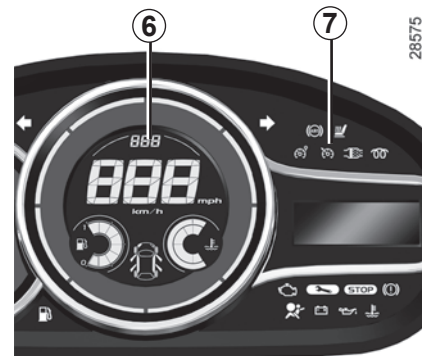
Martorul luminos **7** se aprinde în verde, mesajul „Tempopilot” apare pe tabloul de bord și liniuțe în zona **6** apar pentru a indica dacă funcția regulator este activată și în așteptarea înregistrării unei viteze de reglare.



Reglare viteză

La viteză stabilizată (mai mare de 30 km/h aproximativ), apăsați contactorul **2** (+): funcția este activată și viteza este memorată. Viteza de reglare apare atunci în zona **6**.

Regularizarea este confirmată prin aprinderea zonei **A** în verde și în plus, a marteorului luminos **7**. Zona **B** se aprinde de asemenea în verde pentru a indica dacă viteza de reglare este atinsă.



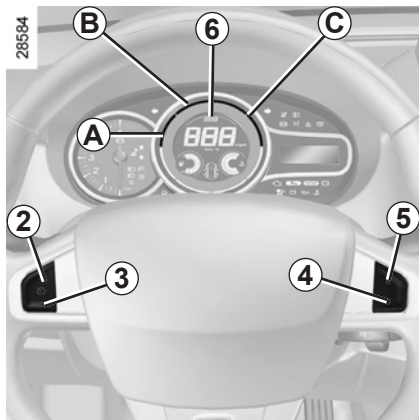
Conducere

Atunci când o viteză de reglare este memorată și reglarea este activată, piciorul dumneavoastră poate fi ridicat de pe pedala de accelerație.



Atenție, este totuși recomandat să țineți picioarele în apropierea pedalelor pentru a fi pregătit să interveniți în caz de urgență.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (3/4)



Variație a vitezei de reglare

Puteți varia viteza de reglare acționând prin apăsări succesive pe:

- contactorul **2** (+) pentru a mări viteza,
- contactorul **3** (-) pentru a micșora viteza.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

Depășire a vitezei de reglare

În orice moment, este posibil să depășiți viteza de reglare acționând asupra pedalei de accelerație. În timpul depășirii, viteza de reglare clipește pe tabloul de bord însoțită de aprinderea în roșu a zonei **C**.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: după câteva secunde, vehiculul reia automat viteza de reglare inițială.

Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza de reglare

În caz de pantă abruptă, viteza de reglare nu poate fi menținută de sistem: viteza memorată clipește pe tabloul de bord, însoțită de aprinderea în roșu a zonei **C** pentru a vă informa.

Punere în stare de veghe a funcției

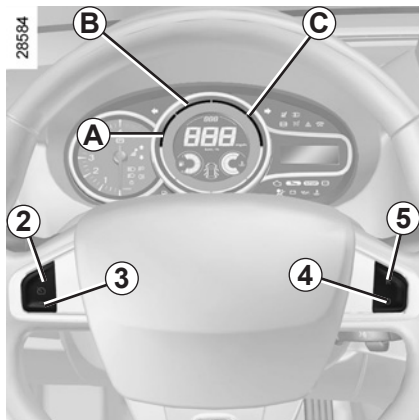
Funcția este suspendată atunci când acționați:

- contactorul **4** (O);
- pedala de frână;
- pedala de ambreiaj sau trecerea în poziție neutră pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

În cele trei cazuri, viteza de reglare rămâne memorată, ea nu mai este afișată în zona **6** și mesajul „ Gespeichert ” însoțit de viteza memorată apare pe tabloul de bord.

Punerea în stare de veghe este confirmată prin stingerea zonelor **A**, **B** și **C**.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (4/4)

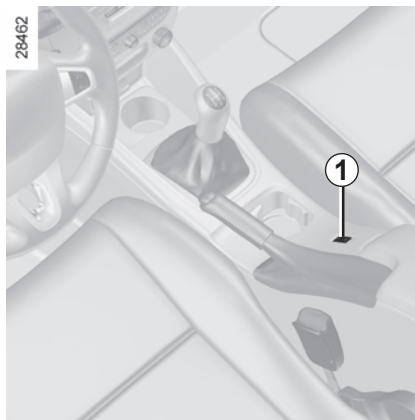


Revenire la viteza de reglare

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți, după ce v-ați asigurat că, condițiile de circulație sunt adaptate (trafic, starea șoselei, condiții meteorologice...).

Apăsați pe contactorul **5** (R) dacă viteza vehiculului este mai mare de 30 km/h.

În momentul revenirii vitezei memorate zona **A** se aprinde pentru a confirma reglarizarea. Zona **B** se aprinde de îndată ce viteza de reglare este atinsă.



Notă: dacă viteza înregistrată anterior este mult mai mare decât viteza curentă, vehiculul va accelera puternic până la acest prag.

Atunci când funcția regulator este pusă în stare de veghe, o apăsare pe contactorul **2** (+) reactivează funcția fără a ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.



Oprire funcție

Funcția regulator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului **1**, în acest caz nu mai există viteză memorată. Stingerea marorului luminos verde **7** și a zonelor **A**, **B** și **C** de pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.



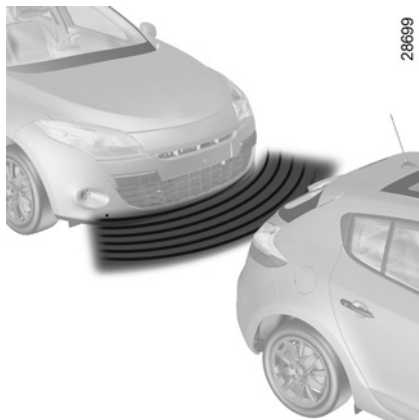
Punerea în stare de veghe sau oprirea funcției regulator de viteză nu antrenează diminuarea rapidă a vitezei: trebuie să frânați prin apăsare pe pedala de frână.

ASISTENȚĂ LA PARCARE (1/3)

Principiu de funcționare

Detectorsi cu ultrasunete, implantați (în funcție de vehicul) în bara parașoc spate și/sau față a vehiculului, „măsoară” distanța dintre vehicul și un obstacol.

Această măsură se traduce prin bipuri a căror frecvență crește cu apropierea obstacolului, până ce devin un sunet continuu atunci când obstacolul se situează la aproximativ 25 centimetri de vehicul.



Această funcție este un ajutor suplimentar ce indică, prin intermediul semnalelor sonore, distanța între vehicul și un obstacol în timpul mersului înapoi.

Aceasta nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția și nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor de mers înapoi.

Șoferul trebuie să fie întotdeauna atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă să nu existe totuși obstacole mobile (ca de exemplu un copil, un animal, cârucior de copil, bicicletă...) sau un obstacol prea mic sau prea subțire (piatră de mărime medie, țărș foarte subțire...) în momentul manevrei.

Asistență la parcare cu față (în funcție de vehicul)

Funcționare

Sistemul de asistență la parcare nu este activat decât atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de 10 km/h aproximativ.

Majoritatea obiectelor care se găsesc la mai puțin de 60 centimetri aproximativ de față vehiculului sunt detectate și se aude un bip.

Activare/dezactivare automată a asistenței la parcare cu față

Sistemul se dezactivează:

- atunci când frâna de parcare asistată este strânsă;
- atunci când viteza vehiculului este mai mare de 10 km/h aproximativ;
- atunci când vehiculul este oprit mai mult de cinci secunde aproximativ și dacă un obstacol este detectat (de exemplu cazul unui ambuteiaj...);
- atunci când sunteți la punctul mort sau în poziții **N** și **P** cu o cutie de viteze automată.

ASISTENȚĂ LA PARCARE (2/3)

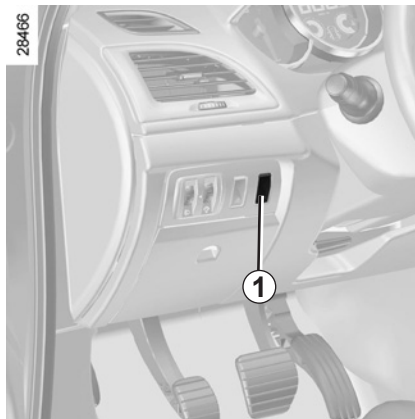


Asistență la parcare a spate

Funcționare

La trecerea în marșarier, majoritatea obiectelor care se găsesc la mai puțin de 1,50 metri aproximativ de spatele vehiculului sunt detectate și se aude un bip.

În cazul în care un obstacol este prezent în față și în spatele vehiculului, numai cel mai apropiat va fi luat în calcul și bipul corespunzător se va auzi. Dacă un obstacol este detectat totodată în față și în spate într-o zonă de detectare mai mică de 30 centimetri, atunci bipuri față și bipuri spate vor răsuna alternativ.



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Activare/dezactivare automată a asistenței la parcare cu spatele

Sistemul se dezactivează:

- atunci când frâna de parcare asistată este strânsă;
- atunci când viteza vehiculului este mai mare de 10 km/h aproximativ;
- atunci când vehiculul este oprit mai mult de cinci secunde aproximativ și dacă un obstacol este detectat (de exemplu cazul unui ambuteiaj...);
- atunci când sunteți la punctul mort sau în poziții **N** și **P** cu o cutie de viteze automată.



Reglare volum sonor al asistenței la parcare

Din meniul de personalizare a reglajelor vehiculului (consultați paragraful „meniu de personalizare a reglajelor vehiculului” din capitolul 1), selectați linia „Einparkhilfe: Lautstärke” pentru a regla volumul sonor al asistenței la parcare și validați-l prin apăsare pe una din tastele **2** sau **3**.

Dezactivare punctuală a sistemului

(În funcție de vehicul)

Apăsați pe întrerupătorul **1** pentru a dezactiva sistemul.

Mesajul „Einparkhilfe aus” se afișează pentru a vă aminti că sistemul este dezactivat.

O nouă apăsare reactivează sistemul și motorul luminos se stinge.

Sistemul se reactivează automat la fiecare întrerupere a motorului.

Dezactivare prelungită a sistemului

Puteți dezactiva separat asistența la parcare față sau spate în mod durabil.

Din meniul de personalizare a reglajelor vehiculului (consultați paragraful „Meniu de personalizare a vehiculului” din capitolul 1), alegeți rândul „Einparkhilfe vorne aktivieren” sau „Einparkhilfe hinten aktivieren” apoi activați sau dezactivați sistemul:



funcție dezactivată;



funcție activată.

Particularități

Aveți grijă ca detectorii cu ultrasunete să nu fie obstrucționați (murdărie, noroi, zăpadă...).

Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare un bip răsună, timp de aproximativ 5 secunde pentru a vă avertiza. Consultați un Reprezentant al mărcii.

Atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de 10 km/h aproximativ, anume surse de zgomot (moto, camion, ciocan de abataj...) pot declanșa bipuri.

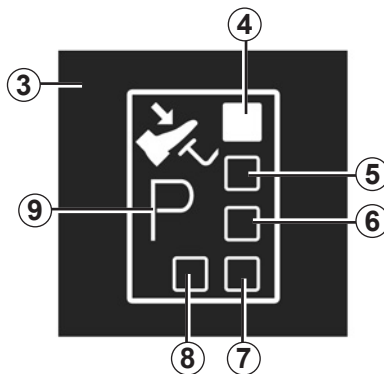
CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (1/3)



Levier de selectare 1

Afișajul 3 situat pe tabloul de bord vă informează asupra modului și raportului cuplat.

- 4: **P**: parcare
- 5: **R**: marșarier
- 6: **N**: neutru (punct mort)
- 7: **D**: mod automat
- 8: mod manual
- 9: zonă de afișare a modului sau a raportului de cutie cuplat în mod manual



Pornire

Cu levierul de selectare 1 în poziția **P**, puneți contactul.

Pentru a părăsi poziția **P**, este obligatoriu să apăsați pe pedala de frână înainte de a apăsa butonul de deblocare 2.

Cu piciorul pe pedala de frână (marorul luminos de pe afișajul 3 se stinge), părăsiți poziția **P**.

Cuplarea levierului în poziția D sau R nu trebuie făcută decât la oprire, cu piciorul pe frână și cu pedala de accelerație ridicată.

Conducere în mod automat

Angajați levierul în poziția **D**. În majoritatea condițiilor de circulație întâlnite, nu trebuie să mai acționați levierul: vitezele se schimbă automat, la momentul oportun, la turație corespunzătoare a motorului deoarece „automatismul” ține cont de sarcina vehiculului, de profilul șoselei și de stilul de conducere ales.

Conducere economică

Pe drum, lăsați întotdeauna levierul în poziția **D**, pedala de accelerație fiind menținută puțin apăsată, raporturile vor trece automat la o turație motor mai mică.

Accelerări și depășiri

Apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație (până ce depășiți punctul dur al pedalei).

Aceasta vă va permite, în funcție de posibilitățile motorului, să treceți într-un raport optim inferior.

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (2/3)

Conducere în mod manual

Cu levierul de selectare în poziția **D**, aduceți levierul spre stânga. Impulsuri succesive pe levier permit să schimbați raporturile de viteză manual:

- pentru a trece în raporturi de viteză inferioare, împingeți spre înapoi;
- pentru a trece în raporturile de viteză superioare, împingeți spre înainte.

Raportul de viteză cuplat apare pe tabloul de bord.

Cazuri particulare

În anumite cazuri de conducere (de exemplu: protecție a motorului, activare a controlului dinamic traiectorie: E.S.P...) „automatismul” poate impune singur raportul.

De asemenea, pentru a evita „manevrele greșite”, schimbarea raportului poate fi refuzată de „automatism”: în acest caz afișajul raportului clipește câteva secunde pentru a vă avertiza de aceasta.

Situații excepționale

- **Dacă profilul drumului și sinuozitatea sa** nu permit să vă mențineți în mod automat (de ex: la munte), este recomandat să treceți în mod manual. Aceasta pentru a evita schimbările de viteză succesive solicitate de „automatism” la urcare, și pentru a obține o frână motor în caz de coborâri prelungite.
- **Pe timp foarte rece**, pentru a evita oprirea bruscă a motorului, așteptați câteva secunde înainte de a părăsi poziția **P** sau **N** de a angaja levierul în **D** sau **R**.

Pe vreme foarte rece, sistemul poate interzice trecerea raporturilor în modul manual până ce cutia de viteze atinge temperatura potrivită.

Staționare vehicul

Atunci când vehiculul este imobilizat, ținând piciorul pe pedala de frână, plasați levierul în poziția **P**: cutia se află în punctul mort și roțile motoare sunt blocate mecanic de către transmisie.

Strângeți frâna de mână sau, în funcție de vehicul, asigurați-vă că frâna de parcare asistată este strânsă.



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (3/3)

Anomalie de funcționare

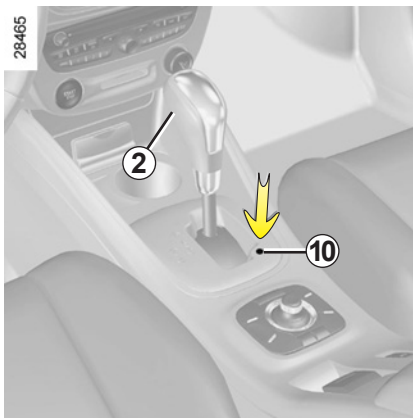
- **Rulând**, dacă mesajul „Getriebe prüfen” apare pe tabloul de bord, indică o defecțiune.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

- **Rulând**, dacă mesajul „Überhitzung Getriebe” apare pe tabloul de bord, opriți-vă pentru a lăsa cutia de viteze să se răcească.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

- **Depanare a unui vehicul cu cutie automată**, consultați paragraful „Remorcare” din capitolul 5.



La pornire, în cazul în care levierul este blocat pe **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână și pe butonul de deblocare **2**, există posibilitatea de a elibera manual levierul. Pentru aceasta, apăsați pe buton trecând un obiect prin gaura **10** și apăsați simultan pe butonul de deblocare **2** situat pe mânerul levierului de viteze.

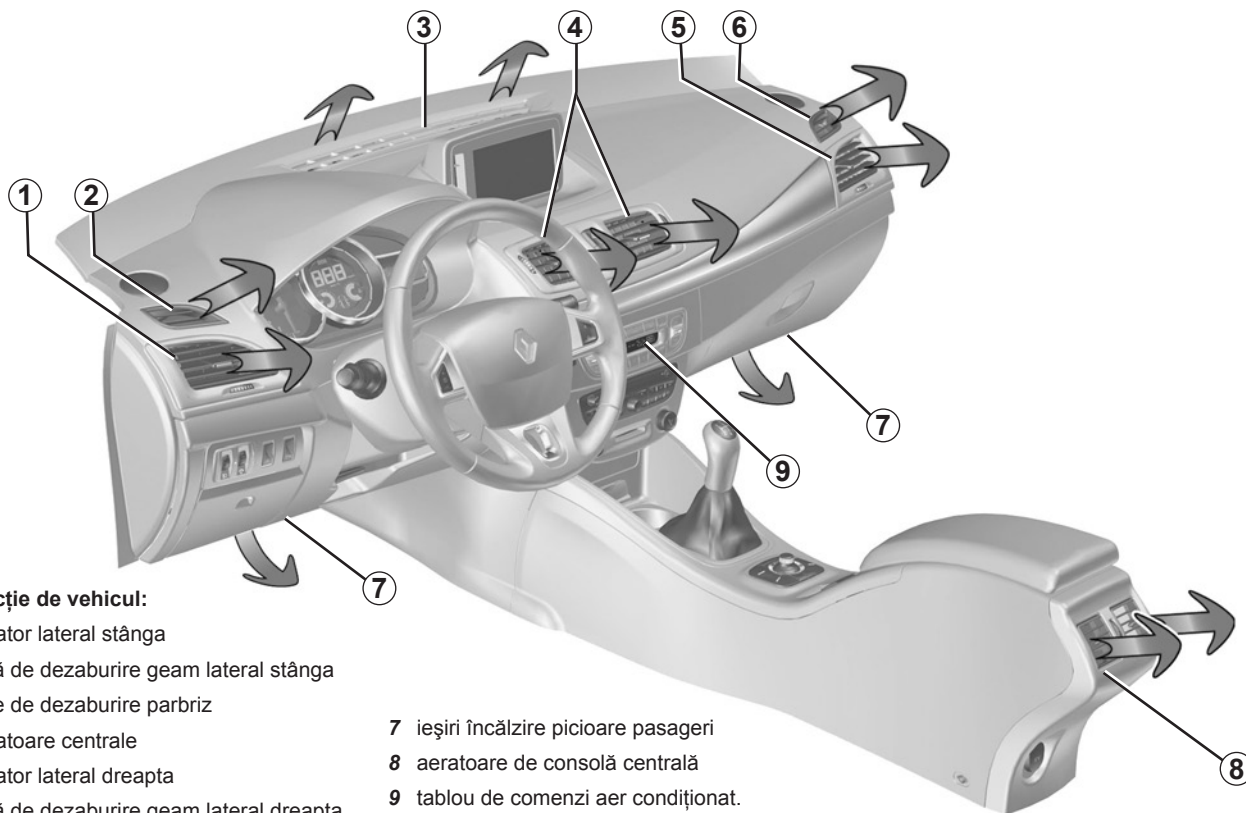


Capitolul 3: Confortul dumneavoastră

Aeratoare.	3.2
Aer condiționat manual	3.4
Climatizare automată.	3.6
Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare.	3.11
Macarale electrice geamuri, trapă de aerisire electrică.	3.12
Macarale manuale geamuri.	3.15
Iluminare interioară	3.15
Parasolar.	3.16
Compartimente de depozitare, amenajări habitacul	3.17
Priză de accesorii	3.21
Scrumieră – Brichetă.	3.21
Banchetă spate	3.22
Portbagaj	3.25
Tabletă spate	3.26
Capac bagaje: versiuni break	3.27
Compartimente de depozitare, amenajări portbagaj	3.29
Transport de obiecte în portbagaj / remorcare (atelaj)	3.32
Plasă de separare bagaje	3.33
Bare portbagaj pavilion	3.35
Echipamente multimedia	3.36

AERATOARE: ieșiri de aer (1/2)

28833

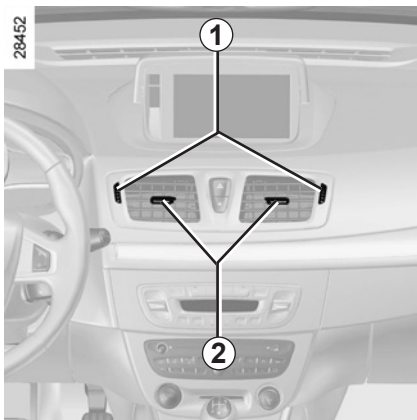


În funcție de vehicul:

- 1 aerator lateral stânga
- 2 friză de dezaburire geam lateral stânga
- 3 frize de dezaburire parbriz
- 4 aeratoare centrale
- 5 aerator lateral dreapta
- 6 friză de dezaburire geam lateral dreapta

- 7 ieșiri încălzire picioare pasageri
- 8 aeratoare de consolă centrală
- 9 tablou de comenzi aer condiționat.

AERATOARE: ieșiri de aer (2/2)



Debit

Rotiți moleta **1** (dincolo de punctul dur).

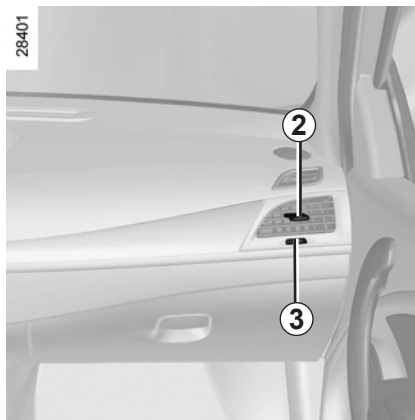
În sus: deschidere maximă.

În jos: închidere.

Rotiți moleta **3** (dincolo de punctul dur).

Spre dreapta: deschidere maximă.

Spre stânga: închidere.

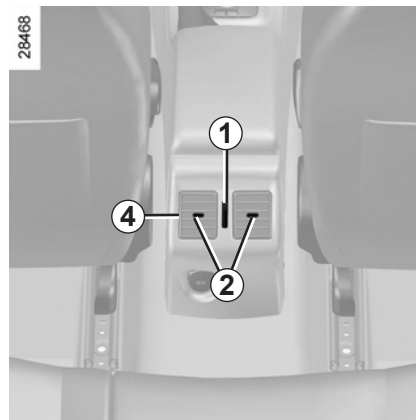


Orientare

Dreapta/stânga: orientați cursorarele **2** spre dreapta sau spre stânga.

Sus/jos: coborâți sau ridicați cursorarele **2**.

În funcție de vehicul, aeratoarele **4** pot fi înlocuite printr-un compartiment de depozitare, consultați capitolul 3 „Compartimente de depozitare/ Amenajări habitacul”.

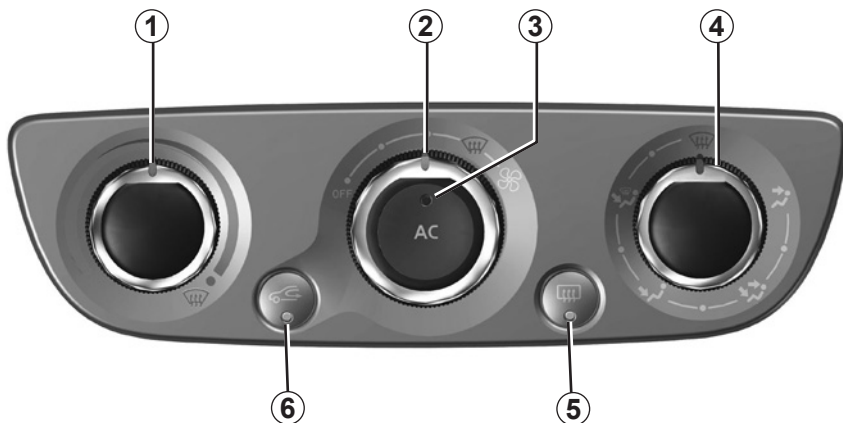


Nu utilizați împotriva mirosurilor neplăcute din vehiculul dumneavoastră decât sisteme concepute în acest scop. Consultați un Reprezentant al mărcii.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros neplăcut...).

Risc de degradare sau de incendiu.



28654

Comenzile

- 1 Reglare temperatură aer
- 2 Reglare viteză de ventilare
- 3 Aer condiționat.
- 4 Repartizare aer în habitacul.
- 5 Dezghețare/dezaburire lunetă spate și, în funcție de vehicul, a retrovizoarelor.
- 6 Reciclare aer.

Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

Tasta 3 permite să autorizați pornirea (indicator luminos aprins) sau să opriți (indicator luminos stins) funcționarea aerului condiționat.

Utilizarea aerului condiționat permite:

- să scădeți temperatura în interiorul habitaculului;
- să eliminați aburii mai rapid.

Repartizare aer în habitacul

Există cinci posibilități de repartizare a aerului. Rotiți comanda 4 pentru a alege repartizarea dumneavoastră.



Fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și dezaburitoarele de geamuri laterale față.



Fluxul de aer este repartizat între toate aeratoarele, dezaburitoarele de geamuri laterale față, frizele de dezaburire parbriz și spre picioarele pasagerilor.



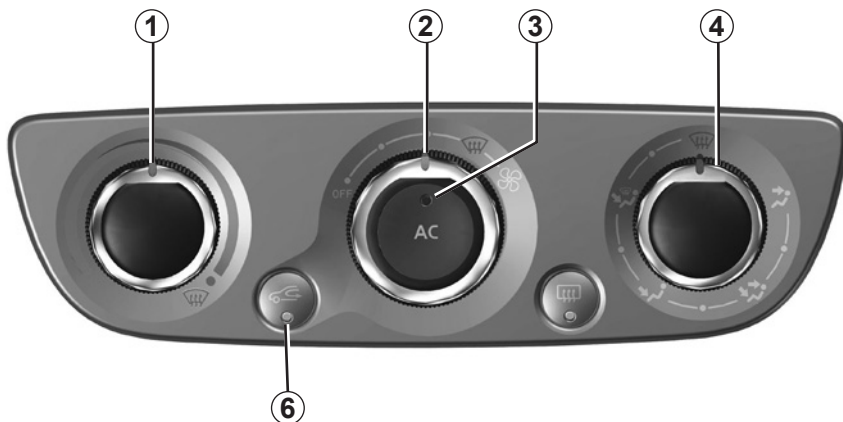
Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele de pe planșa de bord și picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele de pe planșa de bord.



28654

Punere în funcțiune a reciclării aerului

Apăsați pe tasta **6**: martorul luminos integrat se aprinde.

În aceste condiții, aerul este reținut în habitacul și este reciclat fără admisie de aer exterior.

Reciclarea aerului permite:

- să vă izolați de ambianța exterioară (circulație în zonă poluată...);
- să răciți mai rapid temperatura din habitacul.

Reglare viteză de ventilare

Rotiți comanda **2** în sensul acelor unui ceas pentru a crește debitul de aer în habitacul. Ventilarea în habitacul vehiculului este numită „cu aer suflat”. Ventilatorul determină cantitatea de aer intrată, viteza vehiculului având totuși o ușoară influență.

Poziția „OFF”:

Sistemul este oprit: viteza de ventilare a aerului din habitacul este nulă (vehicul oprit), puteți resimți totuși un debit de aer slab atunci când vehiculul rulează.

Selectare recomandată de dezaburire:

Rotiți comenzile **1**, **2** și **4** pe poziția . Această selectare permite o dezghețare și dezaburire a parbrizului și a geamurilor laterale față cât mai rapid posibil.

Utilizarea prelungită a reciclării aerului poate antrena aburirea geamurilor laterale și parbrizul și apariția disconfortului din cauza aerului neîmprospătat din habitacul.

Este deci recomandat să treceți în funcționare normală (aer exterior) apăsând din nou pe butonul **6** de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară.

Utilizarea dezghețării interzice pornirea reciclării aerului pentru a evita orice risc de aburire pe parbriz și antrenează punerea în funcțiune a aerului condiționat și aprinderea indicatorului luminos **3** integrat.

CLIMATIZARE AUTOMATĂ (1/5)



28806

Comenzile

- 1 și 6 Temperatură aer.
- 2, 3 și 4 Programe automate.
- 5 Repartizare aer în habitacul.
- 7 Oprire sistem.
- 8 Aer condiționat.
- 9 Dezghețare/dezaburire a lunetei spate și, în funcție de vehicul, a retrovizoarelor.
- 10 Funcție „vedere clară”.
- 11 Reciclare aer.
- 12 Viteză de ventilare.
- 13 Afișaj.

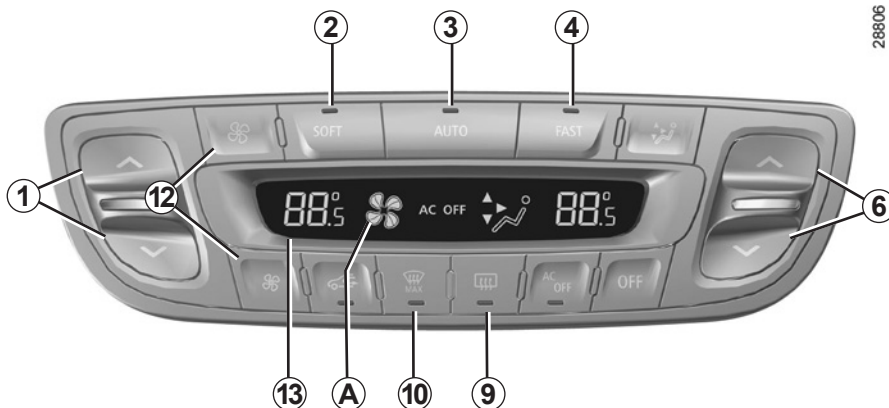
Mod automat

Climatizarea comandată automat este un sistem ce garantează (cu excepția cazurilor de utilizare extreme) confortul ambiant în habitacul și menținerea unui bun nivel de vizibilitate optimizând consumul. Sistemul acționează asupra vitezei de ventilare, repartizarea aerului, reciclarea aerului, pornirea sau oprirea aerului condiționat și temperatura aerului. Acest mod este compus din trei programe la alegere:

AUTO : optimizarea atingerii nivelului de confort ales în funcție de condițiile exterioare. Apăsați pe tasta 3.

SOFT : temperează atingerea nivelului de confort dorit. Nivelul de confort este apoi menținut în mod temperat și silențios. Apăsați pe tasta 2.

FAST : accentuează acțiunea sistemului pentru a atinge rapid nivelul de confort dorit. Utilizați acest program atunci când transportați pasageri în spate. Apăsați pe tasta 4.



28806

Modificare a vitezei de ventilare

În mod automat, sistemul gestionează viteza de ventilare cel mai bine adaptată pentru a atinge și a menține confortul.

Puteți în continuare să ajustați viteza de ventilare apăsând pe tastele **12** pentru a crește sau scădea viteza de ventilare.

În acest caz, viteza de ventilare, care nu mai este gestionată de automatism, apare în zona **A** a afișajului **13**.

Reglare temperatură

Acționați pe una din tastele **1** sau **6** pentru a crește sau diminua temperatura pe partea stângă **1** sau pe partea dreaptă **6**. O apăsare de mai mult de 2 secunde pe tasta **3** reglează temperatura pasager pe temperatura șofer.

Particularitate: reglajele extreme permit sistemului să producă un maxim de frig sau un maxim de căldură (afișare „LO” și „HI” pe afișajul **13**).

Funcție „vedere clară”

Apăsați pe tasta **10**, martorul luminos integrat se aprinde.

Această funcție permite o dezghețare și dezaburire rapidă a parbrizului și lunetei spate, a geamurilor laterale față și a retrovizoarelor exterioare (în funcție de vehicul). Ea impune pornirea automată a aerului condiționat și a dezghețării lunetei spate.

Apăsați pe tasta **9** pentru a opri funcționarea lunetei spate cu dezghețare, martorul luminos integrat se stinge.

Puteți modifica viteza de ventilare: apăsați pe tasta **12**.

Pentru a ieși din această funcție, puteți apăsa:

- din nou pe tasta **10**,
- pe una din tastele **2**, **3** sau **4**.

Unele taste dispun de un martor luminos de funcționare care indică starea funcției.



Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

În mod automat, sistemul gestionează pornirea sau oprirea aerului condiționat în funcție de condițiile climatice exterioare.

Apăsați pe tasta **8** pentru a forța oprirea aerului condiționat marotorul luminos integrat se aprinde și „AC OFF” apare pe afișajul **13**.

Valorile temperaturii afișate traduc un nivel de confort.

În momentul pornirii vehiculului, creșterea sau diminuarea valorii afișate nu permite în nici un caz atingerea mai rapidă a nivelului de confort. Sistemul optimizează întotdeauna scăderea sau creșterea temperaturii (ventilarea nu pornește instantaneu în viteză maximă: ea crește progresiv) aceasta poate dura de la câteva secunde la mai multe minute.

În general, exceptând un impediment particular, aeratoarele de pe planșa de bord trebuie să rămână constant deschise.

Utilizați de preferință modul automat alegând unul din programele automate **AUTO**, **SOFT** sau **FAST**.

În mod automat (marotor luminos al tastei **3** aprins), toate funcțiile climatizării sunt controlate de către sistem.

Puteți modifica întotdeauna alegerea sistemului, în acest caz, marotorul luminos al tastei **3** se stinge și funcția modificată, care nu mai este gestionată de către sistem, se afișează pe afișajul **13**.

Pentru a reveni în mod automat, apăsați pe unul din programele **AUTO**, **SOFT** sau **FAST**.

CLIMATIZARE AUTOMATĂ (4/5)

28806



Dezghețare-dezaburire lunetă spate

Apăsați pe tasta **9**, martorul luminos integrat se aprinde. Această funcție permite o dezaburire rapidă a lunetei spate și a retrovizoarelor cu dezghețare (pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta).

Pentru a ieși din această funcție, apăsați din nou pe tasta **9**. Implicit, dezaburirea se oprește automat.

Modificare a repartizării aerului în habitacul

Există cinci posibilități de repartizare a aerului. Apăsați pe contactorul **5** pentru a le derula. Săgețile situate în zona **B** a afișajului **13** se combină pentru a vă informa de repartizarea aleasă:



Fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și dezaburitoarele de geamuri laterale față.



Fluxul de aer este repartizat între toate aeratoarele, dezaburitoarele de geamuri laterale față, frizele de dezaburire parbriz și spre picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.



Fluxul de aer este dirijat spre aera-toarele de pe planșa de bord și picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat spre aera-toarele de pe planșa de bord.

În acest caz, repartizarea aerului în habitacul, care nu mai este gestionată de automatism apare pe afișaj.

CLIMATIZARE AUTOMATĂ (5/5)

Reciclare

Această funcție este gestionată automat, dar puteți de asemenea să o activați manual.

Notă

- în timpul reciclării, aerul este reținut în habitacul și este reciclat fără admisie de aer exterior;
- reciclarea aerului permite să vă izolați de ambianța exterioară (circulație în zonă poluată...);
- să răciți mai rapid temperatura din habitacul.

Dezaburirea/dezghețarea rămâne în toate cazurile prioritară pe reciclarea aerului.



28806

Utilizare manuală

O apăsare pe tasta **11** permite să forțați reciclarea aerului, **în acest caz, matorul luminos integrat se aprinde.**

Utilizarea îndelungată a acestei poziții poate antrena mirosuri neplăcute datorită neîmprospătării aerului, precum și aburirea geamurilor.

Este deci recomandat să treceți în mod automat apăsând din nou pe tasta **11** de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară.

Oprire sistem

Apăsați pe tasta **7** pentru a opri sistemul, în acest caz „ OFF ” apare pe afișajul **13**. Pentru a-l porni apăsați pe unul din contactorii **2, 3** sau **4**.

AER CONDIȚIONAT: informații și recomandări de utilizare

Recomandări de utilizare

În unele cazuri, (aer condiționat oprit, reciclare aer activată, viteză de ventilare nulă sau redusă...) puteți constata apariția aburirii pe geamurile și pe parbrizul vehiculului.

În caz de aburire, utilizați funcția „**vedere clară**” pentru a o elimina apoi privilegiați utilizarea aerului condiționat în mod automat pentru a evita formarea sa. Dacă aburirea persistă, utilizați programul FAST.

Remarcă

Prezență apă sub vehicul. După utilizarea prelungită a aerului condiționat, este normal să constatați o prezență a apei sub vehicul provenind din condensare.

Consum

Este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării aerului condiționat.

Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului:

Rulați cu aeratoarele deschise și geamurile închise.

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

Întreținere

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră pentru a cunoaște periodicitățile de control.

Anomalii de funcționare

În general, în caz de anomalie de funcționare, consultați un Reprezentant al mărcii:

- **scădere a eficacității la nivelul dezghețării, al dezaburirii sau al aerului condiționat.** Aceasta poate proveni de la înfundarea cartușului filtrului habitaculu;
- **lipsă aer rece.** Verificați dacă poziționarea comenzilor și starea siguranțelor este bună. În caz contrar opriți sistemul.



Nu deschideți circuitul de fluid frigorific. Acesta este periculos pentru ochi și pentru piele.

MACARALE ELECTRICE GEAMURI / TRAPĂ DE AERISIRE ELECTRICĂ (1/3)

Aceste sisteme funcționează cu contactul pus sau cu contactul întrerupt până la deschiderea unei uși față (limitat la aproximativ 3 minute).



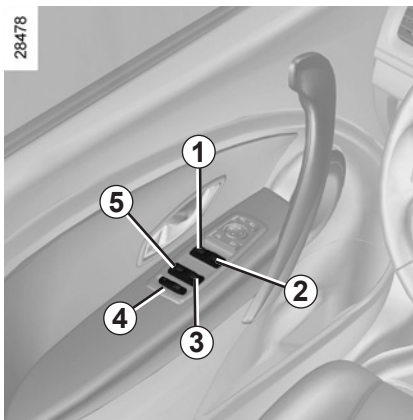
Securitate pasageri spate

Șoferul poate interzice funcționarea macaralelor geamurilor și, în funcție de vehicul, a ușilor spate apăsând pe contactorul **4**. Aprinderea matorului luminos integrat în contactor confirmă blocarea.

Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp. De fapt, acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, acționând echipamente cum ar fi de exemplu macaralele de geamuri sau poate bloca ușile. În caz de imobilizare a unei părți a corpului, inversați imediat sensul cursei geamului apăsând pe contactorul aferent.

Risc de rănire gravă.



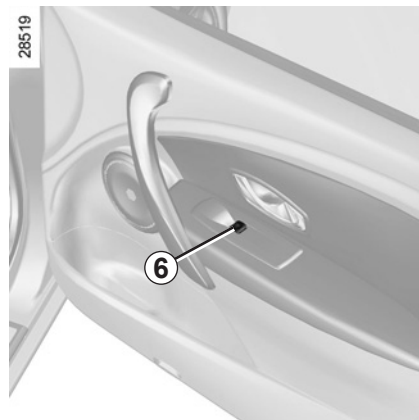
Macarale electrice geamuri

Apăsați sau trageți de contactorul unui geam pentru a-l coborî sau a-l ridica până la înălțimea dorită: geamurile spate nu coboară complet.

Mod de funcționare cu impulsuri

Acest mod se adaugă la funcționarea macaralelor electrice geamuri descrisă anterior. El poate echipa geamurile față separate sau toate geamurile.

Apăsați sau trageți până la capăt și scurt de contactorul unui geam: geamul urcă sau coboară complet. O acțiune asupra contactorului oprește funcționarea geamului.



De pe locul șofer acționați asupra contactorului:

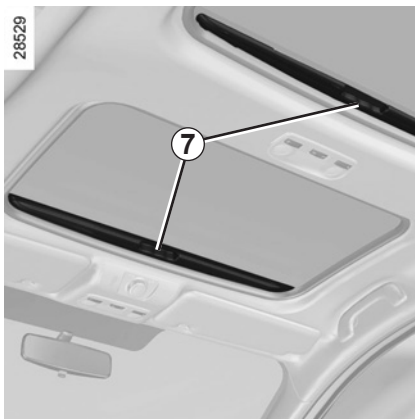
- 1** pentru partea șofer;
- 2** pentru partea pasager față;
- 3** și **5** pentru pasagerii spate.

De pe locurile pasageri acționați asupra contactorului **6**.

Notă: atunci când un geam întâlnește o rezistență la capătul cursei (degetele unei persoane, creangă de copac ...) se oprește apoi coboară din nou cu câțiva centimetri.

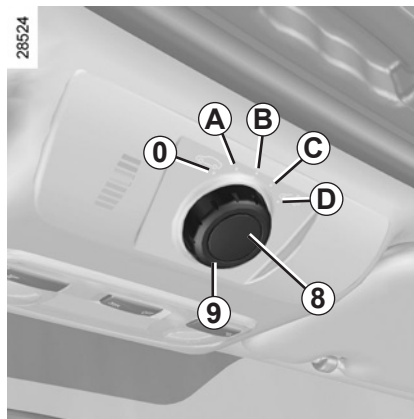
Evitați să puneți un obiect rezemat pe un geam întredeschis: risc de deteriorare a macaralei geamului.

MACARALE ELECTRICE GEAMURI / TRAPĂ DE AERISIRE ELECTRICĂ (2/3)



Perdea

- **deschidere:** împingeți un mâner **7** în sus apoi însoțiți-l până la rulor;
- **închidere:** trageți un mâner **7** până când îl înclichețați în zăvor.



Trapă de aerisire

- **Deschideți perdeaua**
- **Întredeschidere:** rotiți butonul **9** în poziția **A**;
- **Deschidere:** rotiți butonul **9** în poziția **B**, **C** sau **D** în funcție de deschiderea dorită;
- **Închidere:** aduceți butonul **9** în poziția **0**.

Particularitate

Vehiculul dumneavoastră este echipat cu un limitator de efort: atunci când geamul trapei întâlnește o rezistență la capătul cursei (de exemplu: degetele unei persoane...) acesta se oprește apoi se retrage câțiva centimetri.



Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp.

Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, acționând echipamente cum ar fi de exemplu trapa de aerisire sau poate bloca ușile.

În caz de imobilizare a unei părți a corpului, inversați imediat sensul cursei rotind butonul **9** complet la dreapta (poziția **D**).

Risc de rănire gravă.

MACARALE ELECTRICE GEAMURI / TRAPĂ DE AERISIRE ELECTRICĂ (3/3)

Închidere de la distanță a geamurilor

(vehicule cu macarale cu impulsuri geamuri la toate geamurile).

La blocarea ușilor din exterior dacă **exercitați două apăsări consecutive pe butonul de blocare a cartelei RENAULT, sau a ușii șofer** în mod „mâini libere”, toate geamurile se închid automat.

Este recomandat să nu acționați sistemul decât dacă utilizatorul vede bine vehiculul și dacă nu este nimeni în interior.

Notă: Închiderea cu ajutorul cartelei RENAULT dezactivează modul mâini libere.



Închiderea geamurilor poate cauza răni grave.



Pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, această manevră va activa superblocarea.

Asigurați-vă că nimeni nu a rămas în interiorul vehiculului

Anomalii de funcționare

Macarale electrice geamuri

În caz de nefuncționare a închiderii unui geam, sistemul basculează în mod de funcționare fără impulsuri: trageți de câte ori este necesar de contactorul vizat până la închiderea completă a geamului (geamul urcă pas cu pas), mențineți contactorul (tot parte închidere) timp de trei secunde apoi coborâți și ridicați complet geamul pentru a reinițializa sistemul.

Dacă este nevoie, adresați-vă Reprezentantului mărcii.

Trapă de aerisire electrică

Dacă trapa refuză să se închidă, rotiți butonul **9** în poziția **0** apoi apăsați pe butonul **8** până la închiderea completă a trapei: consultați un Reprezentant al mărcii.

Atenție, în timpul acestei manipulări, funcția limitator de efort al trapei de aerisire este dezactivată. Consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii.

Precauții de utilizare

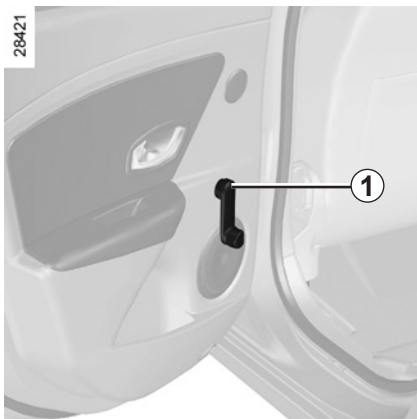
- **verificați** dacă trapa de aerisire este bine închisă când părăsiți vehiculul;
- **curățați** la fiecare trei luni chederul de etanșeitate cu ajutorul produselor selectate de serviciile noastre tehnice;
- **nu deschideți** trapa de aerisire imediat după trecerea prin ploaie sau după ce ați spălat vehiculul dumneavoastră.
- **Vehicul cu bare de acoperiș**

În general, atunci când pavilionul este încărcat, nu este recomandat să manevrați trapa de aerisire.

Înainte de a manipula trapa de aerisire, verificați obiectele și/sau accesoriile (portvelo, portbagaj pavilion...) montate pe barele portbagaj pavilion: acestea trebuie bine dispuse și arimate iar gabaritul lor nu trebuie să împiedice buna funcționare a trapei de aerisire.

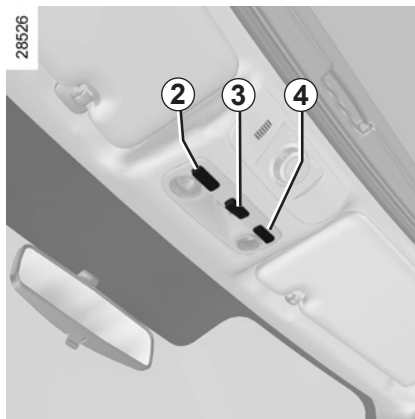
Adresați-vă Reprezentantului mărcii, pentru a cunoaște adaptările posibile.

MACARALE MANUALE GEAMURI/ILUMINARE INTERIOARĂ (1/2)



Macarale manuale geamuri

Rotiți manivela **1**.



Plafonieră

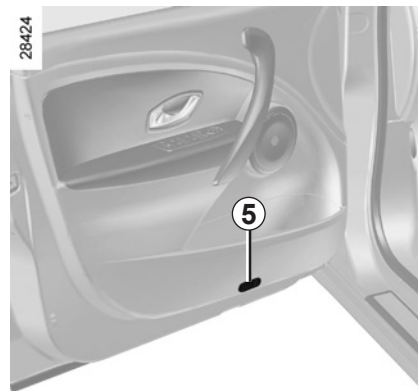
Basculați întrerupătorul **3**, obțineți în funcție de poziție:

- o iluminare continuă;
- o iluminare comandată de deschiderea uneia dintre uși. Se stinge atunci când ușile vizate sunt închise corect și după o temporizare;
- o stingere imediată.

Spoturi de lectură

(în funcție de vehicul)

Basculați întrerupătoarele **2** sau **4**.

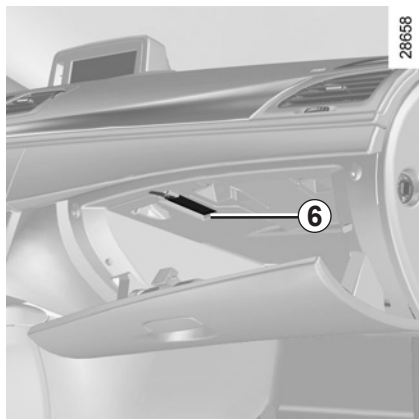


Lămpi uși față

Lampa **5** se aprinde la deschiderea ușii.

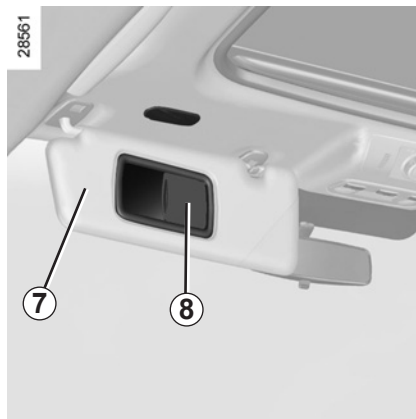
Deblocarea și deschiderea ușilor sau a portbagajului antrenează iluminarea temporizată a plafonierelor și a lămpilor de sol.

ILUMINARE INTERIOARĂ (2/2)/PARASOLAR



Lampă cutie de depozitare 6

Lampa 6 se aprinde la deschiderea uşitei.

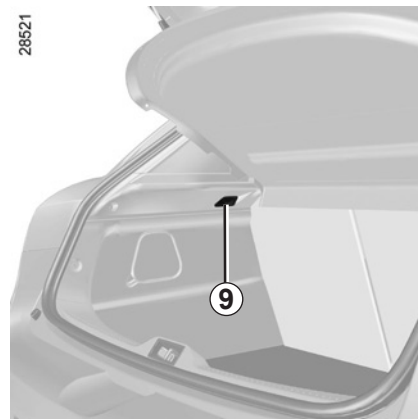


Parasolar

Coborâţi parasolarul 7 pe parbriz sau declipşaţi-l şi rotiţi-l pe geamul lateral.

Oglinzi de curtoazie

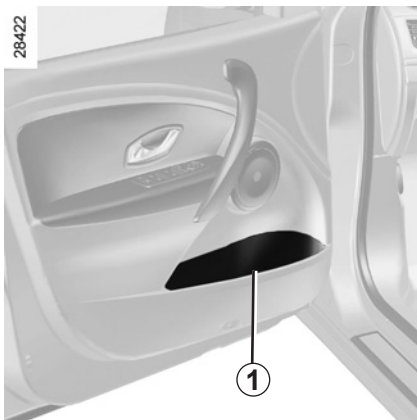
Glisaţi capacul 8, în funcţie de vehicul, oglinda este iluminată.



Lampă portbagaj 9

Lampa 9, în funcţie de vehicul, se aprinde la deschiderea portbagajului.

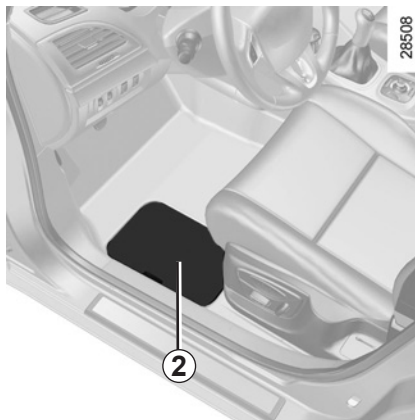
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (1/4)



Compartiment de depozitare de uși 1



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj sau la o frânare bruscă.

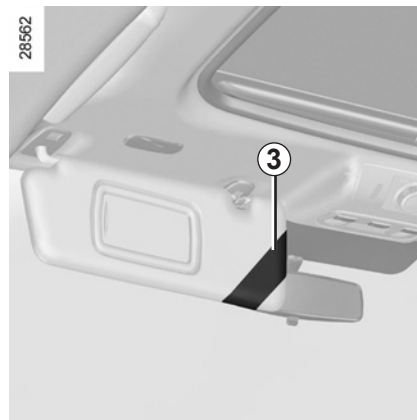


Trape compartimente de depozitare 2 sub planșeu șofer și pasager

În acest compartiment de depozitare se poate păstra de asemenea lotul de bord...



Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din față conducătorului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.



Compartiment de depozitare parasolar 3

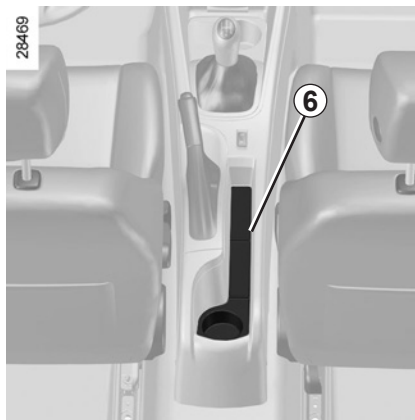
El poate păstra tichete de autostradă, hărți...

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (2/4)



Compartiment de depozitare de cotieră centrală față A

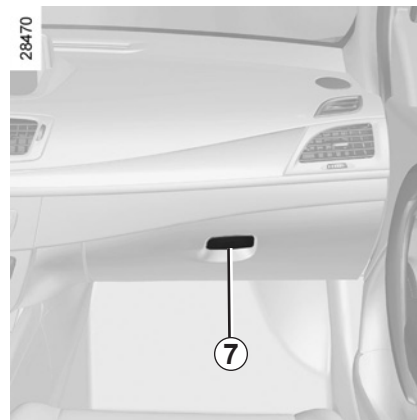
Apăsați pe butonul 4 și ridicați capacul 5.



Compartimente de depozitare în consolă centrală 6



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj sau la o frânare bruscă.



Compartiment de depozitare pentru pasager

Pentru a deschide, trageți paleta 7.

Acest compartiment de depozitare poate păstra documente format A4, o sticlă mare de apă...

Compartimentul de depozitare este ventilat și răcit.

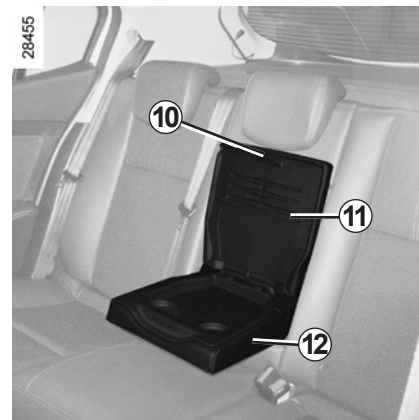
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (3/4)



Compartiment de depozitare
ușă 8



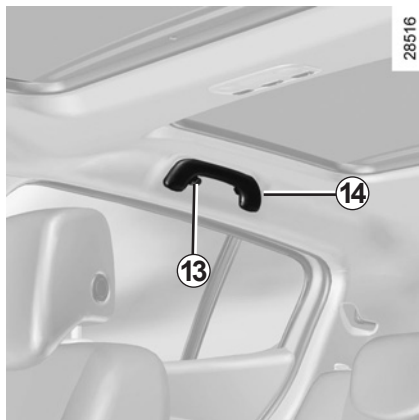
Compartimente de depozitare 9



Compartimente de depozitare în
cotiera spate

Coborâți cotiera 12 și, în funcție de vehi-
cul, ridicați capacul 11 de mânerul de deblo-
care 10.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (4/4)

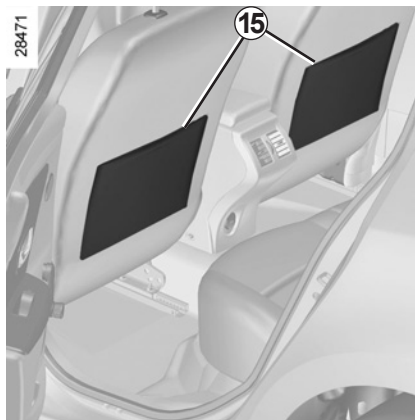


Cârlige porthaine 13

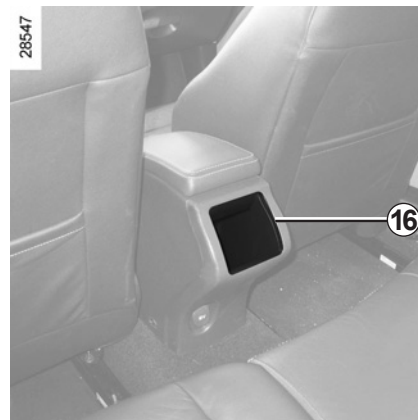
Mâner de menținere 14

El servește la menținerea în rulaj.

Nu îl utilizați pentru a urca în vehicul sau la coborâre.



**Buzunare de depozitare 15
scaune față**



**Compartimente de depozitare în
consolă centrală spate 16**

În funcție de vehicul, compartimentul de depozitare **16** poate fi înlocuit cu aera-toare, consultați capitolul 3 „Aeratoare”.

SCRUMIERĂ, BRICHETĂ, PRIZĂ ACCESORII



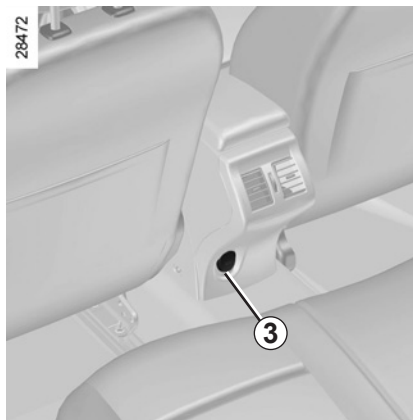
Prize de accesorii

Puteți utiliza amplasamentul brichetei **1** sau priza **3** (în funcție de vehicul). Ele sunt prevăzute pentru bransarea de accesorii agregate de Serviciile tehnice ale mărcii și a căror putere nu trebuie să depășească 120 Wați (tensiune 12 V).



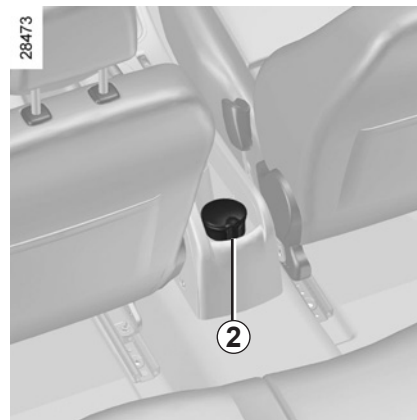
Nu bransați decât accesorii cu o putere maximă de 120 wați.

Risc de incendiu.



Brichetă 1

Cu contactul pus, apăsați bricheta **1**, aceasta revine singură cu un mic declic de îndată ce este incandescentă. Trageți-o. După utilizare, replasați-o fără să o împingeți până la fund.

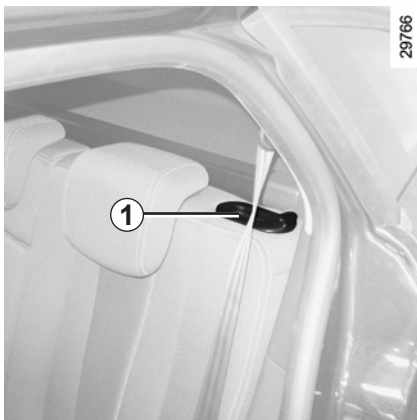


Scrumieră 2

Pentru a deschide, ridicați capacul. Pentru a o goli, trageți de ansamblul, scrumiera iese din locașul său.

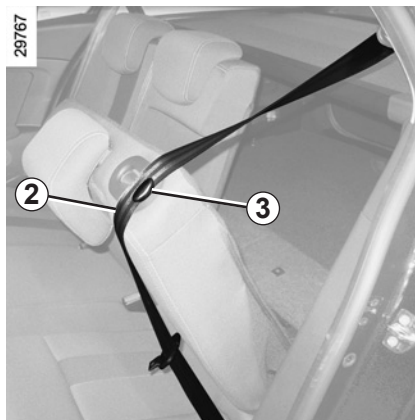
Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu o brichetă și cu o scrumieră, puteți să vi le procurați de la un Reprezentant al mărcii.

BANCHETĂ SPATE (1/3)



Versiune break

În funcție de vehicul, spătarul **A** poate fi rabatat separat pentru a permite transportul unor obiecte lungi și voluminoase.



Pentru a rabata spătarul

Aveți grijă ca scaunele față să fie suficient de avansate.

Coborâți tetierele spate (consultați paragraful „Tetiere spate” din capitolul 1).

Plasați centurile de securitate **2** în pasajul lor **3**.



Înainte de orice manipulare a spătarului, plasați centura **2** în ghidul chingii **3** pentru a evita orice deteriorare a acesteia.

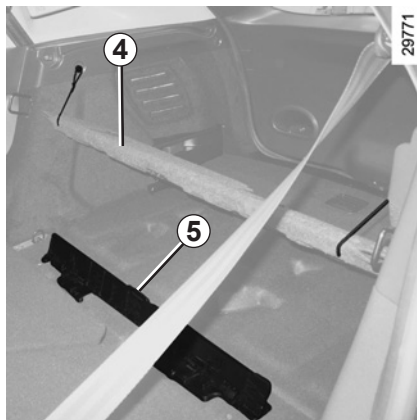


Apăsați pe butonul **1** și coborâți spătarul(spătarele) **A**.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

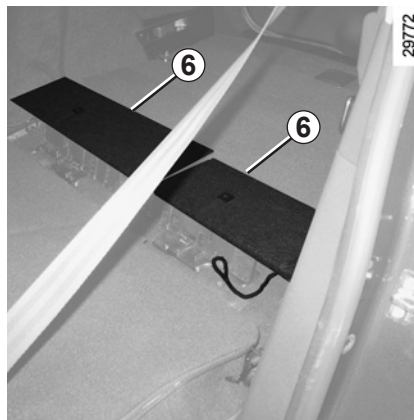
BANCHETĂ SPATE (2/3)



Aducere la nivel a covorului portbagajului

Pentru a pune covorul de portbagaj la nivelul spătarelor, de la ușa spate, ridicați covorul **4**, perna de ridicare **5** se desfășoară automat. Așezați covorul de portbagaj și deschideți obturatoarele **6**.

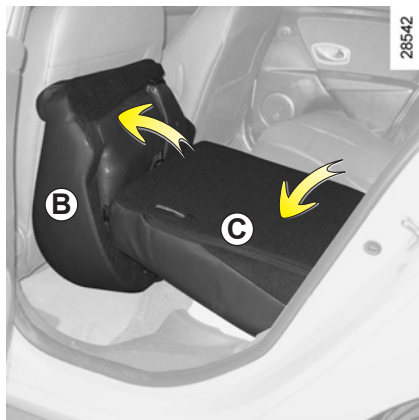
La repunerea banchetei, împingeți scaunul de ridicare și așezați covorul portbagajului în același timp.



În momentul repunerii la loc a spătarului, asigurați-vă că spătarul este blocat corespunzător.

În cazul utilizării huselor de scaun, aveți grijă ca ele să nu împiedice blocarea spătarului.
Aveți grijă să poziționați bine centurile.
Repoziționați tetierele.

BANCHETĂ SPATE (3/3)



Perna și spătarul pot fi rabatate pentru a permite transportul de obiecte voluminoase.

Pentru a rabata perna

Basculați perna **B** pe scaunele față.

Pentru a rabata spătarul

După ce ați rabatat perna, scoateți tetierele spate, consultați capitolul „Tetiere spate”, apoi apăsați butonul **1** și coborâți spătarul(spătarele) **C**.



În toate cazurile, scoateți tetierele spate (consultați paragraful „Tetiere spate” din capitolul 1).



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.



În momentul manevrărilor banchetei spate, asigurați-vă ca nimic să nu incomodeze ancorările (parte a corpului, animal, pietriș, lavetă, jucării...).



În momentul repunerii la loc a spătarului, asigurați-vă că spătarul este blocat corespunzător.

În cazul utilizării huselor de scaun, aveți grijă ca ele să nu împiedice blocarea spătarului.

Aveți grijă să poziționați bine centurile. Repoziționați tetierele.

PORTBAGAJ

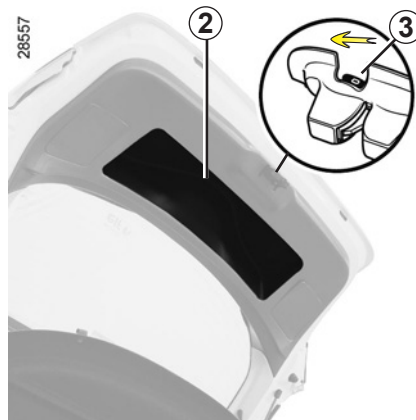


Pentru a deschide

Apăsăți butonul **1** și ridicați ușa portbagajului.

Pentru a închide

Coborâți ușa portbagajului ajutându-vă, mai întâi, de mânerul interior **2**.



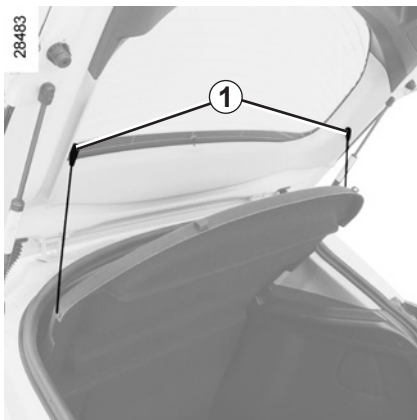
Deschidere manuală din interior

Particularitate:

În caz de imposibilitate de deblocare a portbagajului, este posibil să-l deblocați manual din interior.

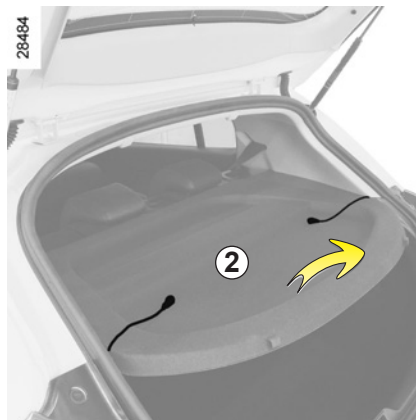
- accesați portbagajul basculând spătarul (spătarele) banchetei spate,
- introduceți un creion, sau un obiect similar, în cavitatea **3** și culisați ansamblul cum este indicat pe desen,
- împingeți ușa portbagajului pentru a o deschide.

TABLETĂ SPATE



Demontare

Decuplați cele două cordoane **1** (parte ușă portbagaj).

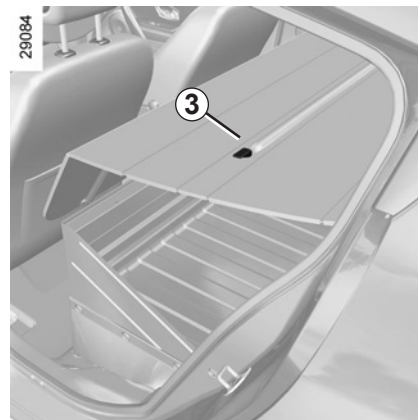


Ridicați ușor tableta **2** și trageți-o spre dumneavoastră.

Pentru a o remonta, procedați în sens invers demontării.



Nu plasați nici un obiect și mai ales obiecte grele sau dure pe tableta. În caz de frânare bruscă sau de accident, ele pot pune în pericol pasagerii din vehicul.



Declipsați fixările **3** de fiecare parte a tabletei, apoi scoateți tableta prin ușa spate.

Pentru a o remonta, procedați în sens invers demontării.

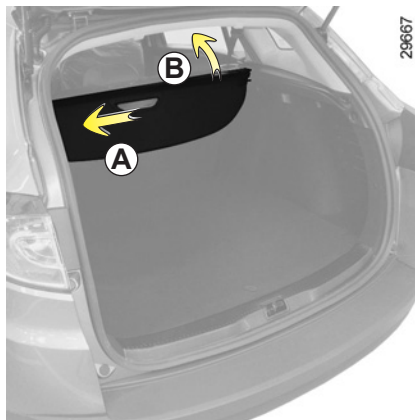
CAPAC DE BAGAJE: versiuni break (1/2)



Pentru a rula partea suplă a capacului bagaje

Trageți ușor de mânerul **1** pentru a îndepărta pionii de punctele lor de fixare situate de fiecare parte a portbagajului.

Însoțiți mișcarea de rulare a capacului bagaje.



Demontare capac bagaje

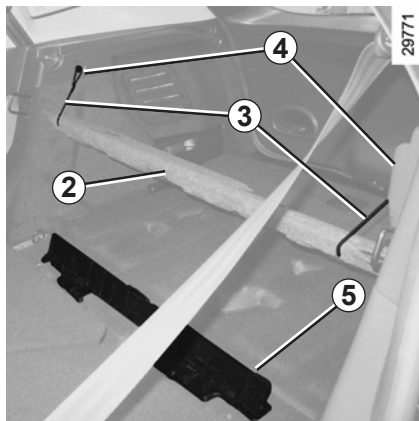
Împingeți capacul bagaje spre stânga (mișcare **A**) și ridicați partea dreaptă (mișcare **B**) a rulorului.

Pentru remontarea capacului bagaje, introduceți partea stângă apoi împingeți-o spre stânga (mișcare **A**) și coborâți partea dreaptă a rulorului în locașul său.



Nu plasați obiecte grele sau dure pe capacul pentru bagaje. În caz de frânare bruscă sau de accident ele vor fi susceptibile de a pune în pericol pasagerii din vehicul.

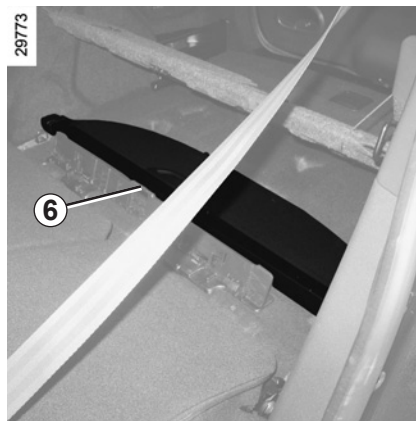
CAPAC DE BAGAJE: versiuni break (2/2)



Compartiment de depozitare capac bagaje

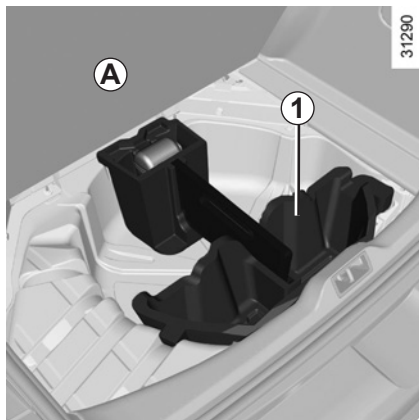
De la ușile spate, coborâți spătarul banchetei (consultați paragraful „Banchetă spate” din capitolul 3).

Ridicați covorul portbagajului **2** și atașați-l cu ajutorul chingilor **3** în cârligele **4**.



Aranjați capacul bagaje **6** în spatele scaunului de ridicare **5** în locașul său prevăzut în acest scop.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI PORTBAGAJ (1/3)



Compartiment de depozitare sub covor 1

(în funcție de vehicul)

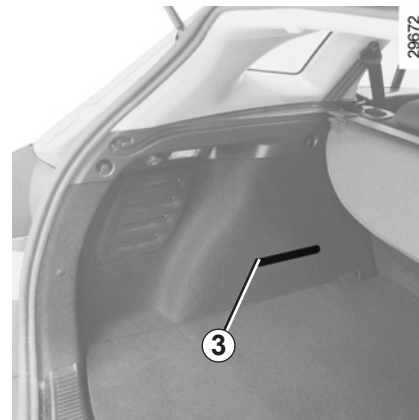
Pentru a deschide, pliați din nou covorul A.



Cârlige de arimare (Versiuni cu cinci și trei uși)

Cârligele 2 situate în fiecare colț al portbagajului permit să arimați încărcătura.

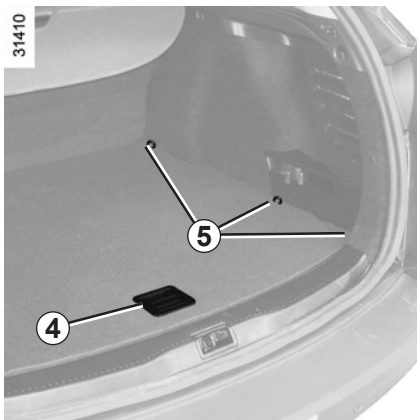
Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât cele mai grele să fie rezemate de spătarul banchetei spate.



Chingi laterale

Chingile 3 sunt situate de fiecare parte a portbagajului, ele pot reține un bidon de ulei.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI PORTBAGAJ (2/3)



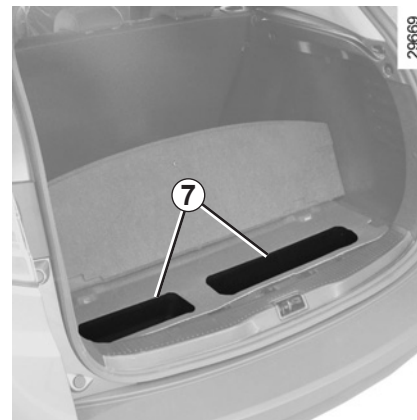
Cârlige de arimare (Versiune break)

Cârligele **5** situate de fiecare parte a portbagajului permit să arimați încărcătura.

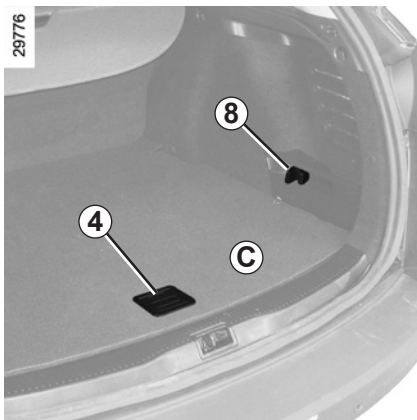


Compartimente de depozitare sub covor (Versiune break)

Pentru a avea acces la compartimentele **7**, îndoiiți partea **B** cu ajutorul mânerului **4** și, în funcție de vehicul, ridicați trapa **6**.



COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI PORTBAGAJ (3/3)

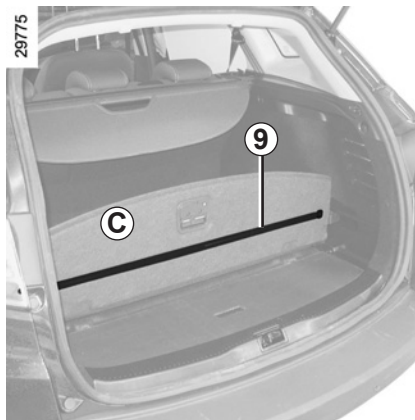


Compartimentare portbagaj (Versiune break)

Util pentru a separa încărcătura.

Rotiți până la prima creștătură zăvoarele **8** situate de fiecare parte a portbagajului. Ridicați separatorul **C** cu ajutorul mânerului **4**, la contactul zăvoarelor, împingeți separatorul, acesta se blochează.

Masă maximă: 20 kg.



La spate, dispuneți de o bandă elastică **9** pentru a menține vertical obiecte mici.

Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât cele mai grele să fie rezemate de spătarul banchetei spate.

TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ / REMORCARE (atelaj)



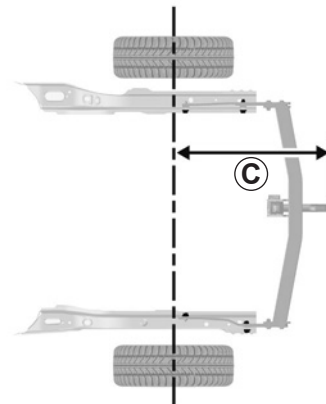
28563

Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât dimensiunea cea mai mare să fie rezemată de spătarul banchetei spate, cum este cazul încărcăturilor uzuale (De exemplu **A**) sau de spătarele scaunelor față atunci când spătarele banchetei spate sunt rabatate.

Dacă doriți să plasați obiecte pe spătarul rabatat, este obligatoriu să scoateți tetierele înainte de a rabata spătarul astfel încât să acesta să fie pe cât posibil lipit de pernă.



Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe planșeu. Utilizați, atunci când vehiculul este echipat, punctele de arimare situate pe planșeul portbagajului. Încărcarea trebuie făcută în așa fel încât, în momentul unei frânări bruște, nici un obiect să nu poată fi proiectat în față, asupra pasagerilor. Închideți centurile de securitate de pe locurile spate chiar și atunci când nu există pasageri.



28702



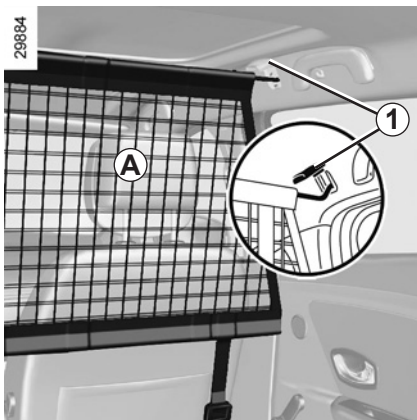
2870

Versiune trei uși **C = 875 mm**

Versiune cinci uși **C = 867 mm**

Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului, masă max. remorcă frânată și nefrânată: consultați capitolul 6, paragraful „Mase”.

TRANSPORT DE OBIECTE: plasă de separare (1/2)



Plasă de separare A

Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, ea este utilă în momentul transportului animalelor sau bagajelor pentru a le izola de partea pasagerilor.

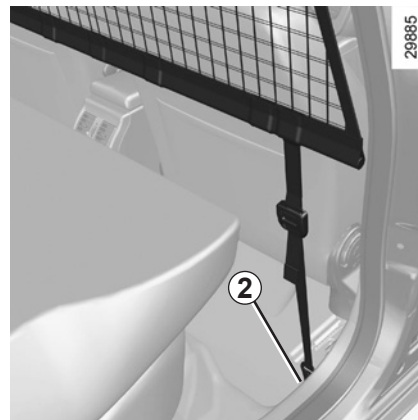
Poate fi poziționată:

- în spatele scaunelor față;
- în spatele banchetei spate.

Montare plasă de separare în spatele scaunelor față

În interiorul vehiculului, de fiecare parte:

- ridicați capacul **1** pentru a avea acces la inelul de fixare superioară a plasei;
- fixați cârligul chingii plasei în inel;



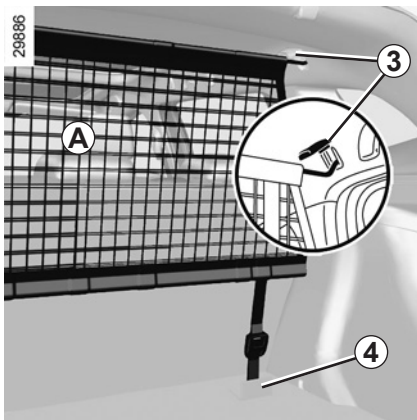
- pentru a avea acces la fixarea inferioară a plasei **2** în momentul primei utilizări a plasei, adresați-vă Reprezentantului mărcii;
- odată accesul la fixarea inferioară realizat, fixați cârligul **2** al chingii plasei pe inel;
- reglați chinga plasei astfel încât să fie bine întinsă.



Plasa de separare pentru bagaje nu trebuie să fie utilizată pentru a reține sau a fixa obiecte.

Riscuri de rănire.

TRANSPORT DE OBIECTE: plasă de separare (2/2)



Montare plasă de separare în spatele banchetei spate

În interiorul vehiculului, de fiecare parte:

- Ridicați capacul **3** pentru a avea acces la inelul de fixare superioară a plasei;
- fixați cârligul chingii plasei în inel;

- în portbagaj, fixați cârligul chingii fixării inferioare a plasei pe cârligul de arimare **4** situat sub covorul portbagajului;
- reglați chinga plasei astfel încât să fie bine întinsă.

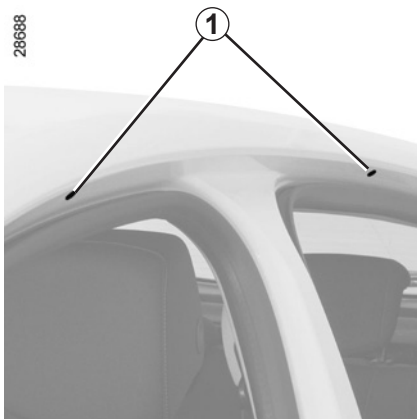


Plasa de separare pentru bagaje nu trebuie să fie utilizată pentru a reține sau a fixa obiecte.

Riscuri de rănire.

BARE PORTBAGAJ PAVILION: ACCES LA PUNCTELE DE FIXARE

28688



Versiuni cu cinci uși și break

Deschideți ușile, pentru a avea acces la inserțiile de fixare **1**.



Atunci când barele de portbagaj pavilion originale, și omologate de serviciile noastre tehnice, sunt livrate cu șuruburi, utilizați-le exclusiv pe acestea pentru fixarea barelor de portbagaj pavilion pe vehicul.

Versiune break

Pentru vehiculele echipate cu bare portbagaj pavilion originale, barele portbagaj pavilion sunt fixe și nu trebuie demontate. Pentru schimbările lor, consultați un Reprezentant al mărcii.

Pentru alegerea echipamentului adaptat vehiculului dumneavoastră, vă recomandăm să consultați Reprezentantul mărcii.

Pentru montarea barelor și condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare a echipamentului.

Este recomandat să păstrați acest manual împreună cu celelalte documente de bord.

Sarcină admisă pe cadru portbagaj pavilion: consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.

Versiune cu trei uși

Montarea barelor portbagaj pavilion este interzisă la versiunile cu trei uși.

ECHIPAMENT MULTIMEDIA

Sistem de navigare

Prezența și amplasarea acestor echipamente depinde de versiunea sistemului de navigare a vehiculului.

- 1 Radio;
- 2 Cititor CD sau DVD;
- 3 Comandă centrală;
- 4 Comandă sub volan;
- 5 Microfon.

Comandă integrată pentru telefon mâini libere

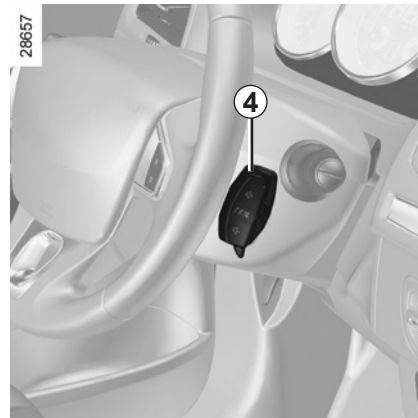
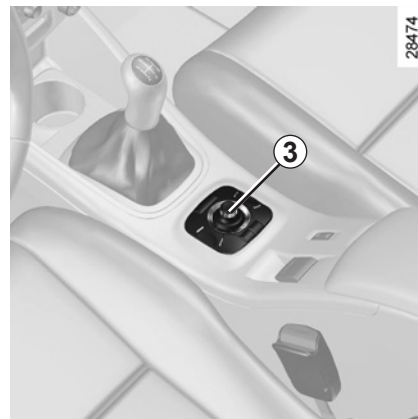
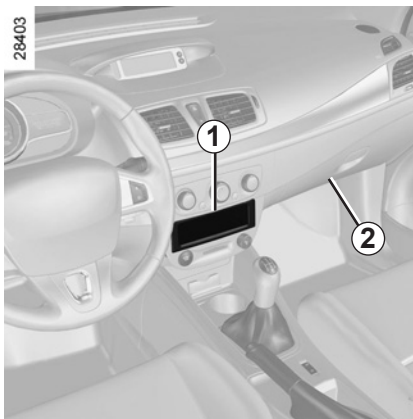
Pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, serviți-vă de microfonul **5** și de comanda de sub volan **4**.

Pentru funcționarea acestor echipamente: consultați manualul echipamentului pe care este recomandat să-l păstrați împreună cu celelalte documente de bord.



Utilizare telefon

Vă amintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestui tip de aparat.



Capitolul 4: Întreținere

Capotă motor.	4.2
Nivel ulei motor:	4.3
generalități.	4.3
completare, umplere	4.5
Schimb de ulei motor	4.6
Niveluri:	4.7
lichid de răcire motor.	4.7
lichid de frână	4.8
rezervor spălătoare geamuri/spălătoare faruri	4.9
Filtre.	4.9
Presiune de umflare pneuri	4.10
Baterie	4.11
Întreținere caroserie.	4.12
Întreținere garnituri interioare	4.14

CAPOTĂ MOTOR



Pentru a deschide, trageți maneta **1**, situată în partea stângă a planșei de bord.

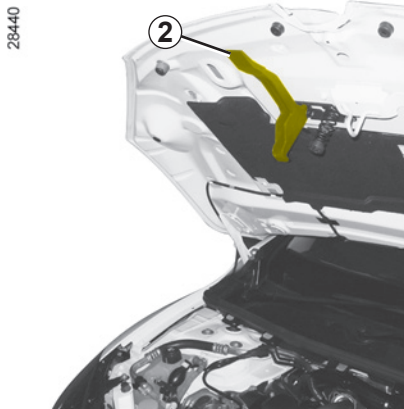
Deblocare de securitate a capotei

Pentru a debloca, ridicați langheta **2**.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.



Deschidere capotă

Ridicați capota, însoțiți-o, aceasta este menținută cu ajutorul unui cilindru.



Evitați să vă sprijiniți pe capota motor: Risc de închidere involuntară a capotei.

Închidere capotă

Verificați dacă nu ați uitat nimic în compartimentul motor.

Pentru a reînchide capota, luați capota din mijloc și însoțiți-o până la 30 cm de poziția închisă, apoi eliberați-o. Ea se blochează singură prin efectul greutății sale.



Asigurați-vă că blocarea acesteia este corespunzătoare.



În momentul unui șoc, chiar ușor pe calandru sau capotă, controlați cât mai repede broasca de capotă la un Reprezentant al mărcii.

NIVEL DE ULEI MOTOR: generalități (1/2)

Un motor consumă ulei pentru ungerea și răcirea pieselor în mișcare și de aceea este normal să completați cu ulei între două schimburi.

Totuși, dacă după perioada de rodaj, completările erau mai mari de 0,5 litri pentru 1000 km, consultați un Reprezentant al mărcii.

Periodicitate: verificați periodic nivelul de ulei și, în orice caz, înainte de a efectua o călătorie pe distanță mare, pentru a evita riscul de a deteriora motorul.

Citire nivel de ulei

Citirea trebuie făcută pe sol orizontal și după o oprire îndelungată a motorului.

Pentru a cunoaște nivelul de ulei exact și a vă asigura că nivelul maxim nu este depășit (risc de deteriorare motor), este obligatoriu să utilizați joja. Consultați în paginile următoare.

Afișajul de pe tabloul de bord alertează numai atunci când nivelul de ulei este la minim.



Alertă nivel de ulei minim pe tabloul de bord

În timpul afișării mesajului „Selbsttest läuft” apăsați pe unul din butoanele 3 sau 4.

Dacă nivelul este peste minim: mesajul „Ölstand” apare pe afișaj însoțit de pavelele 1 care, atunci când nivelul coboară, sunt înlocuite cu liniuțe 2.

Notă: Afișarea nivelului detaliat nu este posibilă dacă rulajul precedent era de scurtă durată.

27454



dacă nivelul este la minim

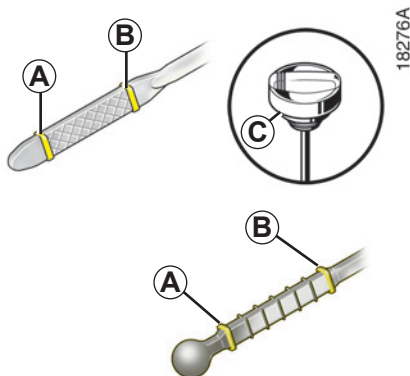
Mesajul „Öl nachfüllen” și martorul luminos  se aprind pe tabloul de bord.

Refaceți obligatoriu nivelul cât mai curând posibil.



Afișajul nu alertează decât în caz de nivel minim, niciodată în caz de depășire a nivelului maxim care nu poate fi detectat decât la citirea la joja.

NIVEL DE ULEI MOTOR: generalități (2/2)



Citire a nivelului la joă

- scoateți joa și ștergeți-o cu o lavetă uscată și nescămoșată;
- apăsați joa până la tampon, (pentru vehiculele echipate cu „bușon-joă” C, înfiletați complet bușonul);
- scoateți din nou joa;
- citiți nivelul: el nu trebuie să coboare nici odată sub „minim” A nici să depășească „maxim” B.

Odată efectuată operația, aveți grijă să apăsați joa până la capăt sau să înfiletați complet bușonul-joă.

Depășire a nivelului maxim de ulei motor.

Citirea nivelului nu trebuie să se facă decât cu ajutorul joei cum este explicat anterior.

Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

Pentru a evita împrăștierea, vă recomandăm să utilizați o pâlnie în momentul completării/umplerii cu ulei



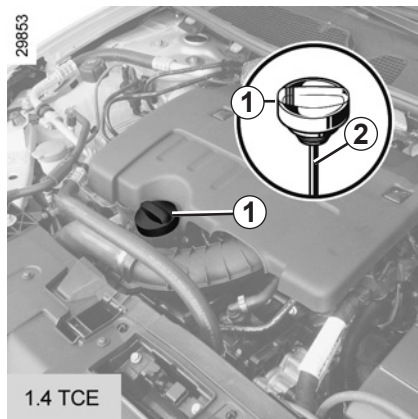
Nu trebuie în nici un caz să depășiți nivelul maxim de umplere **B**: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (1/2)



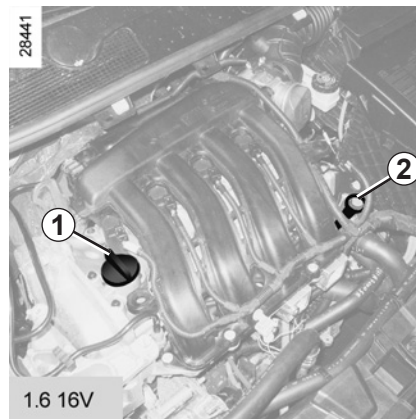
Completare/umplere

Vehiculul trebuie să fie pe sol orizontal, cu motorul oprit și rece (de exemplu: înainte de prima pornire din ziua respectivă).

Calitate ulei motor

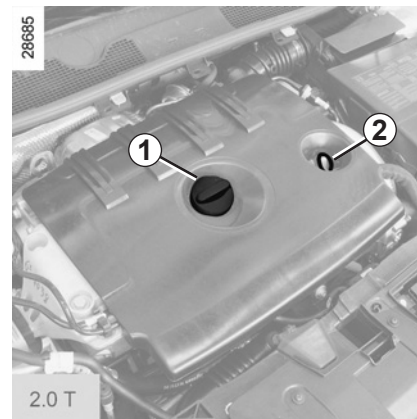
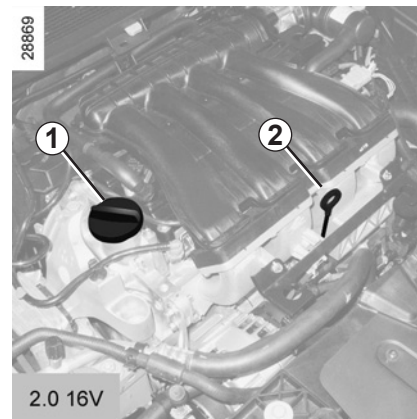
Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Nu depășiți nivelul „**maxim**” și nu uitați să repuneți bușonul **1** și joja **2**.

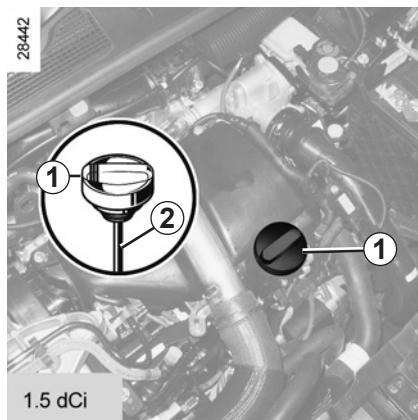


- Defiletați bușonul **1** ;
- restabiliți nivelul (pentru informare capacitatea între „minim” și „maxim” a joiei **2** este de 1,5 până la 2 litri în funcție de motor);
- așteptați aproximativ 10 minute pentru a permite curgerea uleiului;
- verificați nivelul cu ajutorul joiei **2** (cum este explicat anterior).

Odată nivelul citit, aveți grijă să apăsați joja până la capăt sau să înfiletați complet bușonul-joja.



NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (2/2)/SCHIMB DE ULEI MOTOR



Schimb de ulei motor

Periodicitate: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Capacități medii de schimb ulei filtru de ulei inclus

(pentru informare)

Motor 1,4 TCe: 4,5 litri

Motor 1,6 16V: 5,0 litri

Motor 2.0 16V: 4,4 litri

Motor 2,0 T : 5,4 litri

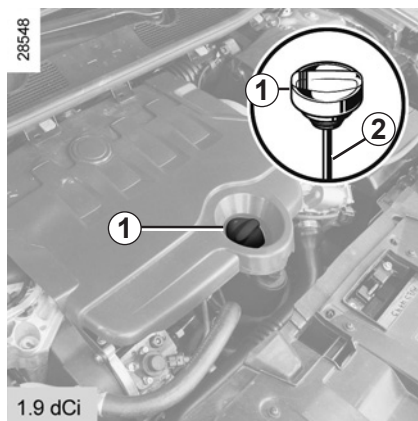
Motor 1.5 dCi : 4,5 litri

Motor 1.9 dCi : 5,1 litri

Motor 2.0 dCi: 7,4 litri

Calitate ulei motor

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



Schimb de ulei motor: dacă efectuați schimbul de ulei cu motorul cald, atenție la riscul de arsuri cauzate de curgerea uleiului.



Nu porniți motorul într-un local închis: gazele de eșapament sunt toxice.

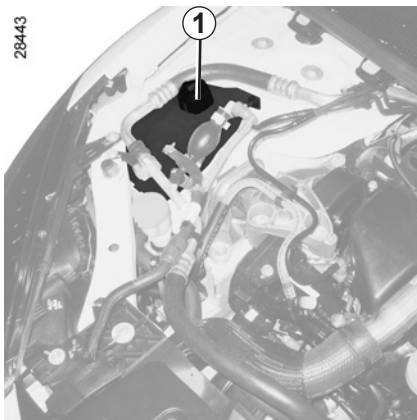


Umplere: fiți atenți atunci când faceți completarea, aveți grijă să nu curgă ulei peste piesele motorului, risc de incendiu. Nu uitați să reînchideți corect bușonul, în caz contrar există risc de incendiu prin stropirea cu ulei a pieselor încinse ale motorului.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

NIVELURI (1/3)

28443



Lichid de răcire

Cu motorul oprit pe sol orizontal, nivelul **la rece** trebuie să se situeze între reperele „MINI” și „MAXI” indicate pe rezervorul de lichid de răcire **1**.

Completați acest nivel **la rece** înainte ca el să atingă reperul „MINI”.

Periodicitate control nivel

Verificați-vă nivelul de lichid de răcire regulat (motorul este susceptibil să sufere grave deteriorări prin lipsa lichidului de răcire).

Dacă este necesară o completare, nu utilizați decât produsele aprobate de Serviciile noastre Tehnice care vă asigură:

- o protecție antiîngheț;
- o protecție anticoroziune a circuitului de răcire.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



Nici o intervenție nu trebuie să fie efectuată asupra circuitului de răcire atunci când motorul este cald.

Risc de arsuri.

NIVELURI (2/3)



Lichid de frână

Controlul nivelului se face cu motorul oprit și pe sol orizontal. Este necesar să-l controlați des și, în orice caz, de fiecare dată când simțiți o diferență chiar mică a eficacității de frânare.

Nivel 1

Nivelul scade în mod normal odată cu uzura garniturilor dar, nu trebuie să coboare niciodată sub cota de alertă „**MINI**”.

Dacă doriți să verificați chiar dumneavoastră starea de uzură a discurilor și a tamburilor procurați-vă documentul care explică metoda de control disponibilă în rețeaua mărcii sau pe site-ul internet al constructorului.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

Umplere

Orice intervenție asupra circuitului hidraulic trebuie să antreneze înlocuirea lichidului de către un specialist.

Utilizați obligatoriu un lichid agreat de Serviciile noastre Tehnice (și prelevat dintr-un bidon sigilat).

Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

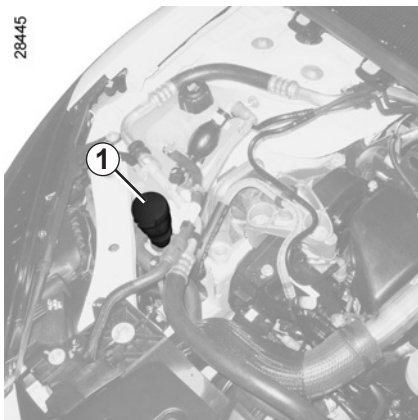


În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

NIVELURI (3/3)/FILTRE

28445



Rezervor spălătoare geam / Spălătoare faruri

Umplere

Cu motorul oprit, deschideți bușonul **1**, umpleți până ce vedeți lichidul, închideți la loc bușonul.

NOTĂ

În funcție de vehicul, pentru a cunoaște nivelul de lichid, deschideți bușonul **1** și scoateți joja.

Lichid

Produs spălare geamuri (produs antigel pe timp de iarnă).

Jicloare

Pentru a regla înălțimea jicloarelor spălătorului de parbriz, utilizați o sculă tip ac.

FILTRE

Înlocuirea elementelor filtrante (filtru de aer, filtru habitaculu, filtru de motorină...) este prevăzută în operațiile de întreținere a vehiculului dumneavoastră.

Periodicitate de înlocuire a elementelor filtrante: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI

27192

A



Presiunea de umflare a pneurilor este indicată pe eticheta **A** situată pe cantul ușii șofer. Pentru a o citi deschideți ușa.

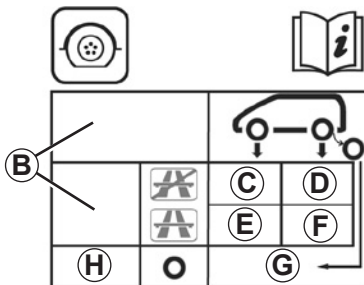
B: dimensiune pneuri care echipează vehiculul.

C: presiune de umflare a pneurilor pentru roțile față în timpul rulajului în afara autostrăzii.

D: presiune de umflare a pneurilor pentru roțile spate în timpul rulajului în afara autostrăzii.

E: presiune de umflare a pneurilor pentru roțile față în timpul rulajului pe autostradă.

A



27116

F: presiune de umflare a pneurilor pentru roțile spate în timpul rulajului pe autostradă.

G: presiune de umflare a roții de rezervă.

H: dimensiune a pneului care echipează roata de rezervă dacă este diferită de cele patru roți ale vehiculului.

Securitate pneuri și montare lanțuri

Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5 pentru a cunoaște condițiile de întreținere și, în funcție de versiuni, condițiile de montare a lanțurilor vehiculului.

Particularitate

Pentru vehiculele utilizate la sarcină maximă (Masă Maximă Admisă în Sarcină) **și care tractează o remorcă.** Viteza maximă trebuie să fie limitată la **100 km/h** și presiunea pneurilor mărită cu **0,2 bari**.

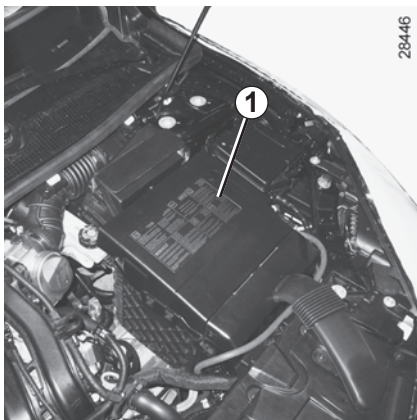
Pentru a cunoaște masele, consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.



Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură.

Acestea trebuie: fie să fie identice cu cele originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.

BATERIE



Bateria **1** nu necesită întreținere.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scânteie departe de elementii bateriei: risc de explozie.



Bateria fiind **specifică**, verificați când înlocuiți cu o baterie echivalentă. Consultați un Reprezentant al mărcii.

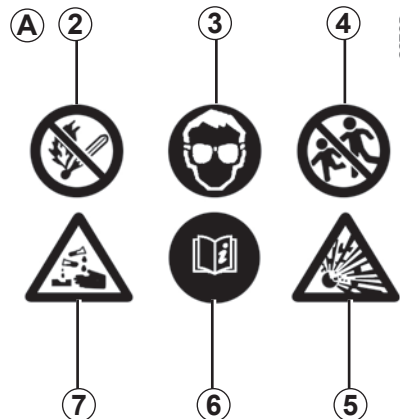
În funcție de vehicul, un sistem verifică în continuu starea de încărcare a bateriei. Dacă nivelul scade, mesajul „Baterie fast leer Motor starten” se afișează pe tabloul de bord. În acest caz, porniți motorul. Apoi mesajul „Baterie lädt auf” apare pe tabloul de bord pe toată durata încărcării.

Starea de încărcare a bateriei dumneavoastră poate să scadă mai ales dacă utilizați vehiculul:

- pe distanțe scurte;
- în rulaj urban;
- atunci când temperatura coboară;
- după utilizarea prelungită a elementelor consumatoare (radio...) motorul oprit...

Înlocuire baterie

Această operație fiind complexă, vă recomandăm să apelați la un Reprezentant al mărcii.



Etichetă A

Respectați indicațiile de pe baterie:

- **2** flacără deschisă interzisă și interdicție de a fuma;
- **3** protecție obligatorie a vederii;
- **4** a nu se lăsa la îndemâna copiilor;
- **5** materii explozive;
- **6** consultați manualul;
- **7** materii corozive.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (1/2)

Protecție împotriva agenților corozivi

Deși vehiculul dumneavoastră beneficiază de tehnici anticoroziune foarte performante, nu este mai puțin supus acțiunii:

– agenților atmosferici corozivi

- poluării atmosferice (orașe și zone industriale),
- salinității atmosferice (zone maritime mai ales în sezonul cald),
- condițiilor climatice sezoniere și higrometrice (sare răspândită pe șosea iarna, apă pentru curățirea străzilor...).

– acțiunilor abrazive

Praf atmosferic și nisip aduse de vânt, noroi, pietriș proiectat de alte vehicule...

– incidentelor de circulație

Pentru a nu pierde beneficiul acestor tehnici, un minim de precauții se impune pentru a vă asigura în întregime împotriva acestor riscuri.

Ce nu trebuie să faceți

- Nu degresați sau nu curățați elementele mecanice (ex.: compartiment motor), parte inferioară caroserie, piese cu balamale (ex.: interiorul trapei de carburant) și elemente exterioare de plastic vopsite (ex.: bare parașoc) cu ajutorul aparatelor de curățare de înaltă presiune sau pulverizărilor de produse neomologate de serviciile noastre tehnice. Fără precauții de utilizare, acestea ar putea provoca oxidarea sau funcționarea defectuoasă.
- Nu spălați vehiculul în plin soare sau atunci când este ger.
- Nu răzuți noroiul sau sarea pentru a le îndepărta fără a le umezi.
- Nu lăsați să se acumuleze murdărie exterioară.
- Nu lăsați să se întindă rugina formată începând de la zgârieturile accidentale.

- Nu înlăturați petele cu solvenți neselectați de serviciile noastre și care pot ataca vopseaua.
- Nu rulați frecvent prin zăpadă și noroi fără să spălați vehiculul și în special pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.

ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (2/2)

Ce trebuie să faceți

- Spălați frecvent vehiculul dumneavoastră, **cu motorul oprit**, cu șampoane selectate de serviciile noastre (niciodată cu produse abrazive) și clătind abundent cu jet de apă:
 - depunerile rășinoase de arbori sau poluările industriale;
- **excrementele păsărilor** care produc o reacție chimică cu vopseaua ce duce la **o acțiune decolorantă rapidă, care poate să meargă până la dezlipirea vopselei**;
Este **obligatoriu** să spălați imediat vehiculul pentru a îndepărta aceste pete, deoarece va fi imposibil să le faceți să dispară printr-o lustruire;
- sarea, mai ales în pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei, după rulați în regiuni în care au fost răspândiți fondanți chimici;
- noroiul care formează amalgame umede în pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.

- Respectați distanța între vehicule în caz de rulare pe drum cu pietriș pentru a evita deteriorarea vopselei.
- Efectuați imediat rețușurile necesare în cazul deteriorării vopselei pentru a evita propagarea coroziunii.
- În cazul în care vehiculul dumneavoastră beneficiază de o garanție anticoroziune, nu uitați vizitele periodice. Consultați documentul de întreținere.
- Respectați legile locale în ceea ce privește spălarea vehiculelor, (ex.: nu spălați vehiculul pe drumul public).

- Înainte de o trecere pe sub o instalație de spălare cu perii, readuceți maneta ștergătoarelor de geamuri în poziție Oprit (consultați paragraful „Ștergător/spălător geam față” din capitolul 1). Verificați fixarea echipamentelor exterioare, a proiectoarelor adiționale, retrovizoarelor și aveți grijă să fixați cu un adeziv lamelele ștergătorului de geamuri.

Demontați vergeaua antenei radio dacă vehiculul este dotat cu una.

Aveți grijă să scoateți adezivul și să puneți antena la loc după terminarea spălării.

- În cazul în care a fost necesar să curățați elementele mecanice, balamalele... este obligatoriu să le protejați din nou prin pulverizare cu produse omologate de serviciile noastre tehnice.

Am selectat produse speciale pentru întreținere pe care le veți găsi în magazinele de accesorii ale mărcii.

ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE

Oricare ar fi natura petei, utilizați apă cu săpun (eventual caldă) pe bază de:

- săpun natural,
- săpun lichid pentru veselă (0,5 % săpun la 99,5 % apă).

Ștergeți cu o lavetă moale umezită.

Particularități

- **Geamuri instrumentație** (de exemplu: tablou de bord, ceas, afișaj temperatură exterioară, afișaj radio...)

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă aceasta nu este suficientă, utilizați o lavetă moale (sau o lavetă din bumbac) îmbibată ușor cu apă și săpun apoi ștergeți cu o lavetă moale sau o lavetă din bumbac umedă.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

Folosirea produselor pe bază de alcool este interzisă.

– Centuri de securitate

Acestea trebuie păstrate curate.

Utilizați fie produsele selectate de serviciile noastre tehnice (Magazin de accesorii ale mărcii) fie apă caldă cu săpun, folosind un burete, și ștergeți apoi cu o lavetă uscată.

Folosirea detergenților sau vopselei este interzisă.

Ce nu trebuie să faceți

Este total nerecomandat să poziționați la nivelul aeratoarelor obiecte precum dezodorizant, parfum... care ar putea deteriora îmbrăcămintea planșei de bord.

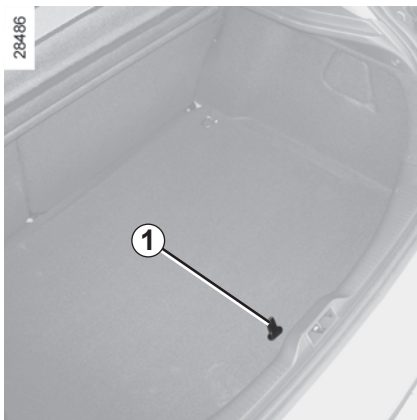


Este total nerecomandat să utilizați un aparat de curățare de înaltă presiune sau de pulverizare în interiorul habitaculului: fără precauție la utilizare, aceasta poate afecta, între altele, buna funcționare a componentelor electrice sau electronice prezente în vehicul.

Capitolul 5: Recomandări practice

Pană de pneu	5.2
Roată de rezervă	5.2
Kit de umflare pneuri	5.3
Trusă de scule (Cric - Manivelă...)	5.6
Ornament.	5.6
Schimbare roată	5.7
Pneuri (securitate pneuri, roți, utilizare pe timp de iarnă)	5.9
Faruri (înlocuire becuri)	5.12
Lămpi spate (înlocuire becuri)	5.15
Lămpi semnalizare laterale (înlocuire becuri)	5.20
Iluminare interioară (înlocuire becuri)	5.21
Siguranțe	5.23
Baterie	5.25
Cartelă RENAULT: baterie	5.27
Preechipare cu radio	5.28
Accesorii	5.29
Ștergătoare geamuri (înlocuire lamele)	5.30
Remorcare.	5.31
Anomalii de funcționare	5.33

PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ



În caz de pană de pneu, dispuneți, în funcție de vehicul:

De o roată de rezervă sau un kit de umflare pneuri (consultați paginile următoare).

Roată de rezervă

Ea este plasată în portbagaj. Pentru a avea acces la ea:

- deschideți ușa portbagajului;
- în funcție de vehicul, defiletați cârligele de arimare;
- pliați covorul din portbagaj cu ajutorul langhetei **1**;
- defiletați fixarea centrală;
- scoateți roata de rezervă.

Particularitate:

Funcția „sistem de supraveghere presiune pneuri” nu controlează roata de rezervă (roata înlocuită de roata de rezervă dispare de pe afișajul tabloului de bord).

Consultați paragraful „Sistem de supraveghere presiune pneuri” din capitolul 2.



Dacă roata de rezervă a fost păstrată timp de mai mulți ani, verificați-o la atelierul dumneavoastră pentru a vedea dacă mai corespunde și dacă poate fi utilizată fără riscuri.

Vehicule echipate cu o roată de rezervă de mărime mai mică față de celelalte patru roți:

- Nu montați niciodată mai mult de o roată de rezervă pe același vehicul.
- Înlocuiți cât mai curând roata de rezervă cu o roată de aceeași dimensiune cu cea originală.
- În timpul utilizării, care trebuie să fie temporară, viteza de rulare nu trebuie să depășească viteza indicată pe eticheta situată pe roată.
- Montarea acestei roți poate modifica comportamentul obișnuit al vehiculului dumneavoastră. Evitați accelerările sau decelerările brutale și reduceți viteza în viraj.
- Dacă trebuie să utilizați lanțuri de zăpadă, montați roata de rezervă pe osia spate și verificați presiunile de umflare.

KIT DE UMFLARE PNEURI (1/3)



Kitul repară pneurile deteriorate pe banda de rulare **A** de către obiecte mai mici de 4 milimetri. El nu repară toate tipurile de pene de pneu cum sunt tăieturile mai mari de 4 milimetri, tăieturile cu îndepărtare de material de pe flancul **B** al pneului...

Asigurați-vă de asemenea, ca janta dumneavoastră să fie în stare bună.



Nu utilizați kitul de umflare dacă pneul este deteriorat în urma unui rulaș cu un pneu fisurat.

Controlați deci cu grijă flancurile pneurilor înainte oricărei intervenții.

De asemenea, a rula cu pneuri dezumflate, chiar aplatizate (sau fisurate) poate dăuna securității și acestea pot deveni ireparabile.

Această reparație este temporară

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist.

În momentul înlocuirii unui pneu reparat cu ajutorul acestui kit, trebuie să-l avertizați pe specialist.

În rulaș, poate fi resimțită o vibrație datorită prezenței produsului în pneu.



Kitul este omologat doar pentru a umfla pneurile vehiculului echipat original cu acesta.

În nici un caz, el nu trebuie să servească la umflarea pneurilor unui alt vehicul, sau oricărui alt obiect gonflabil (colac de salvare, barcă...).

Evitați proiectările pe piele în momentul manipulărilor buteliei cu lichid de reparație. Dacă totuși scapă câțiva stropi, clătiți abundent.

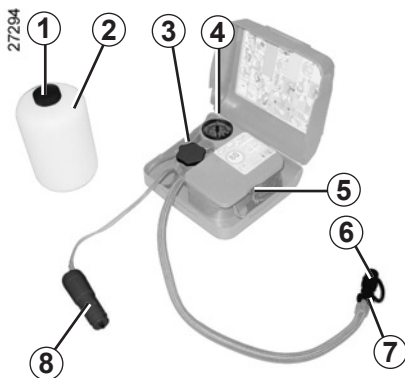
Nu lăsați kitul de reparație la îndemâna copiilor.

Nu aruncați butelia goală în natură. Predați-o Reprezentantului dumneavoastră al mărcii sau unui organism însărcinat cu recuperarea sa.

Butelia are o durată de viață limitată, indicată pe eticheta sa. Verificați data de expirare.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru a înlocui conducta de umflare și butelia cu produs de reparație.

KIT DE UMFLARE PNEURI (2/3)



În funcție de vehicul, în caz de pană de pneu, utilizați kitul situat sub covorul portbagajului.

În funcție de vehicul, scoateți peretele despărțitor central al compartimentului de depozitare pentru a avea acces la kitul de umflare.

Deschideți kitul, scoateți bușoanele **1** și **3** (este **obligatoriu** să nu scoateți tija supapei de umflare a buteliei) apoi înfiletați butelia **2** pe suportul său **3**.

Cu contactul pus,

- bransați racordul **8** în priza de accesorii de pe planșa de bord a vehiculului;
 - defiletați bușonul de valvă a roții aferente și înfiletați capul de umflare **6** pe valvă;
 - apăsați pe întrerupătorul **5** pentru a umfla pneul la presiunea recomandată (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șofer);
 - după maxim 7 minute, opriți umflarea pentru a citi presiunea (pe manometrul **4**);
- Notă:** în timp ce butelia se golește (aproximativ 30 de secunde), manometrul **4** indică rapid o presiune până la 6 bari, apoi presiunea scade.
- ajustați presiunea: pentru a o mări, continuați umflarea cu ajutorul kit-ului, pentru a o diminua, rotiți butonul **7** situat pe capul de umflare.

Dacă presiunea nu este atinsă, reparația nu este posibilă, nu porniți la drum, apelați la un Reprezentant al mărcii.



Înainte de a utiliza kitul, parcați vehiculul astfel încât să fie suficient de departe de zona de circulație, anclansați semnalul de avarie și strângeți frâna de mână, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.



Nu scoateți corpul străin ce a cauzat pana de pneu dacă acesta se mai află în pneu.

KIT DE UMFLARE PNEURI (3/3)

31610



Odată pneul corect umflat:

- opriți kitul;
- reînchideți bușonul integrat în butelie;
- debranșați priza **8**;



Nici un obiect nu trebuie să se găsească la picioarele șoferului: de fapt în caz de frânare bruscă, aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliér și să împiedice utilizarea sa.

- lipiți eticheta de recomandare de conducere **9** pe un amplasament vizibil de către șofer pe planșa de bord;
- așezați kitul;
- porniți fără întârziere și, după aproximativ **3 kilometri sau 10 minute** maxim de rulaj, opriți-vă pentru a controla presiunea cu ajutorul kitului de umflare. Dacă aceasta este mai mare de 1,3 **bari**, ajustați-o la valoarea recomandată (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șofer), în caz contrar apelați la un Reprezentant al mărcii: reparația nu este posibilă.

Notă: după utilizarea kitului de umflare, mergeți la un Reprezentant al mărcii pentru a înlocui furtunul de umflare și butelia cu produs de reparație.

Precauție de utilizare a kitului

Kit-ul nu trebuie să funcționeze mai mult de 15 minute consecutive.



După o reparație cu ajutorul kitului, nu trebuie să parcurgeți mai mult de 200 km. În plus, reduceți viteza și, în toate cazurile, nu depășiți 80 km/h. Eticheta pe care trebuie să o lipiți pe un amplasament vizibil pe planșa de bord vă reamintește acest lucru.

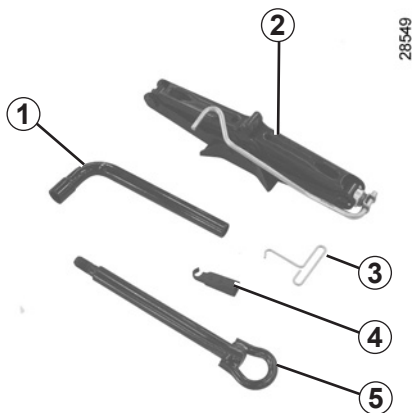
În funcție de țară sau de legislația locală, un pneu reparat cu ajutorul kitului de umflare pneuri va trebui să fie înlocuit.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și poate provoca pierderi de presiune.

Să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și înfiletate complet.

TRUSĂ DE SCULE/ORNAMENT – ROATĂ



Trusa de scule este situată în portbagaj: ridicați covorul portbagajului.

Prezența sculelor în trusa de scule depinde de vehicul.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să clipsați corespunzător sculele în trusa de scule apoi poziționați-o corect în locul său: risc de rănire.

Atunci când șuruburi de roată sunt livrate în trusa de scule, utilizați aceste șuruburi exclusiv pentru roata de rezervă: consultați eticheta situată pe roata de rezervă.

Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație sau pentru a avea acces sub vehicul.

Cheie de roată 1

Cric 2

În momentul repunerii sale la loc, repliați corect cricul și poziționați corect manivela înainte de a o repune în locul său.

Cheie de ornament 3

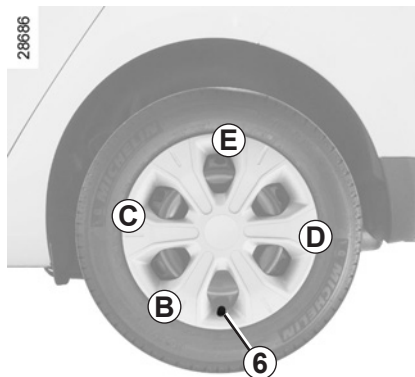
Permite să scoateți ornamentele de roată.

Ghid șurub roată 4

Pentru a termina de defiletat sau a începe să reînfiletați șuruburile de roată.

Inel de remorcare 5

Consultați paragraful „Remorcare” din capitolul 5.



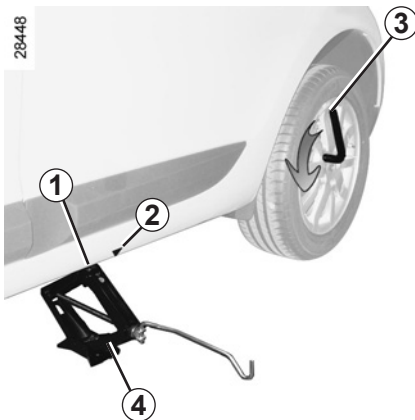
Ornament

Demontați-o cu ajutorul cheii de ornament 3 introducând cârligul în deschiderea prevăzută în apropierea valvei 6 (pentru a apuca clipsul metalic).

Pentru a repune ornamentul, orientați-l în raport cu valva 6. Apăsați cârligele de menținere începând cu partea valvei B apoi C și D și terminați cu partea opusă valvei E.

Notă: în caz de utilizare a șurubului antifurt, Consultați paragraful „Schimbare roată”.

SCHIMBARE ROATĂ (1/2)



Anclanșați semnalul de avarie.

Parcați vehiculul departe de circulație pe o suprafață plană nealunecoasă și rezistentă (dacă este necesar, interpuneți un suport solid sub talpa cricului).

Strângeți frâna de parcare și cuplați o viteză (prima sau marșarier sau în poziția **P** pentru cutiile de viteze automate). Coborâți toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.

Vehicule echipate cu cric și cu cheie de roată

Dacă este necesar, demontați ornamentul.

Deblocați șuruburile roții cu ajutorul cheii de roată **3**. Poziționați-o astfel încât să puteți apăsa asupra ei.

Atunci când vehiculul nu este echipat cu cric, nici cu cheie de roată..., puteți să le procurați de la un Reprezentant al mărcii.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemanalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

Prezentați cricul **4** orizontal, capul cricului trebuie să fie poziționat **obligatoriu** la înălțimea întăriturii tablei **1** cât mai aproape de roata vizată, semnalat printr-o săgeată **2**.

Începeți să înfiletați cricul manual pentru a plasa convenabil talpa sa (să intre ușor sub vehicul).

Faceți câteva ture de manivelă până când desprindeți roata de sol.



Pentru a evita orice risc de rănire sau de deteriorare la vehicul, desfaceți cricul până ce roata de înlocuit este la maxim 3 centimetri de sol.

SCHIMBARE ROATĂ (2/2)

Demontați șuruburile și scoateți roata.

Puneți roata de rezervă pe butucul central și rotiți-o pentru a face să coincidă găurile de fixare ale roții și ale butucului.

Atunci când șuruburile sunt livrate cu roata de rezervă, utilizați aceste șuruburi numai pentru roata de rezervă. Strângeți șuruburile asigurându-vă de plasarea corespunzătoare a roții pe butucul său și coborâți cricul.

Cu roata pe sol, strângeți șuruburile puternic, și controlați strângerea (cuplu de strângere 110 N.m) și presiunea de umflare a roții de rezervă cât mai repede posibil.

Șurub antifurt

Dacă folosiți șuruburi antifurt, plasați-le cât mai aproape de valvă (risc de a nu putea monta ornamentul roții).



În caz de pană de pneu, înlocuiți roata cât mai repede posibil.

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist.

PNEURI (1/3)

Securitate pneuri – roți

Pneurile constituie singurul contact între vehicul și drum, deci este esențial să le țineți în bună stare.

Este obligatoriu să vă conformați reglementărilor locale prevăzute de codul rutier.



Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură.

Acestea trebuie: fie să fie identice cu cele originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.

64505Aa



Întreținere pneuri

Pneurile trebuie să fie în stare bună și profilul lor trebuie să prezinte un relief bine evidențiat; pneurile agreate de serviciile noastre tehnice conțin martori de uzură **1** care sunt **constituiți din bosaje martor încorporate în structura benzii de rulare.**

Atunci când profilul a fost erodat până la nivelul bosajelor martori, **acestea devin vizibile 2:** este **atunci** necesar să înlocuiți pneurile deoarece adâncimea profilului nu este mai mare de **1,6 mm și aceasta antrenează o proastă aderență pe drumurile umede.**

Un vehicul supraîncărcat, parcursuri lungi pe autostradă, mai ales pe temperaturi ridicate și conducerea frecventă pe drumuri proaste concurează la deteriorări mai rapide ale pneurilor și influențează securitatea.



Incidente de conducere, precum „lovirea bordurii trotuarului”, riscă să deterioreze pneurile și jantele, precum și să antreneze dereglări ale trenului față sau spate. În acest caz, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.

Presiuni de umflare

Respectați presiunile de umflare (inclusiv roata de rezervă), verificați-le cel puțin o dată pe lună și înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șofer).



Presiunile insuficiente antrenează o uzură prematură și încălzirea anormală a pneurilor, împreună cu toate consecințele pe care le pot avea în planul securității:

- ținută de drum proastă,
- risc de explozie sau de pierdere a benzii de rulare.

Presiunea de umflare depinde de sarcină și de viteză de utilizare. Ajustați presiunile în funcție de condițiile de utilizare (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șoferului).

Presiunile trebuie verificate la rece: nu țineți cont de presiunile superioare care ar fi atinse pe timp cald sau după un parcurs efectuat la viteză mare.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3** bari (sau **3 PSI**).

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

Particularitate

În funcție de vehicul, dispuneți de un adaptor de poziționat pe valvă înainte de a face completarea cu aer.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și provoca pierderi de presiune.

Să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și înfiletate complet.

Înlocuire pneuri



Din motive de securitate, această operație trebuie încredințată exclusiv unui specialist.

O montare diferită a pneurilor poate modifica:

- conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările în vigoare;
- comportamentul său în viraje;
- dificultatea manevrării direcției;
- montarea lanțurilor.

Roată de rezervă

Consultați paragrafele „Roată de rezervă” și „Schimbare roată” din capitolul 5.

PNEURI (3/3)

Utilizare pe timp de iarnă

Lanțuri

Din motive de securitate, este categoric interzis să montați lanțuri pe osia spate.

Orice montare de pneuri de mărime mai mare decât cea originală **face imposibilă folosirea lanțurilor.**

Pneuri de „iarnă” sau „termocauciucuri”

Vă recomandăm să echipați cele **patru roți** pentru a menține cât mai bine calitățile aderenței vehiculului dumneavoastră.

Atenție: aceste pneuri conțin uneori un sens de rulaș și un indice de viteză maximă care poate fi mai mic decât viteza maximă a vehiculului dumneavoastră.

Pneuri cu crampoane

Acest tip de echipare nu este utilizabilă decât pe o perioadă limitată și determinată de legislația locală. Este necesar să respectați viteza impusă de reglementarea în vigoare.

Aceste pneuri trebuie să echipeze cel puțin cele două roți de pe osia față.

În toate cazurile vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii care vă poate sfătui asupra alegerii echipamentului cel mai adecvat vehiculului dumneavoastră.



Montarea lanțurilor nu este posibilă decât cu pneuri de mărime identică cu cele montate original pe **vehiculul dumneavoastră.**

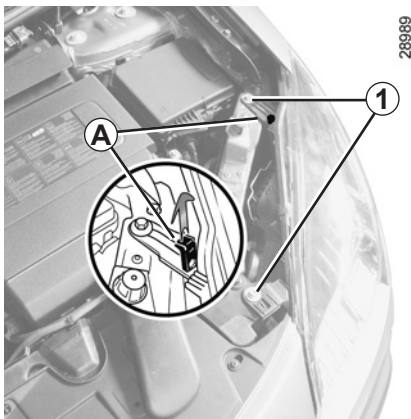
Montarea lanțului este posibilă dar cu condiția de a utiliza lanțuri specifice. Vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii.



Schimbare roată

sistemul de supraveghere a presiunii pneurilor putând să aibă nevoie de mai multe minute în funcție de rulaș, pentru o luare în calcul corectă a pozițiilor roților și presiunilor, verificați presiunea pneurilor după orice intervenție.

FARURI: înlocuire becuri (1/2)



După deschiderea capotei, trageți dispozitivul **A** în sus. Retrageți cele două șuruburi **1** ale farului cu ajutorul dispozitivului.

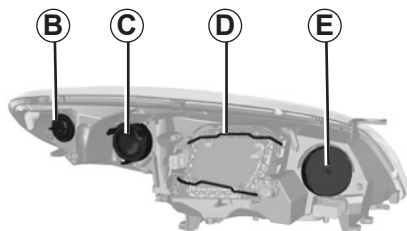
Trageți farul spre înainte culisându-l în șinele sale până la tampon.

După ce ați remontat lampa la loc, strângeți șurubul **1** și re poziționați corect dispozitivul în locașul său.

Lumină semnalizare direcție

Rotiți dulia **B** pentru a o debloca.

Tip bec: PY21W.



Lumină de zi

Scoateți capota **C**, deblocați dulia **2** rotind-o.

Tip bec: P21W.

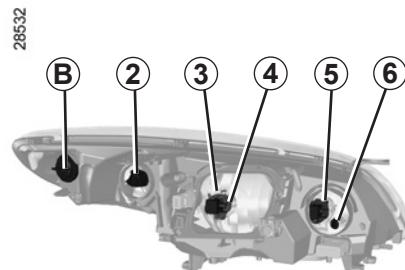
Lumină de întâlnire D

Lumină de întâlnire cu becuri halogene

Deblocați cele două arcuri **D**, scoateți capacul, apoi degrafați arcul **3** pentru a scoate becul **4**.

Tip bec: H7.

Utilizați **obligatoriu** becuri anti U.V. 55W pentru a nu degrada plexiglasul farurilor.



Nu atingeți sticla becului. Țineți-l de dulia sa.

După înlocuirea becului, verificați re poziționarea corespunzătoare a capacului.

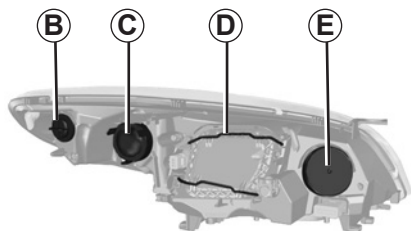
Lumină de întâlnire cu becuri cu Xenon

Tip bec: D1S.



Datorită pericolului de a manipula un dispozitiv sub înaltă tensiune, înlocuirea acestui tip de bec trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii.

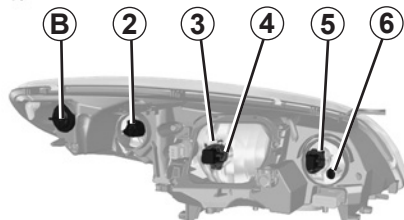
FARURI: înlocuire becuri (2/2)



Lumină de drum

Demontați capacul **E**, apăsați pe dulia **5** în jos pentru a o debloca.

Tip bec: H7.



Lumină de poziție față

Demontați capacul **E** și scoateți dulia **6**.

Tip bec: W5W.

În funcție de legislația locală sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

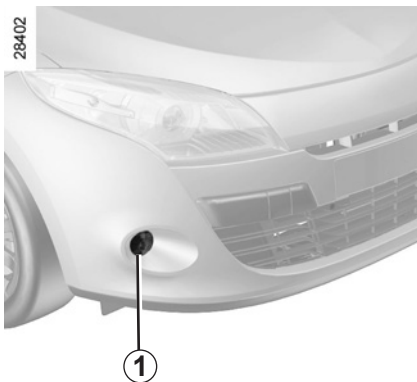
Risc de răniri.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

FARURI FAȚĂ: lumini de ceață față, adiționale



Proiectoare de ceață față 1

Datorită necesității de a demonta bara parașoc față, **vă recomandăm să înlocuiți becurile la un Reprezentant al mărcii.**



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

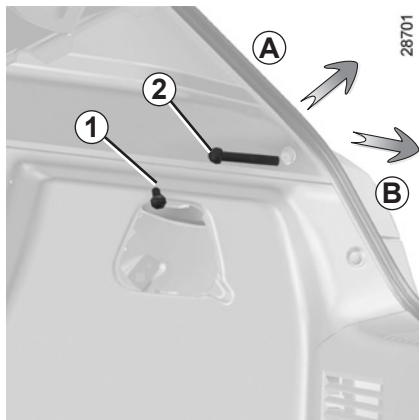
Proiectoare adiționale

Dacă doriți să echipați vehiculul dumneavoastră cu proiectoare de „ceață” sau cu „bătaie mare”, consultați un Reprezentant al mărcii.



Orice intervenție (sau modificare) asupra circuitului electric trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii care dispune de piesele necesare adaptării, deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice (cablaj, organe, în special alternatorul).

LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (1/6)



Versiuni cu cinci uși

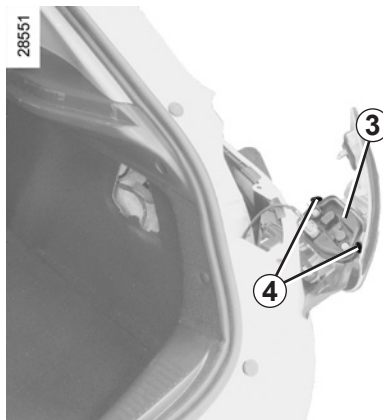
Lumini semnalizare direcție/de poziție și de stop

- Declipsați capacul, pentru a avea acces la piulițele **1** și **2**;
- defiletați piulița **2** fără a o scoate în totalitate;

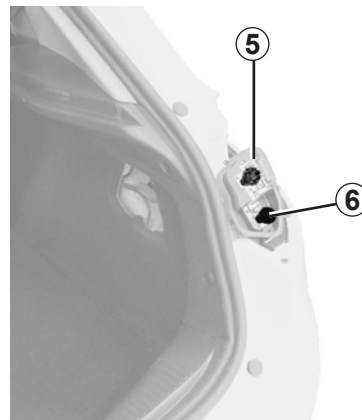


Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



- defiletați piulița **1**, împingeți deasupra pentru a elibera partea din față a lămpii (mișcare **A**) apoi scoateți piulița;
- din exterior, trageți lampa spre dumneavoastră (mișcare **B**);
- demontați dulia **3** deblocând clipsurile **4**.



Lumină semnalizare direcție 5

Tip bec: PY21W.

Lumină de poziție și stop 6

Tip bec: P21/5W.

Remontare

Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.

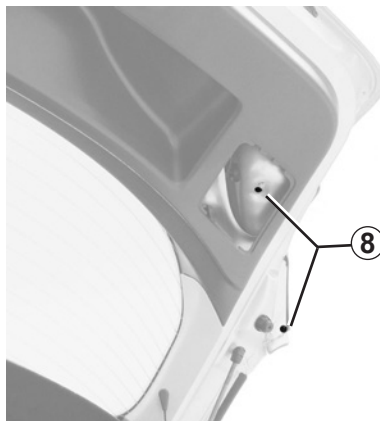
LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (2/6)



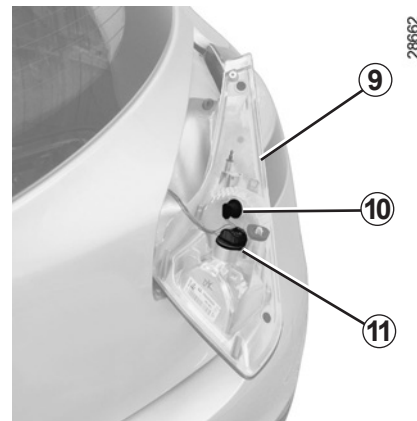
**Versiuni cu cinci uși
(continuare)**

**Lumini de ceață/de poziție și de mers
înapoi**

- Din portbagaj, declipsați trapa 7, apoi demontați șuruburile 8.



- Coborâți portbagajul, apoi trageți spre înapoi de lampa 9 pentru a o declipsa.
- Defiletați dulia becului aferent.



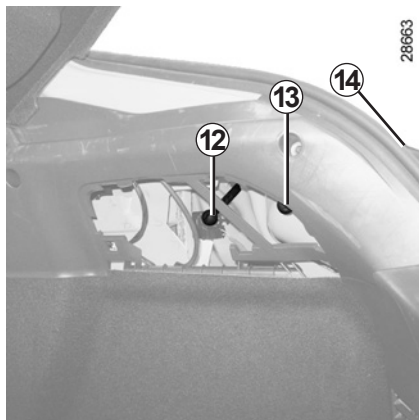
Lumină de Mers Înapoi 10

Tip bec: W16W.

Lumină de ceață/lumină de poziție 11

Tip bec: P21/4W.

LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (3/6)



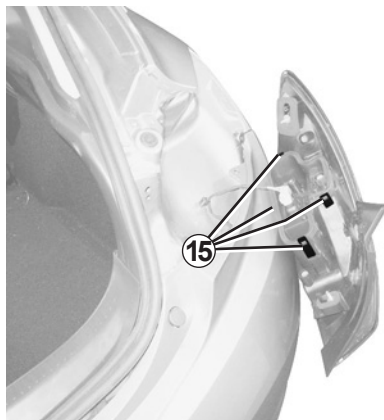
Versiuni cu trei uși

- Declipsați trapa de acces;
- defiletați piulițele **12** și **13**;
- din exterior, demontați șurubul **14**, apoi trageți lampa;
- demontați dulia deblocând clipsurile **15**;



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



16 Lumină de poziție/lumină stop

Tip bec: P21/5W.

17 Lumină semnalizare direcție

Tip bec: PY21W.

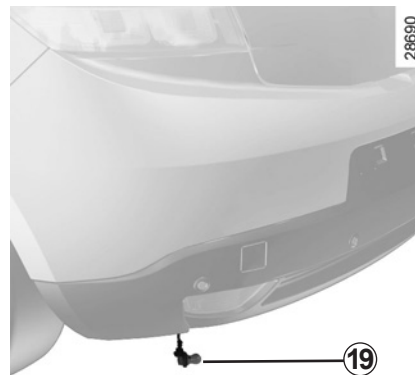
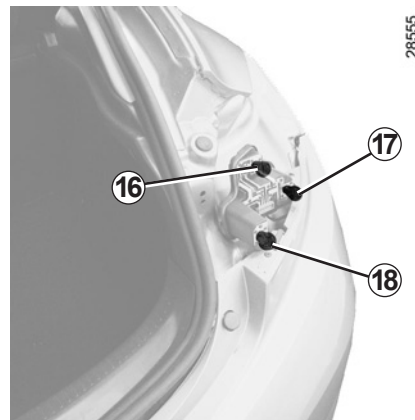
18 Lumină de mers înapoi

Tip bec: P21W.

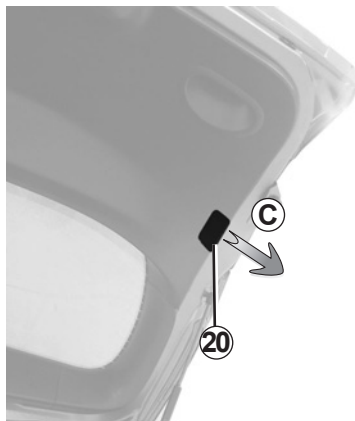
Lumină de ceață spate

Defiletați dulia **19** rotind-o spre centrul vehiculului, accesând-o pe dedesubt.

Tip bec: P21W.



LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (4/6)

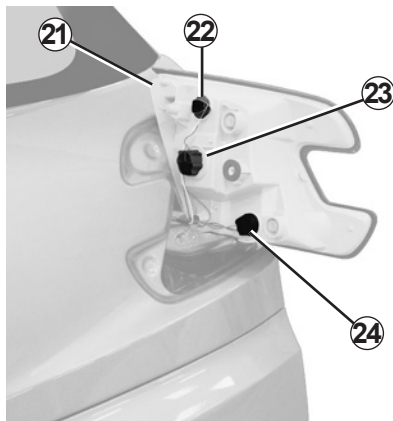


29673

Versiuni Break

Lumini de poziție/de mers înapoi și de ceață

- Din portbagaj, declipsați trapa **20** (mișcați **C**), apoi demontați șuruburile.
- Coborâți portbagajul, apoi trageți spre înapoi de lampa **21** pentru a o declipsa.
- Rotiți cu un sfert de tură dulia becului afe-



29675

Lumină de poziție 22

Tip bec: W5W.

Lumină de mers înapoi 23

Tip bec: P21W.

Lumină de ceață 24

Tip bec: H21W.

Remontare

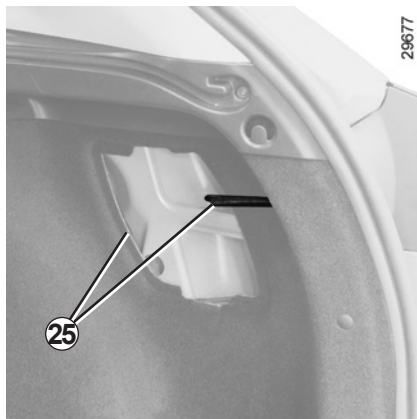
Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

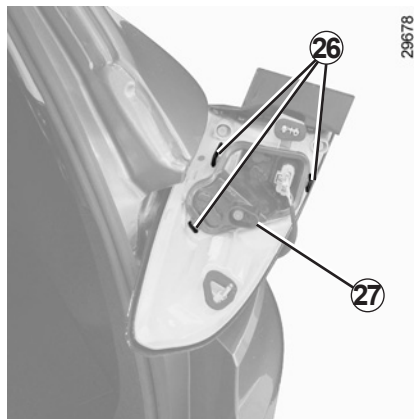
LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (5/6)



Versiuni break (continuare)

Lumini de poziție și de stop\semnalizare direcție

- Declipsați capacele **25** pentru a avea acces la piulițe;
- defiletați cele două piulițe;
- din exterior, trageți lampa spre dumneavoastră;
- demontați dulia **27** deblocând clipsurile **26**.

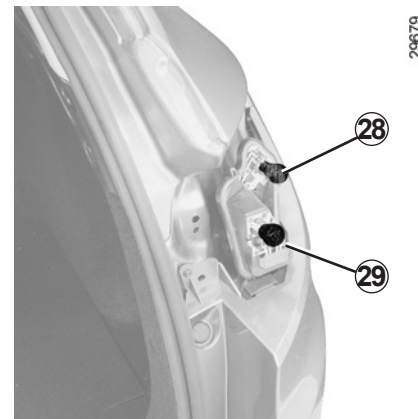


Lumină de poziție și de stop **28**

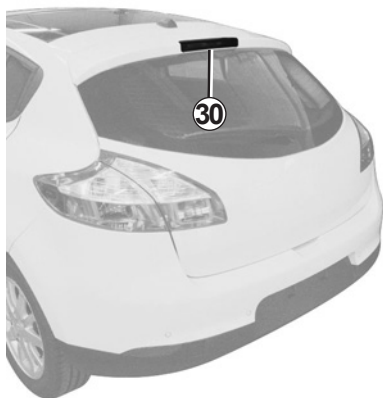
Tip bec: P21/5W.

Lumină semnalizare direcție **29**

Tip bec: PY21W.



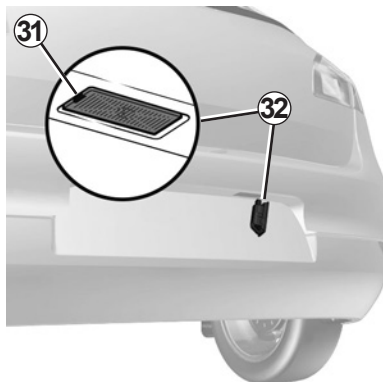
LUMINI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (6/6)



28491

A treia lampă stop 30

Consultați un Reprezentant al mărcii.

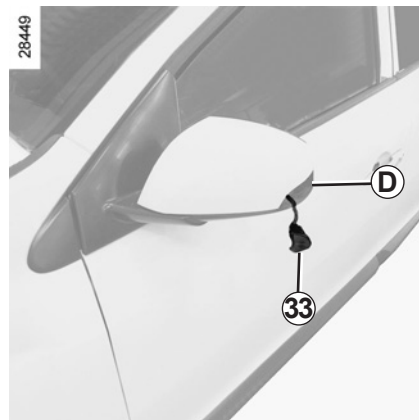


28566

Lămpi număr de înmatriculare 32

- Declipsați lampa 32 apăsând lan-gheta 31;
- scoateți capacul lămpii pentru a avea acces la bec.

Tip bec: W5W.



28449

Lămpi de semnalizare laterale 33

- Declipsați lampa de semnalizare 33 (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată poziționați în **D** pentru a bascula lampa de semnalizare din spate spre partea din față a vehiculului);
- rotiți cu un sfert de tură dulia și scoateți becul.

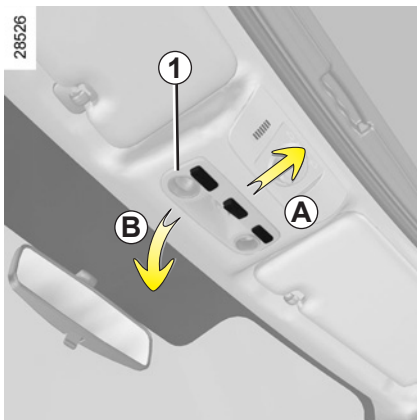
Tip bec: W5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (1/2)

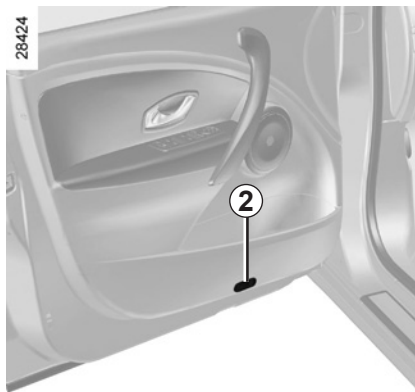


Plafonieră

- Poziționați cei 3 contactori în poziții centrale;
- retrageți plafoniera spre înapoi (mișcare **A**) apoi basculați partea din față în jos (mișcare **B**);
- în momentul extragerii plafonierei, aveți grijă să nu trageți de firele electrice;
- declipsați difuzorul **1**;

Notă: pentru a scoate becul defect, puteți să vă ajutați de o sculă tip șurubelniță plată.

Tip bec: W5W.



Lămpi uși

Declipsați (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată) lampa **2**.

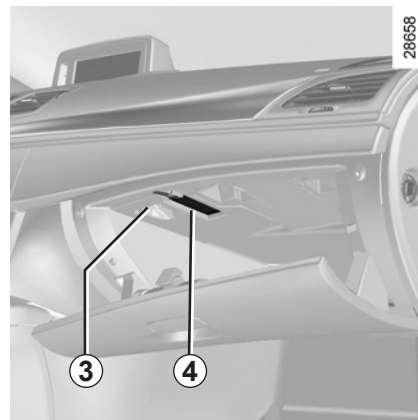
Rotiți cu un sfert de tură dulia și scoateți becul.

Tip bec: W5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

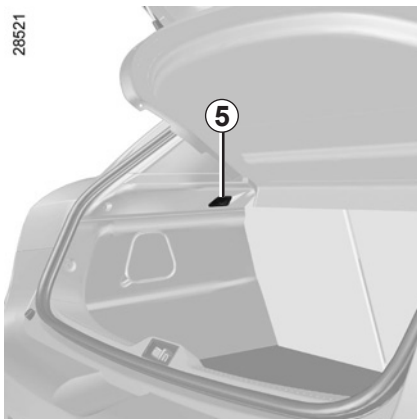


Lămpi cutie de depozitare

Deschideți trapa de acces **3**, puteți astfel să declipsați mai ușor dulia **4**.

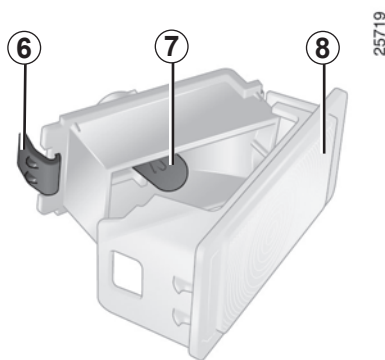
Tip bec: C5W.

ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (2/2)



Lampă portbagaj

Declipsați lampa **5** cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată.



Deconectați lampa.

Apăsați pe langheta **6** pentru a îndepărta difuzorul **8** și a avea acces la becul **7**.

Tip bec: W5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

SIGURANȚE (1/2)



Compartiment siguranțe

În caz de nefuncționare a unui aparat electric, verificați starea siguranțelor.

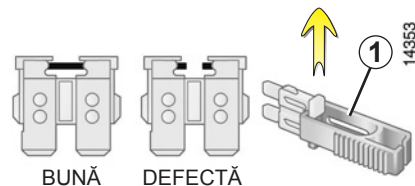
Declipsați trapa **A** sau **B** (în funcție de vehicul).



Verificați siguranța respectivă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală.**

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.

În funcție de legislație sau din precauție:
Procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.



Clește 1

Scoateți siguranța cu ajutorul cleștelui 3, situat pe spatele trapei **A** sau **B**.

Pentru a scoate siguranța din clește, glisați-o lateral.

Este recomandat să nu utilizați amplasamentele libere ale siguranțelor.

SIGURANȚE (2/2)

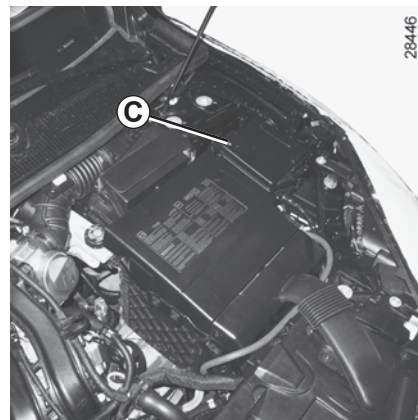
	③ 25 A	⑦ 10 A	⑩ 25 A	⑭ 10 A
	④ 30 A	⑧ 3 A	⑪ 25 A	⑮ 5 A
① 30 A	⑤ 10 A	⑨ 15 A	⑫ 5 A	⑯ 10 A
② 10 A	⑥ 15 A		⑬ 25 A	⑰ 10 A
				⑱ 10 A
				⑲ 10 A

Alocare siguranțe

(prezența siguranțelor depinde de nivelul de echipare a vehiculului)

- 1 Frână de parcare asistată;
- 2 Lămpi stop;
- 3 Blocare automată a ușilor;
- 4 Macara geam șofer;
- 5 Unitate centrală habitacul;
- 6 Lumini semnalizare direcție;
- 7 Sistem de navigare;
- 8 Retrovizor interior;
- 9 Ștergător geam spate;
- 10 și 11 Macarale geamuri spate;
- 12 ABS/E.S.P.;
- 13 Macara geam pasager;
- 14 Spălător geam;
- 15 Retrovizoare cu dezghețare;
- 16 Radio;
- 17 Priză accesorii portbagaj;
- 18 Priză accesorii scaune spate;
- 19 Bricetă.

30861



28446

Anumite accesorii sunt protejate de siguranțele situate în compartimentul motor în cutia **C**.

Cu toate acestea, datorită accesibilității reduse, vă recomandăm să înlocuiți aceste siguranțe la un Reprezentant al mărcii.

BATERIE: depanare (1/2)

Pentru a evita orice risc de producere a scânteilor

- Asigurați-vă ca, „consumatorii de energie” (plafoniere...) să fie întrerupți înainte de a debransa sau a rebransa o baterie.
- Atunci când încărcați bateria, opriți încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria.
- Nu puneți obiecte metalice pe baterie pentru a nu crea un scurtcircuit între borne.
- Așteptați cel puțin un minut după o întrerupere motor pentru a debransa o baterie.
- Aveți grijă să rebransați corect bornele unei baterii după remontare.

Branșare a unui încărcător

Încărcătorul trebuie să fie compatibil cu o baterie cu tensiune nominală de 12 volți.

Nu debransați bateria când motorul funcționează. **Conformați-vă instrucțiunilor de utilizare date de furnizorul încărcătorului de baterie pe care îl folosiți.**



Anumite baterii pot prezenta specificități de reîncărcare, de aceea solicitați recomandarea Reprezentantului mărcii.

Evitați riscul producerii de scântei care ar putea antrena imediat o explozie și încărcați bateria într-un loc bine aerisit. Risc de rănire gravă.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scântei departe de elementii bateriei: risc de explozie.

În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

BATERIE: depanare (2/2)

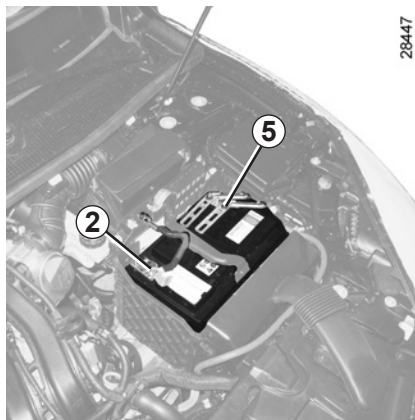
Pornire cu bateria unui alt vehicul

Pentru a porni, dacă trebuie să utilizați bateria unui alt vehicul, procurați-vă cabluri electrice adecvate (cu aceeași secțiune) la un Reprezentant al mărcii sau, dacă posedați deja cabluri de demaraj, asigurați-vă de starea lor corespunzătoare.

Cele două baterii trebuie să aibă o tensiune nominală identică: 12 volți. Bateria care furnizează curent trebuie să aibă o capacitate (amperi - oră, Ah) cel puțin egală cu cea a bateriei descărcate.

Asigurați-vă că nu există nici un contact între cele două vehicule (risc de scurtcircuit în momentul legării bornelor pozitive) și că bateria descărcată este bine bransată. Întrerupeți contactul vehiculului dumneavoastră.

Porniți motorul vehiculului care furnizează curentul și adoptați o turație medie.

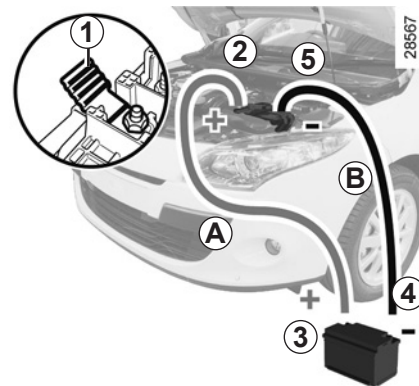


28447

Fixați cablul pozitiv **A** pe **suportul 1** fixat pe borna **2** (+) apoi pe **borna 3** (+) a bateriei care furnizează curent.

Fixați cablul negativ **B** pe **borna 4** (-) a bateriei care furnizează curent apoi pe **borna 5** (-) a bateriei descărcate.

Porniți motorul, de îndată ce pornește, debransați cablurile **A** și **B** în ordine inversă (**5 - 4 - 3 - 2**).



28567

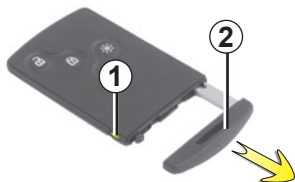


Verificați să nu existe nici un contact între cablurile **A** și **B**, iar cablul pozitiv **A** nu este în contact cu nici un element metalic al vehiculului care furnizează curent.

Risc de răniri și/sau de deteriorare a vehiculului.

CARTELĂ RENAULT: baterie

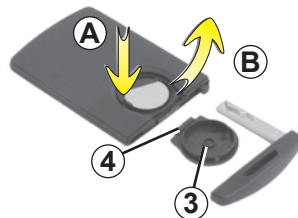
26860



Înlocuire baterie

Atunci când mesajul „Baterie cartelă slabă ” apare pe tabloul de bord, înlocuiți bateria cartelei RENAULT, apăsați pe butonul **1** trăgând de cheia de rezervă **2** apoi declipsați capacul **3** cu ajutorul langhetei **4**.

Scoateți bateria apăsând pe o parte (mișcare **A**) și ridicând de cealaltă (mișcare **B**) apoi înlocuiți-o respectând polaritatea și modelul, înscris în capacul **3**.



La remontare, procedați în sens invers, apoi apăsați de fiecare dată, în apropierea vehiculului, pe unul din butoanele cartelei: la pornirea următoare, mesajul dispare.

Notă: în momentul înlocuirii bateriei, nu atingeți circuitul electronic și nici contactele situate în cartela RENAULT.

Asigurați-vă capacul să fie bine clipsat.

Bateriile sunt disponibile la un Reprezentant al mărcii, durata lor de viață este de aproximativ doi ani. Aveți grijă la absența de urme de cerneală pe baterie: risc de contact electric necorespunzător.

26862

26913



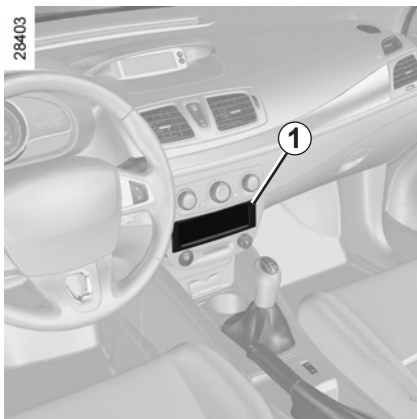
Anomalie de funcționare

Dacă bateria este prea slabă pentru a asigura funcționarea, puteți porni (introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă) și blocați/deblocați vehiculul (consultați paragraful „Blocare și deblocare deschideri mobile ” din capitolul 1).



Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.

PREECHIPARE CU RADIO



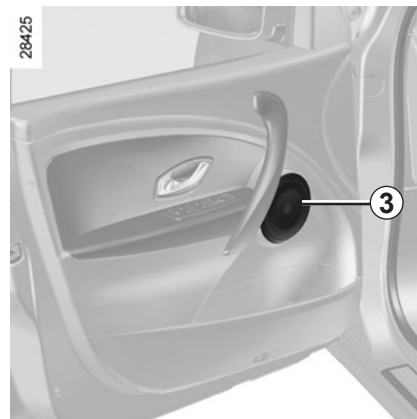
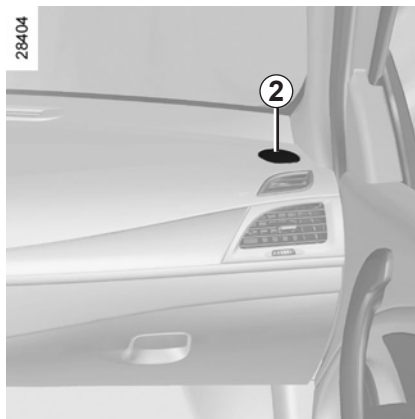
Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu un sistem audio, dispuneți de o preechipare compusă din amplasamente pentru:

- radioul **1**;
- difuzoare frecvențe înalte **2**;
- difuzoare frecvențe joase **3**.

Pentru instalarea unui echipament, consultați un Reprezentant al mărcii.

Amplasament radio 1

Declipsați obturatorul. Conexiunile: antenă, alimentare + și –, fire difuzoare se găsesc în spate.



- În toate cazurile, este foarte important să urmați întocmai instrucțiunile din manualul echipamentului.
- Caracteristicile suporturilor și cablajelor (disponibile în rețeaua mărcii) variază în funcție de nivelul de echipare al vehiculului dumneavoastră și de tipului radioului dumneavoastră auto.

Pentru a cunoaște referința lor, consultați un Reprezentant al mărcii.

- Orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta.



Înainte de a instala un aparat electric sau electronic (în special pentru emițătoare/receptoare: bandă de frecvențe, nivel de putere, poziție antenă...), asigurați-vă că acesta este compatibil cu vehiculul dumneavoastră.

Pentru aceasta, solicitați recomandarea unui Reprezentant al mărcii.



Utilizare de aparate emițătoare/receptoare (telefoane, aparate CB).

Telefoanele și aparatele CB echipate cu antenă integrată pot crea interferențe cu sistemele electronice care echipează vehiculul original, de aceea este recomandat să nu utilizați decât aparate cu antenă exterioară.

Pe de altă parte, vă reamintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestor aparate.



Montare ulterioară accesorii Dacă doriți să instalați accesorii pe vehicul: consultați un Reprezentant al mărcii.

În plus, pentru a asigura buna funcționare a vehiculului dumneavoastră și pentru a evita orice risc de natură să pericliteze securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate, adaptate la vehiculul dumneavoastră și care sunt singurele garantate de constructor.



Dacă utilizați un baston anti-furt, fixați-l numai pe pedala de frână.



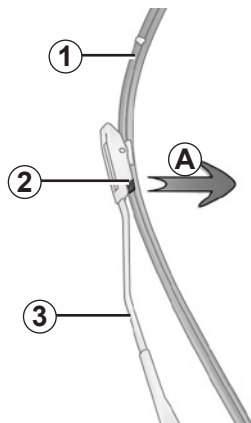
Accesorii electrice și electronice

– Nu brânșați decât accesorii cu o putere maximă de 120 wați.

Risc de incendiu.

- orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii deoarece o bransare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta;
- în caz de montare ulterioară de echipament electric asigurați-vă că instalația este bine protejată de o siguranță. Notați amperajul și localizarea acestei siguranțe.

LAMELE ȘTERGĂTOARE DE GEAM



25516

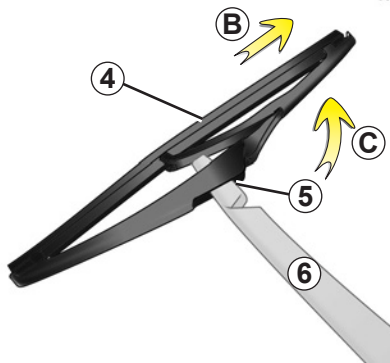
Înlocuire lamele ștergător parbriz 1

Cu contactul pus, motor oprit coborâți complet maneta ștergătorului de geam: ele se opresc într-o poziție îndepărtată de capotă.

Ridicați brațul ștergătorului de geam 3, trageți langheta 2 (mișcare A) și împingeți lamela în sus.

Remontare

Glisați lamela pe braț până la clipsare. Asigurați-vă că lamela este bine blocată. Readuceți maneta ștergătorului de geam în poziție oprit.



23450

Lamelă ștergător geam spate 4

- Ridicați brațul ștergătorului de geam 6;
- rotiți lamela 4 până când întâlniți o rezistență (mișcare C);
- în funcție de vehicul, apăsați pe langheta 5, apoi îndepărtați lamela trăgând de aceasta (mișcare B).

Remontare

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

- curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate sunt uscate;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.



– Pe timp geros, asigurați-vă că lamelele ștergătorului de geam nu sunt blocate de gheață (risc de încălzire motor).

- Supravegheați starea lamelelor. Ele trebuie schimbate de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

În timpul schimbării lamelei, atunci când aceasta este scoasă, aveți grijă să nu lăsați brațul să cadă din nou pe geam: risc de spargere a geamului.

REMORCARE: depanare (1/2)

Înainte de orice remorcare, deblocați coloana de direcție: cu piciorul pe ambreiaj, cu plăți **primul raport** (levier în poziția **N** sau **R** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată), introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă apoi apăsați **două secunde** pe butonul de pornire motor.

Repoziționați levierul în punctul mort (poziția **N** pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată)

Coloana se deblochează, funcțiile accesorii sunt alimentate: puteți utiliza iluminarea vehiculului (lămpi „stop”, lumini de avarie...) Noaptea vehiculul trebuie să fie iluminat.

Remorcare terminată, exercitați două impulsuri pe butonul de pornire motor (risc de descărcare a bateriei).



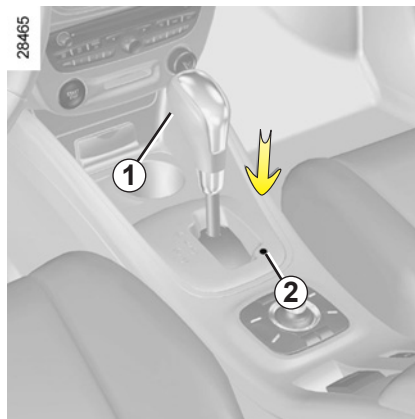
Nu scoateți cartela RENAULT din cititor în timpul remorcării.

Este obligatoriu să respectați reglementarea în vigoare în privința remorcării. Dacă sunteți vehiculul tractant, nu depășiți greutatea remorcabilă a vehiculului dumneavoastră (consultați paragraful „Mase” din capitolul 6).

Remorcare a unui vehicul cu cutie automată

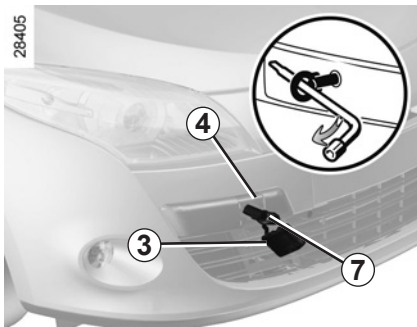
Cu motorul oprit, ungerea cutiei nu mai este asigurată, trebuie deci, de preferință să transportați vehiculul pus pe o platformă sau să-l remorcați cu roțile din față ridicate.

În mod excepțional, puteți să-l remorcați cu cele patru roți pe sol, numai la mers înainte, cu levierul în poziția neutră **N** și pe o distanță maximă de 80 km.



În cazul în care levierul este blocat pe **P** atunci când apăsați pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul. Pentru aceasta, introduceți o tijă rigidă în gaura **2**, apăsați simultan pe tijă și pe butonul de deblocare **1** situat pe levier.

REMORCARE: depanare (2/2)



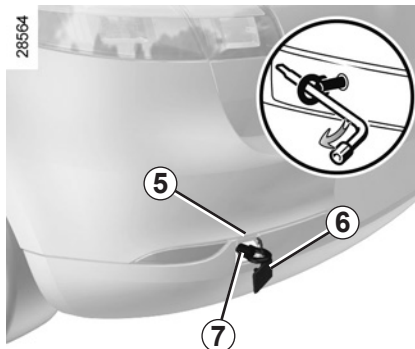
Utilizați exclusiv:

- în spate, punctul de remorcare 5;
- în față, inelul de remorcare 4 (situat în trusa de scule).

Aceste puncte de remorcare nu pot fi utilizate decât la tractare: în nici un caz nu pot servi pentru a ridica direct sau indirect vehiculul.



Cu motorul oprit, asistențele de direcție și de frânare nu mai sunt operaționale.



Acces la punctele de remorcare

Declipsați capacul 3 sau 6 trecând un dispozitiv plat (sau cheia integrată în cartela RENAULT) sub capac.

Înfiletați inelul de remorcare 7 la maxim: într-o primă fază, manual până la capăt, apoi terminați blocându-l cu ajutorul cheii de roată.

Utilizați exclusiv inelul de remorcare 7 și cheia de roată sunt situate sub covorul portbagajului în trusa de scule (consultați paragraful „Trusă de scule” din capitolul 5).



– Utilizați o bară de remorcare rigidă. În cazul utilizării corzii sau a cablului (atunci când autorizează legislația), vehiculul tractat trebuie să fie apt pentru frânare.

- Nu trebuie să remorcați un vehicul a cărui aptitudine la rulaj este alterată.
- Evitați bruscările la accelerare și la frânare care ar putea deteriora vehiculul.
- În toate cazurile, este recomandat să nu depășiți **50 km/h**.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (1/5)

Următoarele recomandări vă permit să depanați rapid și provizoriu; pentru securitate, consultați de îndată ce este posibil un Reprezentant al mărcii.

Utilizare cartelă RENAULT	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Cartela RENAULT nu funcționează pentru a debloca sau bloca ușile.	Baterie cartelă uzată.	Înlocuiți bateria. Puteți în continuare bloca/debloca și porni vehiculul dumneavoastră (consultați paragrafele „Blocare, deblocare deschideri mobile” din capitolul 1 și „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).
	Utilizare de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil...).	Opriti utilizarea aparatelor sau utilizați cheia integrată (consultați paragraful „Blocare, deblocare deschideri mobile” din capitolul 1).
	Vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice. Baterie vehicul descărcată.	Utilizați cheia integrată în cartelă (consultați paragraful „Blocare, deblocare deschideri mobile” din capitolul 1).

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (2/5)

Acționați demarorul	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Martorii luminoși de pe tabloul de bord luminează slab sau nu se aprind, demarorul nu pornește.	Fișe baterie strânse necorespunzător, debranșate sau oxidate.	Restrângeți-le, rebranșați-le sau curățați-le dacă ele sunt oxidate.
	Baterie descărcată sau defectă.	Branșați o altă baterie la bateria defectă. Consultați paragraful „Baterie: depanare” din capitolul 5 sau înlocuiți bateria dacă este necesar. Nu împingeți vehiculul când coloana de direcție este blocată.
Motorul nu vrea să pornească.	Condiții de pornire neîndeplinite.	Consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2.
	Cartela RENAULT „mâini libere” nu funcționează.	Introduceți cartela în cititorul de cartelă pentru a porni. Consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2.
Motorul refuză să se oprească.	Cartelă nedetectată.	Introduceți cartela în cititorul de cartelă.
	Problemă electronică.	Apăsați rapid de cinci ori pe butonul de pornire.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (3/5)

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Coloana de direcție rămâne blocată.	Volan blocat.	Manevrați volanul apăsând pe butonul de pornire a motorului (consultați paragraful „Pornire motor” din capitolul 2).
Fierbere în rezervorul de lichid de răcire.	Pană mecanică: garnitură de chiulasă deteriorată.	Opriți motorul. Apelați la un Reprezentant al mărcii.
Fum sub capota motorului.	Scurtcircuit sau scurgere din circuitul de răcire.	Opriți-vă, întrerupeți contactul, îndepărtați-vă de vehicul și apelați la un Reprezentant al mărcii.
Martorul luminos pentru presiune ulei se aprinde:		
în viraj sau la frânare	Nivelul este prea scăzut.	Adăugați ulei motor (consultați paragraful „Nivel de ulei motor - Completare, umplere” din capitolul 4).
întârzie să se stingă sau rămâne aprins la accelerare	Lipsă presiune de ulei.	Opriți-vă: apelați la un Reprezentant al mărcii.
Fum alb la eșapament.	Aceasta nu este neapărat o anomalie, fumul provine de la regenerarea filtrului de particule.	Consultați paragraful „Particularitate versiuni diesel” din capitolul 2.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (4/5)

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Direcția devine dură.	Supraîncălzire a asistenței.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Motor supraîncălzit. Indicatorul de temperatură lichid de răcire se situează în zona de alertă și martorul luminos STOP se aprinde.	Pană a motoventilatorului.	Stopați vehiculul, opriți motorul și apelați la un Reprezentant al mărcii.
	Scurgeri de lichid de răcire.	Verificați rezervorul de lichid de răcire: trebuie să conțină lichid. Dacă nu conține lichid, consultați un Reprezentant al mărcii cât mai curând posibil.
Vibrații.	Pneuri prost umflate, prost echilibrate sau deteriorate.	Verificați presiunea pneurilor; dacă nu aceasta este cauza, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.



Radiator: În cazul unei lipse importante de lichid de răcire nu uitați că nu trebuie să faceți plinul niciodată cu lichid de răcire rece atunci când motorul este foarte cald. După orice intervenție asupra vehiculului care a necesitat golirea, chiar și parțială, a circuitului de răcire, acesta din urmă trebuie să fie umplut cu un amestec nou convenabil dozat. Vă amintim că este obligatoriu să nu utilizați decât un produs selectat de serviciile noastre tehnice.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (5/5)

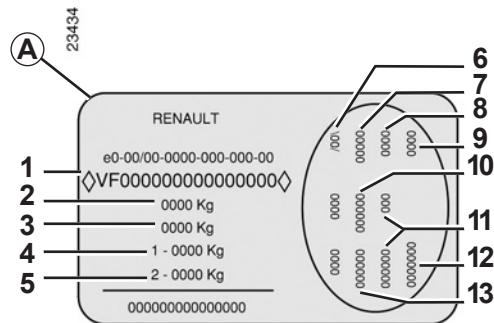
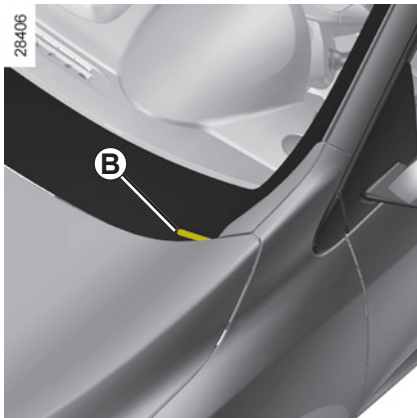
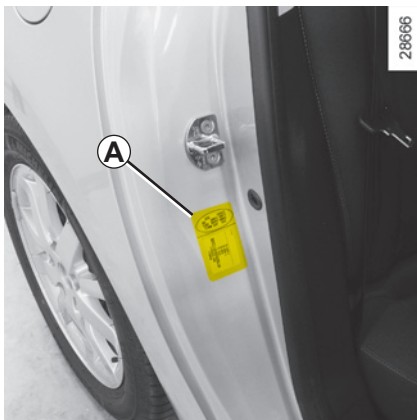
Aparatură electrică	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Ștergătorul nu funcționează.	Lamele ștergătoare de geam lipite.	Dezlipiți lamelele înainte de a utiliza ștergătorul de geam.
	Circuit electric defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Ștergătorul de geam nu se mai oprește.	Comenzi electrice defecte.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Frecvență prea rapidă a luminilor de semnalizare.	Bec ars.	În față: consultați un Reprezentant al mărcii. În spate: înlocuiți becul.
	Circuit electric defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Luminile de semnalizare nu mai funcționează.	Circuit electric sau comandă defectă.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Urme de condens în lămpi.	Prezența urmei de condensare poate fi un fenomen natural legat de variațiile de temperatură. În acest caz, urmele vor dispărea rapid în momentul utilizării luminilor.	



Capitolul 6: Caracteristici tehnice

Plăcuțe de identificare vehicul	6.2
Plăcuțe de identificare motor	6.3
Dimensiuni	6.5
Caracteristici motor	6.8
Mase	6.9
Sarcini remorcabile	6.9
Piese de schimb și reparații	6.10
Justificative de întreținere	6.11
Control anticoroziv	6.17

PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE VEHICUL



Indicațiile care figurează pe plăcuța constructorului trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

Plăcuță constructor A

1 Tip vehicul și număr tip.

În funcție de vehicul, această informație este reamintită pe marcajul B.

2 MMAS (Masă Maximă Admisă în Sarcină).

3 MTR (Masă Totală Rulantă: vehicul în sarcină cu remorcă).

4 MMTA (Masă Maximă Totală Admisă) osie față.

5 MMTA osie spate.

6 Caracteristici tehnice ale vehiculului.

7 Referință vopsea.

8 Nivel de echipare.

9 Tip vehicul.

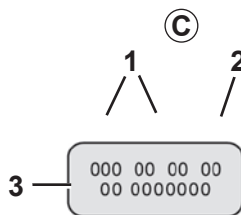
10 Cod tapițerie.

11 Completare definiție echipament.

12 Număr de fabricație.

13 Cod îmbrăcăminte interioară.

PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE MOTOR (1/2)

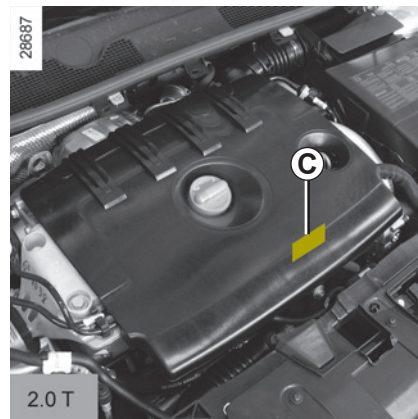
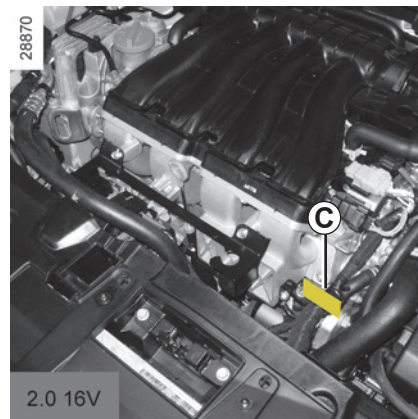
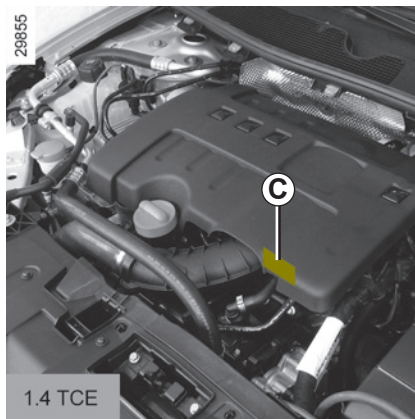


27193

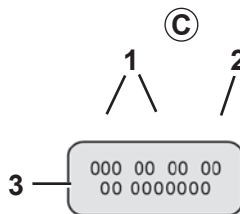
Indicațiile care figurează pe plăcuța motorului sau eticheta C trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

(amplasament diferit în funcție de motorizare)

- 1 Tip motor.
- 2 Indice motor.
- 3 Număr motor.



PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE MOTOR (2/2)

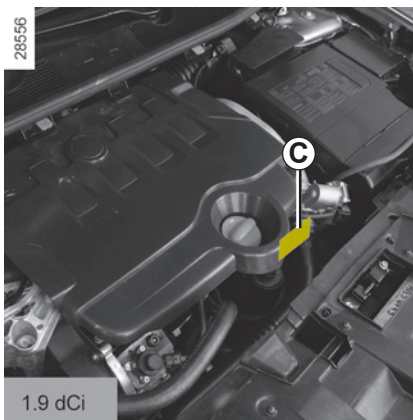


Indicațiile care figurează pe plăcuța motorului sau eticheta C trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

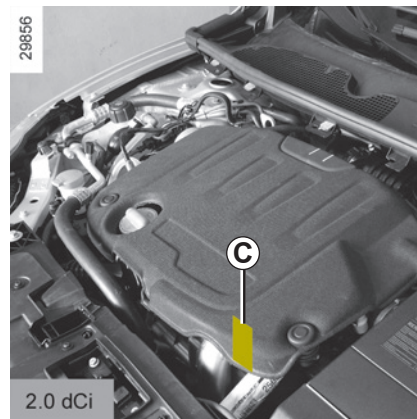
(amplasament diferit în funcție de motorizare)

- 1 Tip motor.
- 2 Indice motor.
- 3 Număr motor.

27193



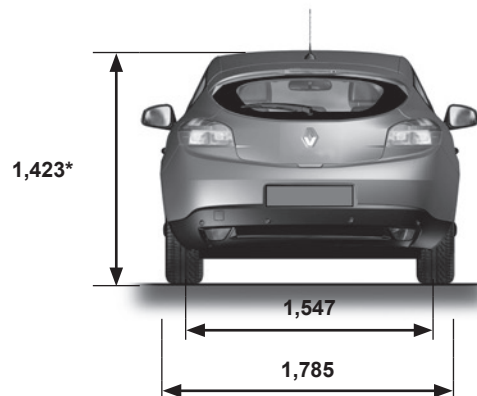
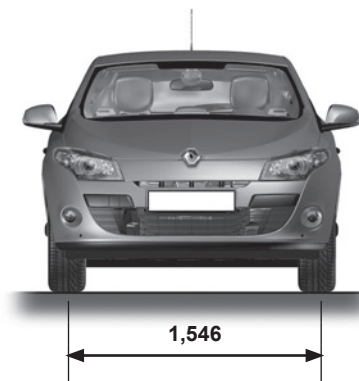
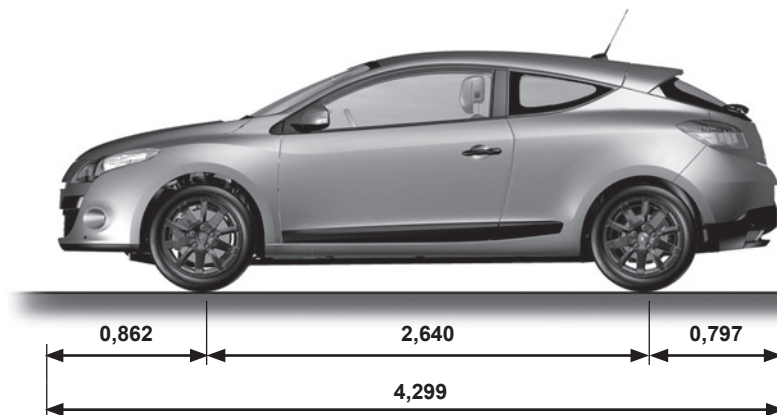
29856



DIMENSIUNI (în metri) (1/3)

Versiune trei uși

28693

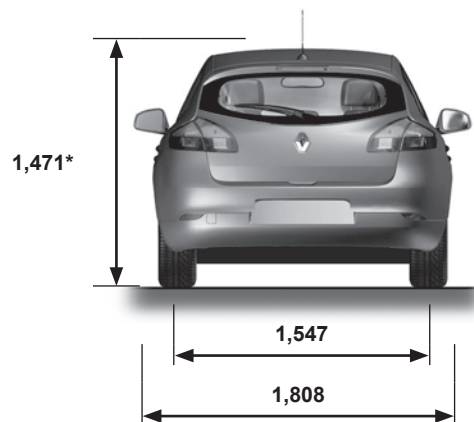
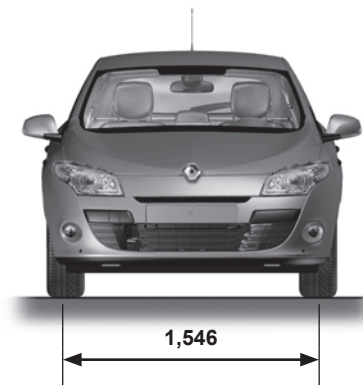
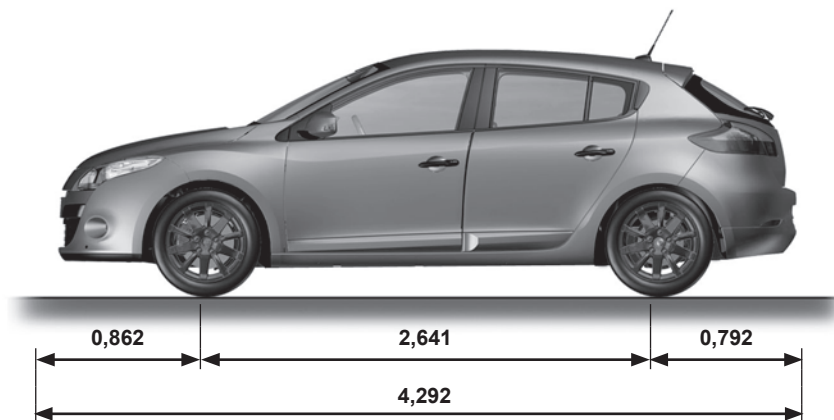


* Fără sarcină

DIMENSIUNI (în metri) (2/3)

Versiune cinci uși

28536

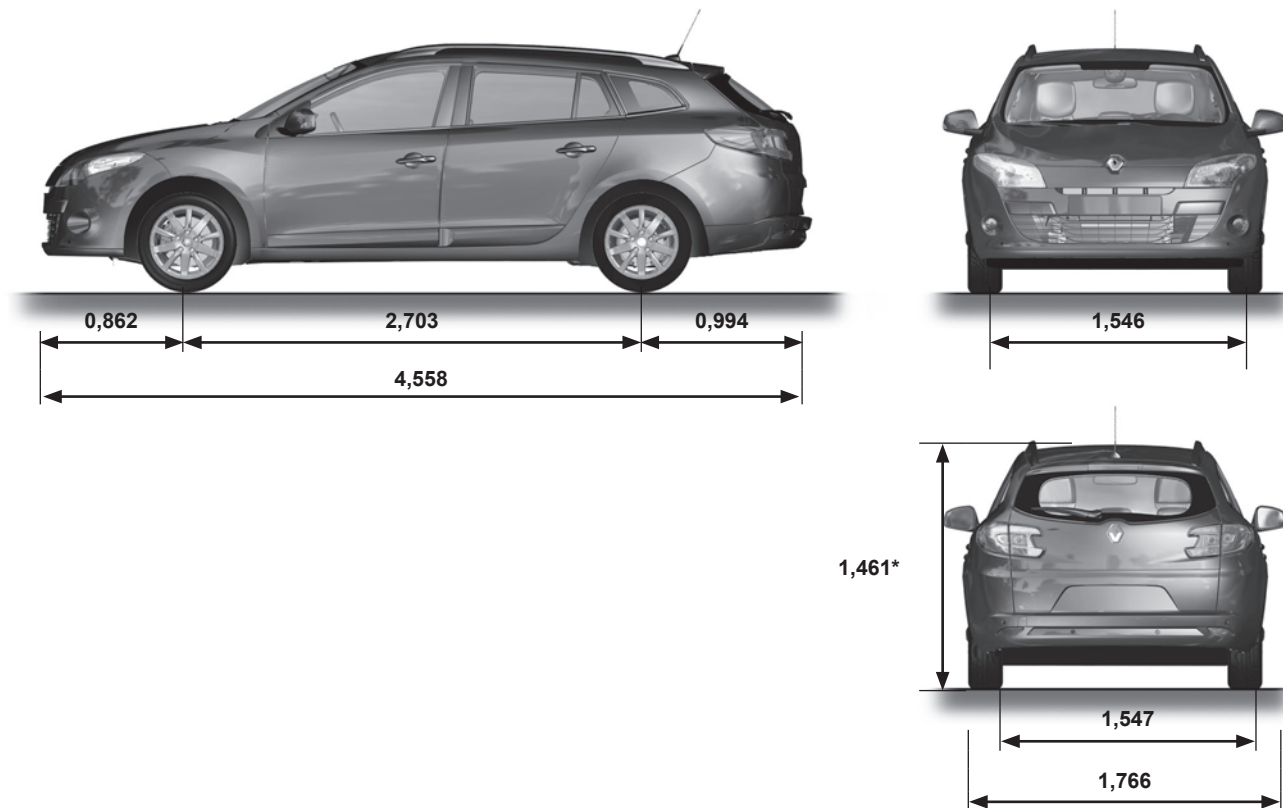


* Fără sarcină

DIMENSIUNI (în metri) (3/3)

Versiune break

29648



* Fără sarcină

CARACTERISTICI MOTOR

Versiuni	1.4 TCe	1.6 16V	2.0 16V	2.0 T	1.5 dCi	1.9 dCi	2.0 dCi
Tip motor (consultați plăcuța motorului)	H4J Turbo	K4M	M4R	F4R Turbo	K9K	F9Q	M9R
Cilindree (cm ³)	1 395	1 598	1 998	1 998	1 461	1 870	1 995
Tip de carburant Cifra octanică	Carburant fără plumb obligatoriu, cu cifra octanică la fel ca cea precizată pe eticheta situată în trapa de carburant. În lipsă, există posibilitatea de a utiliza ocazional carburant fără plumb: – cu Cifra Octanică 91 pentru o etichetă indicând 95, 98; – cu Cifra Octanică 87 pentru o etichetă indicând 91, 95, 98.				Motorină Eticheta situată în trapa de carburant vă indică carburanții autorizați.		
Bujii	Nu utilizați decât bujiile specificate pentru motorul vehiculului dumneavoastră. Tipul lor trebuie să fie indicat pe o etichetă lipită în compartimentul motor, în caz contrar consultați Reprezentantul mărcii. Montarea de bujii nespecificate poate antrena deteriorarea motorului dumneavoastră.						

MASE (în kg)

Masele indicate sunt cele ale unui vehicul de bază și fără opțiune: ele variază în funcție de echiparea vehiculului dumneavoastră. Consultați Reprezentantul mărcii.

Masă Maximă Admisă în Sarcină (MMAS) Masă Totală Rulantă (MTR)	Mase indicate pe plăcuța constructorului (consultați paragraful „Plăcuțe de identificare” din capitolul 6)
Masă Remorcă Frânată	se obține prin calcularea: MTR - MMAS
Masă Remorcă Nefrânată	650
Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului	75
Sarcină admisă pe pavilion cu dispozitivul de susținere	80 kg (inclusiv dispozitiv de susținere)

Sarcină remorcabilă (Remorcare rulotă, ambarcațiune...)

- Este important să respectați condițiile de remorcare admise de legislația locală și, în special, cele definite de codul rutier. Pentru orice adaptare a atelajului adresați-vă Reprezentantului mărcii.
- În cazul unui vehicul cu atelaj, **masa totală rulantă (vehicul + remorcă) nu trebuie să fie niciodată depășită**. Totuși este tolerată:
 - o depășire a MMTA spate în limita a 15 %,
 - o depășire a MMAS în limita de 10 % sau 100 kg (la prima din aceste două limite atinsă).

În ambele cazuri, viteza maximă a ansamblului rulant nu trebuie să depășească 100 km/h și presiunea pneurilor trebuie să fie mărită cu 0,2 bari (3 PSI).

- Deoarece randamentul motorului și capacitatea de urcare scad odată cu creșterea altitudinii, vă recomandăm să reduceți sarcina maximă cu 10 % la 1000 metri, apoi cu câte 10 % suplimentar la fiecare palier de 1000 metri.

PIESE DE SCHIMB ȘI REPARAȚII

Piese de schimb originale sunt concepute pe baza unui caiet de sarcini foarte strict și fac obiectul unor teste specifice. De aceea, ele au un nivel de calitate cel puțin egal cu cel al pieselor care sunt montate pe vehiculele noi.

Utilizând sistematic piesele de schimb originale, aveți asigurarea că păstrați performanțele vehiculului dumneavoastră. În plus, reparațiile efectuate în Rețeaua mărcii cu piese de schimb originale sunt garantate conform condițiilor date pe spatele ordinului de reparație.

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (1/6)

VIN:

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (2/6)

VIN:

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (3/6)

VIN:

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNȚEȚINERE (4/6)

VIN:

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (5/6)

VIN:

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (6/6)

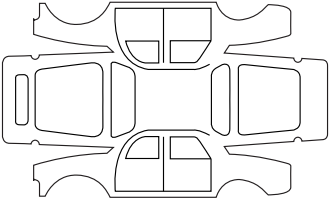
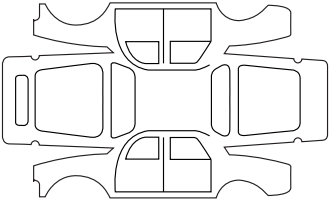
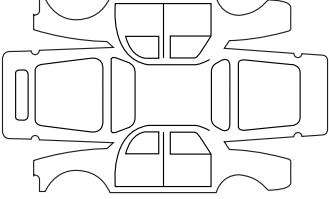
VIN:

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina specifică	Ștampilă	

CONTROL ANTICOROZIUNE (1/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

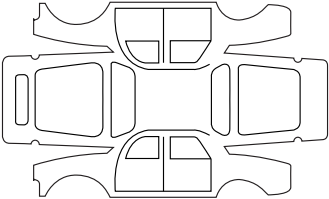
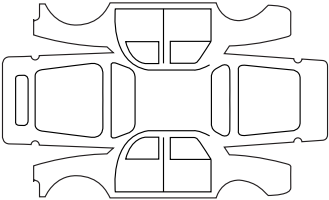
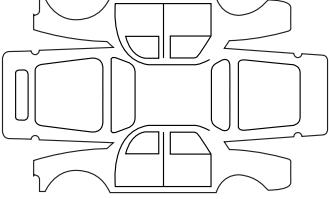
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (2/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

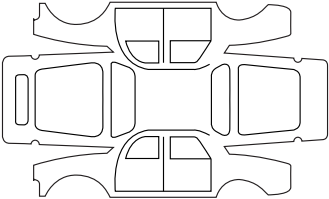
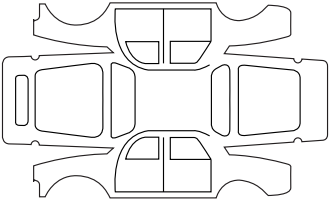
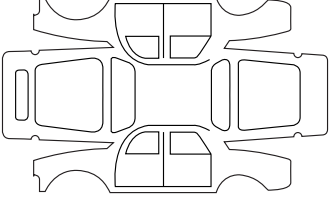
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (3/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

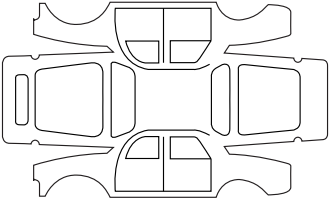
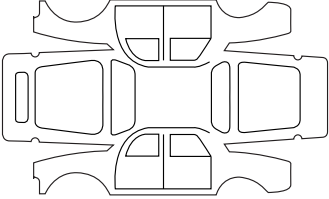
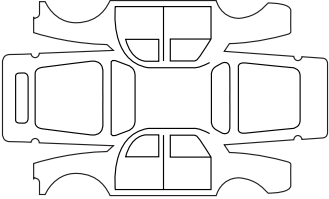
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (4/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

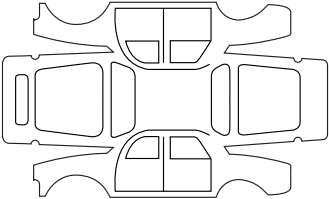
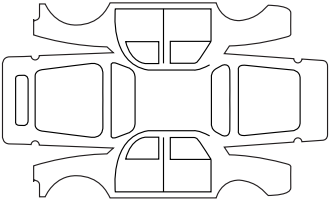
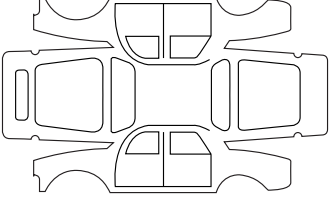
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (5/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

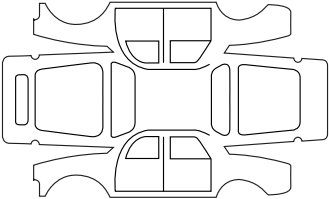
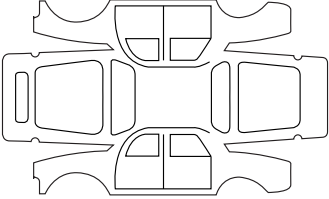
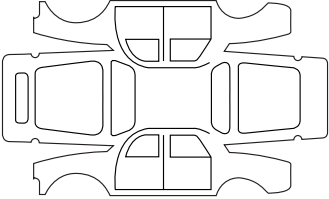
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (6/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

INDEX ALFABETIC (1/5)

A

A.S.R. (antipatinare).....	2.19 → 2.22
ABS	1.51, 2.19 → 2.22
accesorii	5.29
aer condiționat.....	3.4 → 3.11
aeratoare	3.2 – 3.3
afișaj	1.50 → 1.55
airbag.....	1.25 → 1.31, 1.51
activare airbag-uri pasager față	1.45
dezactivare airbag pasager față.....	1.43
alarmă sonoră.....	1.10, 1.52, 1.70, 1.72
amenajări.....	3.17 → 3.20
anomalii de funcționare	1.50 → 1.53, 5.33 → 5.37
antipatinare: A.S.R.....	2.19 → 2.22
antipoluare	
recomandări	2.12
aparate de control.....	1.50 → 1.65
apel	
luminos.....	1.70
sonor	1.70
asistență direcție.....	1.67
asistență la frânarea de urgență.....	2.19 → 2.22
asistență la parcare	2.30 → 2.32
asistență la pornirea în pantă (HSA)	2.22
atelaj	
montare	3.32
avertisment.....	1.70
avertizoare luminoase	1.70
avertizoare sonore și luminoase.....	1.70
avertizor sonor.....	1.70

B

banchetă spate.....	3.22 → 3.24
bare portbagaj pavilion	3.35
baterie.....	1.52, 4.11
depanare	5.25 – 5.26
baterie cartelă RENAULT	5.27
becuri	
înlocuire.....	5.12 → 5.20
blocare automată a deschiderilor mobile în rulaj.....	1.14

blocare uși	1.2 → 1.14
brichetă.....	3.21
bușon rezervor de carburant	1.78 – 1.79
buton de pornire/oprire motor.....	2.3 → 2.5

C

cadru portbagaj	
bare portbagaj pavilion.....	3.35
calculator de bord	1.50 → 1.53, 1.56 → 1.65
capac bagaje	3.27 – 3.28
capacitate rezervor de carburant.....	1.78 – 1.79
capacități ulei motor.....	4.5 – 4.6
capotă motor.....	4.2
caracteristici tehnice.....	6.3 → 6.7, 6.9 – 6.10
carburant	
calitate	1.78 – 1.79
capacitate	1.78
recomandări de economie.....	2.12
umplere	1.50, 1.78 – 1.79
cartelă RENAULT	
baterie	5.27
utilizare	1.2 → 1.9
catalizator	2.6 – 2.7
ceas	1.68
centuri de securitate	1.22 → 1.28, 1.30 – 1.31, 1.52
cheie de ornament.....	5.6
cheie de rezervă	1.2 – 1.3
cheie de roată	5.6
claxon	1.70
climatizare	3.11
comandă integrată de telefon mâini libere.....	3.36
comenzi	1.46 → 1.49
compartimente de depozitare	3.17 → 3.20, 3.19, 3.29 → 3.31
conducere.....	2.2 – 2.4, 2.6 → 2.14, 2.16 → 2.35
control anticoroziune	6.17 → 6.22
control dinamic traiectorie: E.S.P.....	2.19 → 2.22
copii	1.10 – 1.11, 1.32 – 1.33, 1.33
copii (securitate)	1.2, 1.6, 1.11, 3.12
cotieră	
față	3.18

INDEX ALFABETIC (2/5)

cric	5.6
cutie de viteze automată (utilizare)	2.33 → 2.35

D

deblocare uși	1.12 – 1.13
demaraj în pantă	2.22
deschidere uși	1.10 → 1.13
dezactivare airbag pasager față	1.43
dezghețare/dezaburire lunetă spate	3.5, 3.9
dezghețare/dezaburire parbriz	3.5, 3.9
difuzoare	
amplasament	5.28
dimensiuni	6.5 → 6.7
direcție asistată	1.67
direcție asistată variabilă	1.51
dispozitive complementare de reținere	1.25 → 1.28
dispozitive complementare la centura față	1.25 → 1.28
dispozitive de protecție laterală	1.30
dispozitive de reținere complementare	1.31
la centurile față	1.25 → 1.28
la centurile spate	1.25 → 1.29
protecție laterală	1.30
dispozitive de reținere copii	1.32 – 1.33, 1.35 → 1.45

E

E.S.P.: control dinamic traiectorie	2.19 → 2.22
echipamente multimedia	3.36
economii de carburant	2.12 → 2.14

F

faruri	
direcționale mobile	1.72
filtru	
de aer	4.9
de motorină	4.9
de particule	1.51
de ulei	4.6, 4.9
habitaclu	4.9
frânare de urgență	2.19 → 2.22
frână de mână	1.50, 2.8

frână de parcare asistată	2.9 → 2.11
---------------------------------	------------

G

garnituri interioare	
întreținere	4.14

I

iluminare exterioară de însoțire	1.72, 1.74
iluminare:	
exterioară	1.71 → 1.73
interioară	3.15 – 3.16, 5.21 – 5.22
tablou de bord	1.71
incidente	
anomalii de funcționare	5.33 → 5.37
indicatoare:	
de direcție	1.70, 5.15
de temperatură exterioară	1.68
tablou de bord	1.50 → 1.65
inele de arimare	1.35 – 1.36, 3.32
inele de remorcă	5.31 – 5.32
instalare radio	5.28
încălzire	3.4 → 3.10
închidere uși	1.10 → 1.13
întreținere:	
autonomie până la schimb de ulei	6.11 → 6.16
caroserie	4.12 – 4.13
garnituri interioare	4.14
mecanică	4.2, 6.11 → 6.16

J

jojă de ulei motor	4.4
justificative de întreținere	6.11 → 6.16

K

kit de umflare pneuri	5.3 → 5.5
-----------------------------	-----------

L

lamele ștergătoare geamuri	5.30
lămpi de semnalizare laterale	
înlocuire becuri	5.20

INDEX ALFABETIC (3/5)

lămpi:	
număr de înmatriculare	5.20
levier de selectare cutie automată	2.33 → 2.35
levier de viteze	2.8
lichid de frână	4.8
lichid de răcire	1.54, 4.7
limitator de viteză	1.51, 2.23 → 2.25
lumini de zi	1.71
lumini:	
de avarie	1.70
de ceață	1.50, 1.73, 5.14 – 5.15
de direcție	1.50, 1.70, 5.12 – 5.13, 5.15
de drum	1.50, 1.72, 5.12 – 5.13
de întâlnire	1.50, 1.71, 5.12 – 5.13
de mers înapoi	5.15
de poziție	1.71, 5.15
de stop	5.15
reglaj	1.74

M	
macarale geamuri	3.12 → 3.14
manivelă	5.6
marșarier	
trecere	2.8, 2.33 → 2.35
martori luminoși de control	1.50 → 1.53, 1.56 → 1.65
mase	6.9
mediu înconjurător	2.15
memorare scaun șofer	1.20
meniu de personalizare a reglajelor vehiculului	1.66
mesaje pe tabloul de bord	1.56 → 1.65

N	
navigare	3.36
nivel de carburant	1.54
nivel de ulei motor	4.3 → 4.6
niveluri:	
carburant	1.54
lichid de frână	4.8
lichid de răcire	1.54, 4.7
rezervor spălător geam	4.9

O	
oglinzi de curtoazie	3.16
oprire motor	2.5
oră	1.68
ornamente	5.6

P	
pană de pneu	5.2, 5.6 → 5.8
parasolar	3.16
particularitate vehicule diesel	2.7
particularitate vehicule pe benzină	2.6
pernă gonflabilă	
airbag	1.25 → 1.28, 1.30 – 1.31
personalizare reglaje vehicul	1.66
piese de schimb	6.10
plăcuțe de identificare	6.3 – 6.4
plafonieră	3.15 – 3.16, 5.21 – 5.22
planșă de bord	1.46 → 1.49
plasă de separare	3.33 – 3.34
pneuri	2.16 → 2.18, 4.10, 5.9 → 5.11
pornire motor	2.3 – 2.4
portbagaj	3.25, 3.29 → 3.31, 3.33 – 3.34
post de conducere	1.46 → 1.53
poziție de conducere	
reglaje	1.22 → 1.24
preechipare cu radio	5.28
presiune pneuri	2.16 → 2.18, 4.10, 5.10
pretensionatoare	1.25
pretensionatoare centuri	
de securitate față	1.25 → 1.28
pretensionatoare centuri de securitate	1.25 → 1.28
priză accesorii	3.21
proiectoare	
adiționale	5.14
față	5.12 – 5.13
înlocuire becuri	5.12 – 5.13
proiector de ceață	5.14
reglaj	1.74
proiector de ceață	
proiectoare	5.14

INDEX ALFABETIC (4/5)

protecție anticorozivă	4.12 – 4.13
punere contact vehicul	2.4

R

radar de mers înapoi	2.30 → 2.32
radio	3.36
preechipare	5.28
recomandări antipoluare	2.12 → 2.14
reglaje personalizate ale vehiculului	1.66
reglare a temperaturii	3.6 → 3.10
reglare electrică a înălțimii fasciculelor	1.74
reglare faruri	1.74
reglare poziție de conducere	1.15 – 1.16, 1.22
reglare scaune față	1.17 – 1.18
regulator - limitator de viteză	2.23 → 2.29
regulator de viteză	1.51, 2.23 → 2.29
remorcă	
atelaș	3.32
depanare	5.31 – 5.32
retrovizoare	1.69
reținere complementară la centuri	1.25 → 1.31
reținere copii	1.32 – 1.33, 1.35 → 1.42
rezervor	
lichid de frână	4.8
lichid de răcire	4.7
spălătoare geamuri	4.9
rezervor de carburant	
capacitate	1.78 – 1.79
ridicare vehicul	
schimbare roată	5.7 – 5.8
roată de rezervă	5.2, 5.6
rodaj	2.2
roți (securitate)	5.9 → 5.11

S

sarcini remorcabile	6.9
scaun față	
șofer cu memorare	1.20
scaune față	
cu comenzi electrice	1.19

cu comenzi manuale	1.17
reglaj	1.15, 1.17 – 1.18, 1.22 → 1.24
scaune pentru copii	1.32 – 1.33, 1.35 → 1.42
scaune spate	
funcționalități	3.22 → 3.24
schimb de ulei motor	4.3 → 4.6
schimbare becuri	5.12 → 5.20
schimbare roată	5.7 – 5.8
schimbare viteze	2.8, 2.33 → 2.35
scrumieră	3.21
securitate copii	1.2, 1.6, 1.11, 1.32 – 1.33, 1.35 → 1.45, 3.12
semnal pericol	1.70 – 1.71
semnalizare iluminare	1.71 → 1.74
semnalizatoare	1.50, 1.70, 5.12 – 5.13
siguranțe	5.23 – 5.24
sistem antiblocare roți: ABS	2.19 → 2.22
sistem antipatinare: A.S.R.	2.19
sistem de navigare	3.36
sistem de reținere copii	1.32 – 1.33, 1.35 → 1.45
sistem de supraveghere presiune pneuri	2.16 → 2.18
spălare	4.12 – 4.13
spălătoare geamuri	1.75 → 1.77, 4.9
spălător faruri	1.76
spoturi de iluminare	3.15 – 3.16
superblocare ușii	1.8

Ș

ștergătoare geamuri	1.75 → 1.77
lamelă	5.30
ștergătoare geamuri/spălător geam	1.75 – 1.76
ștergător/spălător geam	1.77

T

tabletă spate	3.26
tablou de bord	1.50 → 1.65, 1.71
telefon	3.36
temperatură exterioară	1.68
tetiere	1.15 – 1.16
tractare rulotă	3.32, 6.9
transport copii	1.32 – 1.33, 1.35 → 1.45

INDEX ALFABETIC (5/5)

transport de obiecte	
în portbagaj	3.32 → 3.34
plasă de separare	3.33 – 3.34
trapă de aerisire.....	3.12 → 3.14
trusă de scule	5.6

U

ulei motor.....	1.52, 4.3 → 4.6
umflare pneuri.....	4.10
ușă portbagaj.....	3.25 – 3.26
uși	1.10 – 1.11, 1.14
uși / ușă portbagaj	1.8, 1.10 – 1.11, 1.14

V

ventilare	3.4 → 3.10
volan direcție	
reglaj	1.67
vopsea	
întreținere	4.12 – 4.13

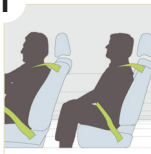
Z

zonă spate	3.26 → 3.28
------------------	-------------

4 GESTURI SIMPLE*

PENTRU SECURITATEA DUMNEAVOASTRA

1



- Atașați-vă întotdeauna centura de securitate,
 - chiar și pentru trasee scurte
 - chiar dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu airbag-uri.
- Asigurați-vă că toți pasagerii și-au închis centura, chiar și în spate.

2



- Atașați întotdeauna copiii, utilizând dispozitivele adaptate greutatei și înălțimii lor (scaun, scaun pentru copil...).
- Atenție ! Atunci când vehiculul este echipat cu airbag (airbag-uri) pasager față deconectabil(e), deconectați-l (deconectați-le) înainte de a instala un scaun pentru bebeluș „cu spatele la direcția de deplasare”.

3



- Reglați înălțimea centurii în funcție de înălțimea dumneavoastră.
- Reglați înclinarea spătarului dumneavoastră având grijă să mențineți centura cât mai aproape de corp.
- Reglați înălțimea tetierei: parte superioară a tetierei = creștetul capului. Tetiera cât mai aproape de cap.

4



- Puneți obiectele sau bagajele grele pe fundul portbagajului.
- Repartizați sarcinile între părțile dreapta și stânga în zona de încărcare în momentul unui transport de mărfuri.

* Atenție: aceste gesturi nu constituie o listă exhaustivă. Consultați manualul dumneavoastră de utilizare pentru mai multe informații.

(www.e-guide.renault.com)

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 837-6– 99 91 047 85R – 05/2010 – Edition roumaine



9 9 9 1 0 4 7 8 5 R

JN